

This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

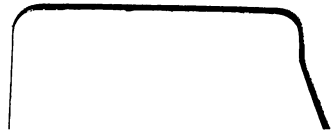
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

MEYER'S
GERMAN GRAMMAR,

600084392W



A NEW

PRACTICAL AND EASY

GERMAN GRAMMAR

BY

AUGUST MEYER.



LONDON 1871,

DAVID NUTT, 270, STRAND.

303. g. 92.

PREFACE.

In beginning to study a Language the Learner should be careful in the choice of the Grammar he intends to use.

I think he will agree with me that the best Grammar is that which conveys the greatest information in the easiest form. —

Time and labour are thus saved.

For instance Rules should be given subject to as few exceptions as possible.

For English teaching the frequent repetition of words which are spelt alike in German and in English should be avoided, as the English learner will of course attain them more readily than other words. His time would be more profitably employed in learning from the grammar words which perhaps he would not easily gain elsewhere.

Again simple lucid arrangement will be found highly advantageous.

This Grammar has been arranged in full accordance with this remark.

For instance as regards Verbs —

First come the Weak Verbs with exercises upon them.

Secondly Strong Verbs with exercises on them.

Thirdly Irregular Verbs with exercises on them. —

The Subjects also are distinctly classified.

Thus: Exercises on Animals —

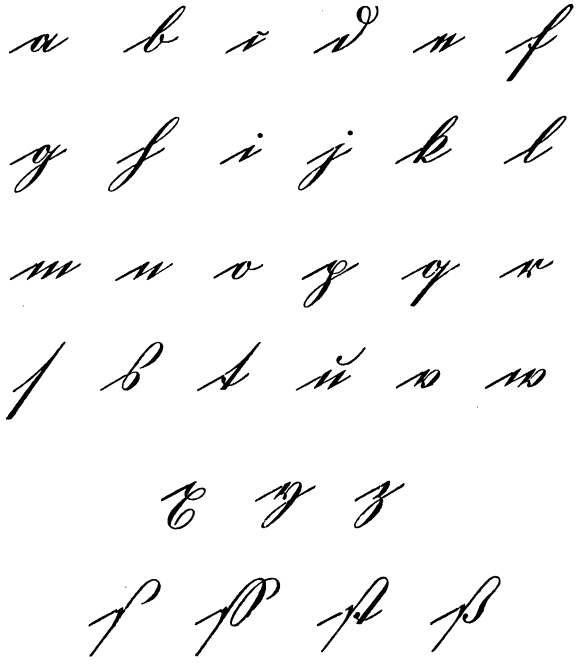
Exercises on Trees etc. —

In fact every attention has been given that the learner should have no unnecessary difficulty in referring to the Grammar for information, and that the information itself should be given in the easiest form, and in a consistent, consecutive course — smoothing the road, so to say, for him and not introducing him to difficulties until he has been duly prepared for them.

ERRATA.

Page,	Line	
8.	28.	Conditional *not* Conditionel
10.	25.	do. do.
12.	20.	do. do.
14.	17.	Second Conditional *not* First Conditionel.
24.	33—36.	wine *not* vine.
26.	19.	small *not* smal.
28.	last line	wolf *not* wulf.
49.	15.	built his *not* built the his
—	28.	saucer *not* soucer
—	34.	mattrass *not* mattress
50.	31.	had *not* hat
81.	29.	in *not* on
82.	13.	Which *not* What
85.	last line	I have *not* I shall have
86.	4.	either *not* both
—	6.	praised, (,) omitted
88.	22.	noun *not* article
—	last line	a fall *not* the fall
95.	—	running *not* runing
96.	26.	peaceably *not* peacably.
—	28.	do. do.
—	last line	son *not* boy

GERMAN WRITING ALPHABET.




600084392W

PRONONCIATION OF THE LETTERS.

Every vowel, followed by two consonants, is pronounced short:

A, a is pronounced like *a* in the English word *father*. laben, aber.

Ae, ä is pronounced like *a* in the English word *care*. Bär, Hände.

E, e is pronounced like *e* in the English word *tell*.

I, i sounds like *e* in the English.

O, o sounds like the English *o*. Koffer.

Oe, ö nearly like the *u* in the English word "*curtain*". Wörter, Dörfer.

U, u like *oo* in *boot*. gut, Hut.

Ue, ü like the French *u*.

Y, y the German Y has the same sound as the German I. It never is used as a consonant.

aa, ee, oo are sounded long. Aal, Boot.

ei sounds like the English *i*.

ie sounds like the English *e*.

C, c before ä, e and i sounds like *ts*. Centner, Cäsar. But if it stands before a, o, u or at the end of a syllable it has the sound like *k*. Camille, Concept. Sch, ſch sounds like *sh* in *shoe*.

Chs, chſ is pronounced like *k* when the ſ, s belongs to the root or radical syllable. Dachs, Lachs. But not so in des Fachs used for Faches or Nachſicht.

G, g ought to be pronounced hard, except in a few French words, its sound is hard in gut and soft in Page.

H, h is always aspirated as: Hut, heute.

J, j pronounced *yot* is to be used at the beginning of syllables only, it corresponds with *y* in *yes*. Jeder, jetzt, ja.

K, k pronounced together with other letters sounds like the English *k* and before *n* it always has to be pronounced. Knopf, Knecht.

ck is used instead of kk. After a consonant ck must not be used. Do not write Marck but Mark.

S, ſ, s must be sounded like the English s. The short s is nothing but a substitute of the long ſ at the end of a syllable or word. We write Haus in the nominative, but Hauſes in the genitive, because we separate syllables *not* according *to derivation* but ***according to pronunciation.*** We do not pronounce Hauſ-es but Hau-ſes.

ß stands only after a long vowel for Ex.: groß, grüßen.

ſſ is a real Double-Consonant and stands only after a short vowel for Ex.: haſſen, müſſen.

ſt and ſp at the end of a word must *never be pronounced like* ſcht, ſchp, also not Wurſcht, haſcht, but Wurſt, haſt. At the commencement it is however desirable not to say hisſpielen but ſpielen not hisStraße but Straße. At the *beginning of a word* try to keep the *medium between* ſcht *and* ſt, *between* ſchp and ſp.

V, v is pronounced like *f* with a very few exceptions. We sound it like f in Vater, von, vor, but we sound it like v in Vocal.

W, w is pronounced like the English *v*. Weſpe, Wieſe, Waſſer.

Z, z is pronounced like *ts* in English.

ch, ck, ph, ſch, ſp, ſt, ß, th and tz are never separated, but are looked upon as one letter.

The Diphthongs ai, ei, au, äu and eu must be pronounced so as to form one syllable.

SYLLABIC ACCENT.

In every word which has two or more syllables, one necessarily must have the greater emphasis, for Ex.: gébet give; Gebèt prayer, these two words are spelt

exactly alike, the first word is derived from the word beten *to pray* and has its accent on the second syllable, bet being the root. The second word is derived from the word geben *to give*, and has its accent on the first syllable geb because in geben the root is geb.

The German language follows a firm logical law in this respect. We *place the accent* (nearly without exception) *only on the most significant syllable*, that is the *root*syllable of each simple word.

Words derived from foreign languages, the words lebendig, Antwort, Antlitz and those which have the affix ei are exceptions to this rule. For Ex.: Kinderei, Spielerei.

Compound words have the accent on the syllable which represents the principal idea; and this idea is represented commonly by the first syllable.

There are some separable verbs in the German language; these have the accent on the prefix, wherever this separable particle may be placed.

FIRST COURSE.

PART I.

Sein, *to be.*

Present.

INDICATIVE.*	SUBJUNCTIVE.
ich bin, I am	ich ſei, I may be
du biſt, thou art	du ſeiſt, thou mayest be
er iſt, he is	er ſei, he may be
wir ſind, we are	wir ſeien, we may be
ihr ſeid, you are	ihr ſeiet, you may be
ſie ſind, they are.	ſie ſeien, they may be.

Imperfect.

ich war, I was	ich wäre, I might be
du warſt, thou wast	du wäreſt, thou mightest be
er war, he was	er wäre, he might be
wir waren, we were	wir wären, we might be
ihr waret, you were	ihr wäret, you might be
ſie waren, they were.	ſie wären, they might be.

Perfect.

I have been.	I may have been.
ich bin geweſen	ich ſei geweſen
du biſt geweſen	du ſeiſt geweſen
er iſt geweſen	er ſei geweſen

* As necessarily we very often must refer to the auxiliaries and our model verb, during the whole study of the language, I have given them here together and in full, and I advise every student, as long as he does not know them well by heart, to read quickly over the *Indicative mood* of them as often as he takes his German lesson.

wir ſind geweſen	wir ſeien geweſen
ihr ſeid geweſen	ihr ſeiet geweſen
ſie ſind geweſen.	ſie ſeien geweſen.

Pluperfect.

I had been.	I might (should) have been.
ich war geweſen	ich wäre geweſen
du warſt geweſen	du wäreſt geweſen
er war geweſen	er wäre geweſen
wir waren geweſen	wir wären geweſen
ihr waret geweſen	ihr wäret geweſen
ſie waren geweſen.	ſie wären geweſen.

First Future.

I shall be.	If I shall be.
ich werde ſein	ich werde ſein
du wirſt ſein	du werdeſt ſein
er wird ſein	er werde ſein
wir werden ſein	wir werden ſein
ihr werdet ſein	ihr werdet ſein
ſie werden ſein.	ſie werden ſein.

Second Future.

I shall have been.	If I shall have been.
ich werde geweſen ſein	ich werde geweſen ſein
du wirſt geweſen ſein	du werdeſt geweſen ſein
er wird geweſen ſein	er werde geweſen ſein
wir werden geweſen ſein	wir werden geweſen ſein
ihr werdet geweſen ſein	ihr werdet geweſen ſein
ſie werden geweſen ſein.	ſie werden geweſen ſein.

First Conditionel.	*Second Conditionel.*
I should be.	I should have been.
ich würde ſein	ich würde geweſen ſein
du würdeſt ſein	du würdeſt geweſen ſein
er würde ſein	er würde geweſen ſein
wir würden ſein	wir würden geweſen ſein
ihr würdet ſein	ihr würdet geweſen ſein.
ſie würden ſein.	ſie würden geweſen ſein.

Imperative.

ſei, be	ſeien wir, let us be
ſei er, let him be.	ſeid ihr, be ye
	ſeien ſie, let them be.

Infinitive.

Present. ſein, to be
Perfect. geweſen ſein, to have been.
Future. ſein werden, to be about to be.
Part. Pres. ſeiend, being.
Part. Perf. geweſen, been.

There are three auxiliary verbs: ſein, haben and werden.

Haben, to have.

Present.

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
ich habe, I have	ich habe, I may have
du haſt, thou hast	du habeſt, thou mayest have
er hat, he has	er habe, he may have
wir haben, we have	wir haben, we may have
ihr habt, you have	ihr habet, you may have
ſie haben, they have.	ſie haben, they may have.

Imperfect.

ich hatte, I had	ich hätte, I might have
du hatteſt, thou hadst	du hätteſt, thou mightest have
er hatte, he had	er hätte, he might have
wir hatten, we had	wir hätten, we might have
ihr hattet, you had	ihr hättet, you might have
ſie hatten, they had.	ſie hätten, they might have.

Perfect.

I had had.	I may have had.
ich habe gehabt	ich habe gehabt
du haſt gehabt	du habeſt gehabt
er hat gehabt	er habe gehabt
wir haben gehabt	wir haben gehabt
ihr habt gehabt	ihr habet gehabt
ſie haben *gehabt.*	ſie haben gehabt.

Pluperfect.

I had had.	I might (should) have had.
ich hatte gehabt	ich hätte gehabt
du hatteſt gehabt	du hätteſt gehabt
er hatte gehabt	er hätte gehabt
wir hatten gehabt	wir hätten gehabt
ihr hattet gehabt	ihr hättet gehabt
ſie hatten gehabt.	ſie hätten gehabt.

First Future.

I shall have.	If I shall have.
ich werde haben	ich werde haben
du wirſt haben	du werdeſt haben
er wird haben	er werde haben
wir werden haben	wir werden haben
ihr werdet haben	ihr werdet haben
ſie werden haben.	ſie werden haben.

Second Future.

I shall have had.	If I shall have had.
ich werde gehabt haben	ich werde gehabt haben
du wirſt gehabt haben	du werdeſt gehabt haben
er wird gehabt haben	er werde gehabt haben
wir werden gehabt haben	wir werden gehabt haben
ihr werdet gehabt haben	ihr werdet gehabt haben
ſie werden gehabt haben.	ſie werden gehabt haben.

First Conditionel.	*Second Conditionel.*
I should have.	I should have had.
ich würde haben	ich würde gehabt haben
du würdeſt haben	du würdeſt gehabt haben
er würde haben	er würde gehabt haben
wir würden haben	wir würden gehabt haben
ihr würdet haben	ihr würdet gehabt haben
ſie würden haben.	ſie würden gehabt haben.

Imperative.

habe, have	haben wir, let us have
habe er, let him have.	habt ihr, have ye
	haben ſie, let them have.

Infinitive.

Present. haben, to have.
Perfect. gehabt haben, to have had.
Future. haben werden, to be about to have.
Part. Pres. habend, having.
Part. Perf. gehabt, had.

Werden, to become, to get, grow.

Present.

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
ich werde, I become	ich werde, I may become
du wirſt, thou becomest	du werdeſt, thou mayest become
er wird, he becomes	er werde, he may become
wir werden, we become	wir werden, we may become
ihr werdet, you become	ihr werdet, you may become
ſie werden, they become.	ſie werden, they may become.

Imperfect.

ich wurde (ward), I became	ich würde, (if) I became
du wurdeſt (wardſt), thou becamest	du würdeſt, thou became
er wurde (ward), he became	er würde, he became
wir wurden, we became	wir würden, we became
ihr wurdet, you became	ihr würdet, you became
ſie wurden, they became.	ſie würden, they became.

Perfect.

I have become.	I may have become.
ich bin geworden	ich ſei geworden
du biſt geworden	du ſeiſt geworden
er iſt geworden	er ſei geworden
wir ſind geworden	wir ſeien geworden
ihr ſeid geworden	ihr ſeiet geworden
ſie ſind geworden.	ſie ſeien geworden.

Pluperfect.

I had become.	I might (should) have become.
ich war geworden	ich wäre geworden
du warſt geworden	du wäreſt geworden
er *war geworden*	er wäre geworden

wir waren geworden	wir wären geworden
ihr waret geworden	ihr wäret geworden
ſie waren geworden.	ſie wären geworden.

First Future.

I shall become.	If I shall become.
ich werde werden	ich werde werden
du wirſt werden	du werdeſt werden
er wird werden	er werde werden
wir werden werden	wir werden werden
ihr werdet werden	ihr werdet werden
ſie werden werden.	ſie werden werden.

Second Future.

I shall have become.	If I shall have become.
ich werde geworden ſein	ich werde geworden ſein
du wirſt geworden ſein	du werdeſt geworden ſein
er wird geworden ſein	er werde geworden ſein
wir werden geworden ſein	wir werden geworden ſein
ihr werdet geworden ſein	ihr werdet geworden ſein
ſie werden geworden ſein.	ſie werden geworden ſein.

First Conditionel.	*Second Conditionel.*
I should become.	I should have become.
ich würde werden	ich würde geworden ſein
du würdeſt werden	du würdeſt geworden ſein
er würde werden	er würde geworden ſein
wir würden werden	wir würden geworden ſein
ihr würdet werden	ihr würdet geworden ſein
ſie würden werden.	ſie würden geworden ſein.

Imperative.

werde (du), become thou	werden wir, let us become.
werde er, let him become.	werdet ihr, become ye
	werden ſie, let them become.

Infinitive.

Present.	werden, to become.
Perfect.	geworden, geworden ſein, to have become.
Future.	werden werden, to be about to become.
Part. Pres.	werdend, becoming.
Part. Perf.	*geworden*, become.

MODEL OF A REGULAR VERB (ASSONANT).

Active Voice.

Loben, to praise.

Present.

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
ich **lobe**, I praise	ich **lobe**, I may praise
du **lobſt**, thou praisest	du **lobeſt**, thou mayest praise
er **lobt**, he praises	er **lobe**, he may praise
wir **loben**, we praise	wir **loben**, we may praise
ihr **lobt**, you praise	ihr **lobet**, you may praise
ſie **loben**, they praise.	ſie **loben**, they may praise.

Imperfect.

ich **lobte**, I praised	ich **lobte**, I might praise
du **lobteſt**, thou praisedst	du **lobteſt**, thou mightest praise
er **lobte**, he praised	er **lobte**, he might praise
wir **lobten**, we praised	wir **lobten**, we might praise
ihr **lobtet**, you praised	ihr **lobtet**, you might praise
ſie **lobten**, they praised.	ſie **lobten**, they might praise.

Perfect.

I have praised.	I may have praised.
ich habe gelobt	ich habe gelobt
du haſt gelobt	du habeſt gelobt
er hat gelobt	er habe gelobt
wir haben gelobt	wir haben gelobt
ihr habt gelobt	ihr habet gelobt
ſie haben gelobt.	ſie haben gelobt.

Pluperfect.

I had praised.	I might (should) have praised.
ich hatte gelobt	ich hätte gelobt
du hatteſt gelobt	du hätteſt gelobt
er hatte gelobt	er hätte gelobt
wir hatten gelobt	wir hätten gelobt
ihr hattet gelobt	ihr hättet gelobt
ſie hatten gelobt.	ſie hätten gelobt.

First Future.

I shall praise.	If I shall praise.
ich werde **loben**	ich werde **loben**
du wirſt **loben**	du werdeſt **loben**
er wird **loben**	er werde **loben**
wir werden **loben**	wir werden **loben**
ihr werdet **loben**	ihr werdet **loben**
ſie werden **loben**.	ſie werden **loben**.

Second Future.

I shall have praised.	If I shall have praised.
ich werde **gelobt** haben	ich werde **gelobt** haben
du wirſt **gelobt** haben	du werdeſt **gelobt** haben
er wird **gelobt** haben	er werde **gelobt** haben
wir werden **gelobt** haben	wir werden **gelobt** haben
ihr werdet **gelobt** haben	ihr werdet **gelobt** haben
ſie werden **gelobt** haben.	ſie werden **gelobt** haben.

First Conditionel.

I should praise.	I should have praised.
ich würde **loben**	ich würde **gelobt** haben
du würdeſt **loben**	du würdeſt **gelobt** haben
er würde **loben**	er würde **gelobt** haben
wir würden **loben**	wir würden **gelobt** haben
ihr würdet **loben**	ihr würdet **gelobt** haben
ſie würden **loben**.	ſie würden **gelobt** haben.

Imperative.

lobe (du), praise thou	**loben** wir, let us praise
lobe er, let him praise.	**lobet** ihr, praise ye
	loben ſie, let them praise.

Infinitive.

Present. **loben**, to praise.
Perfect. **gelobt** haben, to have praised.
Future. **loben** werden, to be about to praise.
Part. Pres. **lobend**, praising.
Part. Perf. **gelobt**, praised.

Every Infinitive of a German verb ends in n or en, extract en and the root remains, as in „**loben**", „**lob**" *is the root.*

The German language has two Articles.

DECLENSION OF THE DEFINITE ARTICLE:

	Singular.			*Plural.*	
	Mascul.	Femin.	Neuter.	For all genders.	
Nom.	der	die	das	die	the
Gen.	des	der	des	der	of the
Dat.	dem	der	dem	den	to the
Acc.	den	die	das	die	the.

The termination of the definite article is called the strong termination.

DECLENSION OF THE INDEFINITE ARTICLE:

	Mascul.	Femin.	Neuter.		
Nom.	ein	eine	ein	a	*no plural.*
Gen.	eines	einer	eines	of a	
Dat.	einem	einer	einem	to a	
Acc.	einen	eine	ein	a	

The Article applied before nouns in each gender and case:

Masc. Der Onkel des Freundes gab dem Bruder den Platz.

Fem. Die Tante der Freundin gab der Schwester die Blume.

Neutr. Das Lamm des Schafes leckte dem Kinde das Gesicht.

Plur. Die Lämmer der Schafe leckten den Kindern die Gesichter.

WORDS.

Nom.	Acc.				
Der Apfel	den	the	apple	bitter	bitter
Der Ball	den	-	ball	dünn	thin
Das Bier	das	-	beer	gelb	yellow
Das Glas	das	-	glass	grün	green
Das Gold	das	-	gold	hart	hard
Das Gras	das	-	grass	neu	new
Das Haus	das	-	house	reif	ripe

Nom.	Acc.			
Das Korn	das	the	corn	roth, red
Die Lilie	die	-	lily	rund, round
Die Roſe	die	-	rose	ſauer, sour
Das Papier	das	-	paper	tief, deep
Der Stein	den	-	stone	weiß, white
Der Freund	den	-	friend	klein, little, small.

1.

Das Gras iſt grün. — War der Apfel ſauer? — Iſt der Ball rund? — Das Bier war bitter. — Das Glas iſt tief. — War das Gold gelb? — Iſt das Haus neu? — Das Korn war reif. — Die Lilie iſt weiß. — War das Papier dünn? — Iſt die Roſe roth? — Der Stein war hart.

2.

Was the beer bitter? — The apple is sour. — Is the grass green? — The ball is round. — Was the glass deep? — The gold is yellow. — The house is new. — Was the corn ripe? — Was the lily white? The paper was thin. — The rose was red. — Was the stone hard?

3.

Ich habe den Apfel. — Haſt du den Ball? — Hatte er das Bier? — Wir hatten das Glas. — Ihr habt das Gras. — Sie haben das Haus. — Habe ich das Korn? — Hatten ſie die Roſe? — Du haſt die Lilie. — Er hat das Papier. — Habt ihr das Gold? — Sie hatten den Stein.

4.

Have I the ball? — Thou hast the apple. — Had we the glass? — He had the beer. — Had you the house? — They had the grass. — We had the rose. — Had I the corn? — Hadst thou the lily? — He has the gold. — We have the paper. — Had they the stone?

machen, to make	blühen, to bloom	und, and
pflücken, to pick	füttern, to feed	aber, but
glänzen, to shine	lieben, to love	als, than
rollen, to roll	achten, to esteem	ganz, whole.

WORDS.

Das Buch, the book	durstig, thirsty
Die Dame, the lady	freundlich, friendly, kind
Das Kind, the child	glücklich, happy
Der Mann, the man	groß, large, tall, great
Der Mond, the moon	gut, good, well
Die Mutter, the mother	heiß, hot
Der Onkel, the uncle	hell, light, bright
Das Pferd (Roß), the horse	naß, wet
Die Pflanze, the plant	scheu, shy
Der Sand, the sand	sparsam, economical
Die Tante, the aunt	traurig, sad
Das Wasser, the water	warm, warm.

5.

Das Buch wird naß. — Wird die Dame glücklich? — Das Kind wurde groß. — Wurde der Mann durstig? — Der Mond wird hell. — Wurde die Mutter sparsam? — Wurde der Onkel traurig? — Das Pferd wurde scheu. — Die Pflanze wird grün. — Wird der Sand warm? — Das Wasser wurde heiß. — Wurde die Tante freundlich?

6.

The paper gets wet. — The child became thirsty. — (Did) the sand get wet? — The beer became sour. — The water gets hot. — The aunt became happy. — She became a happy mother. — The child becomes tall. — The corn gets ripe. — (Did) the horse become wet? — The apple gets ripe. — The moon gets bright. — The plant becomes green.

7.

Die Tante lobt das Kind. — Das Kind pflückte den Apfel. — Das Gold glänzt. — Der Ball rollt. — Die

Roſe blüht. — Der Onkel fütterte das Pferd. — Das Kind liebt und achtet den Vater, die Mutter, den Onkel und die Tante. — Das Kind machte das Papier und das Buch naß. — Der Ball machte das Pferd ſcheu. — Wir machten den Sand trocken. — Sie pflückt die Lilie. — Wir lieben die Roſe und die Lilie. — Er machte das Waſſer heiß. — Der Mann machte das Pferd ſcheu.

8.

The child praised the aunt. — The lady picks the rose. — The rose blooms. — (Does) the uncle feed the horse? — (Did) the child love and esteem the father and the mother? — We made the horse dry? — The man fed the horse. — She likes the rose and the lily. — The lady loves the child. — She made the water hot. — He esteems the father and the child. — You make the book wet. — The stone and the ball rolled. — The child made the lady happy.

WORDS. — *Trades etc.*

Der Drechsler, the turner	bauen, to build
Der Fiſcher, the fisherman	drechſeln, to turn
Der Gärtner, the gardener	fiſchen, to fish
Der Landmann, the countryman	hobeln, to plane
Der Lehrer, the teacher	klopfen, to knock
Der Maurer, the bricklayer	lehren, to teach
Der Muſikus, the musician	mauern, to lay bricks
Der Schmied, the smith	nähen, to sew, stitch
Der Schneider, the tailor	pflanzen, to plant
Der Schuhmacher, the shoemaker	ſchmieden, to forge
Der Tiſchler, the joiner	ſäen, to sow
Der Zimmermann, the carpenter	ſpielen, to play.

				Plural.	
Dieſer	dieſe	dieſes,	this	dieſe,	these
jener	jene	jenes,	that	jene,	those
welcher	welche	welches,	which	welche,	which
jeder	jede	jedes,	every	—	—

These words are declined like the definite article.

9.

Dieſer Muſikus ſpielte gut. — Dieſer Lehrer lehrt das das Kind. — Der Landmann ſäet das Korn. — Pflanzte der Gärtner die Lilie? — Hat der Gärtner gepflanzt? — Dieſer Tiſchler hat gehobelt. — Jener Schneider hat genäht. — Welcher Drechsler hat gedrechſelt? — Welcher Schuhmacher hat geklopft? — Hat der Zimmermann gebaut?

10.

Which musician plays? — That countryman sows the corn. — Which lady plays? — That lady plays well. — (Do) you play? — Did the smith forge? — Which fisherman fishes? — Which man teaches? — The teacher teaches. — Has the teacher taught? — Which bricklayer builds the house?

11.

Dieſer Lehrer hat jene Dame gelehrt. — Hatte jener Muſikus dieſes Kind gelehrt? — Jener Fiſcher hat dieſen Fiſch gehabt. — Welcher Gärtner hat jene Pflanze gepflanzt? — Welche Dame hatte dieſen Drechsler gelobt? — Welchen Sand hat jener Schmied gehabt? — Dieſer Landmann hatte jenes Korn geſäet.

12.

Which teacher has taught that lady? — Has this musician taught that child? — Has that fisherman had this water? — That gardener has planted this lily. — Has the carpenter praised the bricklayer?

The plural of these words is **er**:

Der Geiſt, the spirit	Das Horn, the horn
Der Gott, the god	Das Gras, the grass
Das Wort, the word	Das Lamm, the lamb
Das Licht, the light	Das Kraut, the herb
Der Mann, *the man*	Das Huhn, the hen

Das Bild, the image
Das Glied, the limb
Das Weib, the woman
Der Leib, the body
Das Kind, the child
Das Volk, the people, nation
Das Geſchlecht, the generation
Das Kleid, the dress
Das Tuch, the handkerchief
Das Rind, the horned cattle
Das Neſt, the nest
Das Ei, the egg
Das Rad, the wheel
Das Holz, the wood
Der Wald, the forest
Das Thal, the (valley), dale
Das Feld, the field
Das Land, the land
Das Kalb, the calf
Das Korn, the corn.

13.

Wird das Korn reif werden? — Wird das Rind ſcheu werden? — Der Apfel wird reif werden. — Dies Ei wird hart werden. — Jenes Feld wird grün werden. — Wird dieſes Lamm weiß werden? — Der Vormund (gardian) wird das Kind lehren. — Wird der Schneider das Kleid nähen? — Wird das Rind das Gras haben? — Das Horn wird rund werden.

14.

Will the egg get hard? — Will the people love God? — This carpenter will build the house. — That lamb will eat the herb. — This joiner will plane the wood. — Will this field become green? — This woman will become happy. — That wheel will become round.

15.

Dieſer Maurer wird das Haus gebaut haben. — Jener Landmann wird das Kalb gehabt haben. — Dieſes Kind wird das Kleid gehabt haben. — Wird das Pferd Waſſer gehabt haben? — Wird der Gärtner dieſe Lilie gepflanzt haben? — Jenes Kind wird naß geworden ſein. — Welcher Drechsler wird dieſes Holz gedrechſelt haben? — Wird jener Wald grün geworden ſein?

16.

Will this dress have got wet? — Which horse will *have had* (some) water? — Which lady will have

planted the lily? — Which forest will have become green? — This bricklayer will have built the house. — That joiner will have planed the wood. — That wood will have become wet. — This calf will have become tall.

DECLENSION OF SUBSTANTIVES.

There are four declensions of Substantives.

The first Declension

comprehends all *feminine* substantives.

The singular has no affix.

The plural of monosyllables ending in a consonant is:

e

and their vowels must be modified.

The plural of those that end in e, el and er is:

n

Example.

Sing.	N.	die Hand, the hand.	die Feder, the feather.
	G.	der Hand	der Feder
	D.	der Hand	der Feder
	A.	die Hand	die Feder
Plur.	N.	die Hände	die Federn
	G.	der Hände	der Federn
	D.	den Händen	den Federn
	A.	die Hände.	die Federn.

The second Declension.

comprehends all *masculine* and *neuter nouns* ending in: el, en, er, and the diminutives in chen and lein, these add in the genitive singular:

s

The plural is like the singular, except n in the dative.

Example.

Sing.	N.	das Feuer, the fire.	*Plur.*	N.	die Feuer
	G.	des Feuers		G.	der Feuer
	D.	dem Feuer		D.	den Feuern
	A.	das Feuer		A.	die Feuer.

The third Declension

comprehends only *masculine nouns.*

All masculine nouns that end in: e take n in all cases Singular and Plural; all masculine nouns that are derived from foreign languages (provided they do not end in: r, al, an or aſt) and having the accent on the last syllable, take en for all cases Singular and Plural.

Example.

Sing.	N.	der Löwe, the lion.	der Advokat, the advocate.
	G.	des Löwen	des Advokaten
	D.	dem Löwen	dem Advokaten
	A.	den Löwen	den Advokaten
Plur.	N.	die Löwen	die Advokaten
	G.	der Löwen	der Advokaten
	D.	den Löwen	den Advokaten
	A.	die Löwen.	die Advokaten.

The fourth Declension

comprehends all *masculine* and *neuter nouns* which do not belong to any other form of declension. In the singular they all take:

Gen. es
Dat. e

In the plural some of them take

e

and others er

Those which take er are to be found at pages 19, 20 and 23 and those nouns that end in thum take also er.

Example.

Sing.	N.	das Schiff	das Lamm
	G.	des Schiffes	des Lammes
	D.	dem Schiffe	dem Lamme
	A.	das Schiff	das Lamm

Plur.	N. die Schiffe	die Lämmer
	G. der Schiffe	der Lämmer
	D. den Schiffen	den Lämmern
	A. die Schiffe.	die Lämmer.

The plural of these words is **er**:

Der Ort, the place
Das Dorf, the village
Das Gut, the estate
Das Amt, the office
Das Schloß, the castle
Das Haus, the house
Das Dach, the roof
Das Brett, the board
Der Rand, the edge
Das Buch, the book
Das Blatt, the leaf
Das Band, the ribbon
Das Pfand, the pledge
Das Geld, the money
Das Haupt, the head
Das Lied, the song
Das Maul, the mouth (a nobler expression is Mund)
Das Schwert, the sword
Das Stift, the ecclesiastical foundation
Das Grab, the grave
Das Faß, the cask
Das Glas, the glass
Das Reis, the twig
Das Loch, the hole
Das Bad, the bath
Das Denkmal, the monument
Das Fach, the compartment
Das Wamms, the thick jacket
Der Wicht, the low fellow.

17.

Das Schloß des Dorfes. — Die Blätter der Bücher. — Der Wams des Wichtes. — Die Ränder der Dächer. — Die Lieder des Buches. — Der Mund (mouth) der Dame. — Die Eier der Hühner. — Das Dach des Schlosses. — Das Amt des Ortes. — Das Haar des Hauptes. — Das Brett des Daches. — Die Löcher der Fässer.

18.

The houses of the villages. — The castles of this place. — The books of the office. — The hole of the cask. — The twigs of the wood. — The estates of those places. — The grass of these fields. — The forests of *these estates*. — The songs of this lady.

19.

Es iſt ein Blatt dieſes Buches. — Es iſt ein Band dieſer Dame. — Iſt es ein Fach jenes Schloſſes? — Er iſt das Haupt des Volkes. — Ein Ort jenes Landes. — Ein Gut jenes Dorfes. — Ein Thal dieſes Waldes. — Blätter jener Bücher. — Wörter dieſer Bücher. — Ein Bad jener Oerter.

20.

Are they (Sind es) leaves of those books? — Are they the ribbons of this lady? — They are vallies of the forest. — Houses of that village. — Roofs of those houses. — Twigs of this forest. — The boards of this roof. — The feathers of this hen. — The fingers of the hand.

THE STRONG ADJECTIVE DECLENSION.

Masc.	Fem.	Neuter.	Plur. for all genders.
N. guter	gute	gutes	gute a good
G. gutes	guter	gutes	guter of a good
D. gutem	guter	gutem	guten to a good
A. guten	gute	gutes	gute a good.

THE WEAK ADJECTIVE DECLENSION.

N. der gute	die gute	das gute	die guten
G. des guten	der guten	des guten	der guten
D. dem guten	der guten	dem guten	den guten
A. den guten	die gute	das gute	die guten.

THE MIXED ADJECTIVE DECLENSION.

N. ein guter	eine gute	ein gutes	keine (no) guten
G. eines guten	einer guten	eines guten	keiner guten
D. einem guten	einer guten	einem guten	keinen guten
A. einen guten	eine gute	ein gutes	keine guten.

If two adjectives or more than two precede a substantive they ought all to have the same termination (Heise page 164):

N. guter, alter, koſtbarer Wein good old excellent vine
G. gutes, altes, koſtbares Weines of good old excell. vine
D. gutem, altem, koſtbarem Weine to good old excell. vine
A. guten, alten, koſtbaren Wein good old excellent vine.

21.

Grüner Wald. — Grüne Pflanze. — Grünes Feld. — Neue Kleider. — Tiefe Löcher. — Heißes Waſſer. — Warmer Sand. — Scheue Pferde. — Helles Schloß. — Sparſames Volk. — Dünne Bretter. — Weiße Lilie. — Rothe Roſen. — Warme Bäder. — Weißer Sand. — Naſſe Bretter.

22.

Warm water. — Wet dresses. — Round nests. — Hot sand. — Deep glass. — Thin leaf. — Yellow plants. — Red rose. — Warm bath. — Ripe corn. — Green herbs. — White paper. — Hard wood. — Sour apples. — Happy lands. — Shy horses. — New generation.

23.

Das neue Stift des traurigen Ortes. — Das glückliche Dorf. — Die freundlichen Oerter der ſparſamen Dame. — Das helle Licht des großen Schloſſes jenes tiefen Thales. — Welche dicken Bücher? — Die dünnen Blätter jenes neuen Buches. — Dieſes rothe Band. — Die grünen Reiſer jenes naſſen Waldes.

24.

A new plant of the happy gardener. — A yellow ribbon of that tall lady. — A leaf of the new book. — Which deep valley? — That thirsty lamb. — Which round compartment? — The yellow handkerchief of the happy lady. — The hard stones of the new castle. — The white paper of the thin book.

WORDS.

Gen. es.	Plur. en.
Der Ahn, the ancestor	Das Hemd, the shirt
Das Auge, the eye	Das Inſect, the insect
Das Bett, the bed	Das Leid, the affliction
Der Dorn, the thorn	Der Maſt, the mast
Das Ende, *the end*	Das Ohr, the ear

Der Pſalm, the psalm
Der Quaſt, the tassel
Der Quell, the spring
Der See, the lake
Das Rohr, the pipe
Der Spatz, the sparrow
Das Spinde, the wardrobe
Der Strahl, the beam
Der Schmerz, the pain
Der Staat, the state
Das Statut, the statute
Der Thron, the throne
Der Vorfahr, the ancestor
Das Weh, the pain
Der Pfau, the peacock.

25.

Ein ſparſamer Vorfahr. — Ein naſſes Auge. — Ein trauriges Ende. — Ein heller Strahl. — Ein glücklicher Thron. — Ein rother Quaſt. — Ein glücklicher Staat. — Ein warmes Rohr. — Ein harter Dorn. — Ein kleines Inſect. — Ein tiefer See. — Ein neues Statut. — Ein weißes Spinde. — Ein tiefer Schmerz.

26.

A new bed. — A happy ancestor. — A yellow insect. — A red wardrobe. — A sad state. — A smal lake. — A round throne. — A large mast. — A white peacock. — A green tassel. — A warm lake. — A hot spring. — A good ear. — A little pain. — A thin pipe. — A green twig. — A new statute.

27.

Rother, reifer Apfel. — Runder, harter, grüner Stein. — Gelbes, bittres Quells. — Rundem, dünnem weißem Glaſe. — Warmem, weißem Sande. — Scheuem, großem Pferde. — Kleinem, hartem, gelbem Steine. — Alten, glücklichen, ſparſamen Vorfahr. — Großen, weißen Pfau. — Große, grüne Pflanze. — Gutem, altem, koſtbarem Weine.

28.

Of a red ripe apple. — To a round, hard yellow stone. — To a yellow bitter spring. — Of a round thin white glass. — Of warm white sand. — To a tall shy horse. — Of a little hard yellow stone. —

To an old happy ancestor. — Of a large green plant. — Of a good old excellent vine. — To a happy land.

WORDS. — *Adjectives which modify the vowel:*

arg, bad	klug, prudent
arm, poor	kurz, short
dumm, stupid	lang, long
fromm, pious	nahe, near
grob, coarse	naß, wet
groß, great, big, tall	roth, red
hoch, high	ſcharf, sharp
hart, hard	ſchwach, weak
jung, young	ſchwarz, black
krank, ill	ſtark, strong
kalt, cold; alt, old	warm, warm.

For the Comparative add r or er.

For the Superlative add ſt or eſt, as:

klar, clear; klarer, clearer; der, die, das klarſte.

When a Predicate, we also say am klarſten, clearest.

Adjectives which do not modify the vowel:

blau, blue; braun, brown; grau, gray; taub, deaf; laut, loud; barſch, harsh; blank, bright; brav, brave; bunt, variegated; dumpf, mouldy; falſch, false; froh, glad; hohl, hollow; hold, kind; karg, stingy; lahm, lame; matt, feeble; morſch, musty; platt, flat; plump, clumsy; raſch, quick; roh, raw; ſacht, gently; ſanft, soft; ſatt, satiated; ſchlaff, slack; ſtolz, proud; klar, clear; ſtraff, tight; ſtumm, dumb; ſtumpf, blunt; toll, mad; voll, full; wahr, true; wund, wound; zahm, tame; ſchroff, rugged; zart, tender; ſchlank, slender; flach, flat; trocken, dry; faul, träge, idle.

29.

Das Thal iſt grüner als das Feld. — Das Holz iſt härter als der Apfel. — Das Schloß iſt höher als das Haus. — Dieſes Brett iſt länger als jenes. — Dieſer Quell iſt klarer als jener. — Dieſer Apfel iſt reifer als

jener. — Dieſes Kind iſt jünger als jenes. — Dieſes Bett iſt ſanfter als jenes. — Dieſes Tuch iſt röther als jenes. — Dieſes Band iſt blauer als jenes.

30.

These boards are shorter than those. — This water is clearer than that. — These children are younger than those. — This sword is sharper than that. — This house is higher than that. — Is this man older than that one? — These dresses are more wet than those. — This child is weaker than that one. — This image is blacker than that.

31.

Das war das blankſte Schwert. — Wir hatten die vollſten Gläſer. — Dies ſind die zahmſten Lämmer. — Dies iſt der härteſte Dorn. — Das wärmſte Waſſer. — Das älteſte Kind. — Er hat das ſchwärzeſte Rind. — Das kälteſte Land. — Welches iſt der kürzeſte Pſalm? — Welches iſt das ſchärfſte Schwert? — Welches iſt das glücklichſte Land?

32.

The dress is white, the rose is whiter, the lily is whitest. — The calf is black, those cattle are blacker, the horse is blackest. — This hole is deep, the valley is deeper, the lake is deepest. — The aunt is happy, the mother is happier, the child is happiest. — These are the longest boards.

WORDS. — *Names of animals.*

Das Thier, the animal	Der Fuchs, the fox
Der Löwe, the lion	Der Luchs, the lynx
Der Tiger, the tiger	Der Biber, the beaver
Der Leopard, the leopard	Der Marder, the marten
Der Bär, the bear	Der Wieſel, the weasel
Der Eisbär, the polar bear	Das Eichhörnchen, the squirrel
Der Wolf, the wulf	

Die Fiſchotter, the otter
Der Panther, the panther
Die Hyäne, the hyena
Der Zobel, the sable
Der Hund, the dog
Die Katze, the cat
Der Elephant, the elephant
Die Giraffe, the giraffe, cameleopard
Das Kameel, the camel
Der Dromedar, the dromedary
Der Hirſch, the stag
Das Reh, the roe
Die Gemſe, the chamois
Das Zebra, the zebra
Das Lama, the lama
Das Füllen, the colt
Der Eſel, the donkey
Der Ochſe, the ox
Der Stier, the young ox
Der Bulle, the bull
Die Kuh, the cow
Der Büffel, the buffalo
Der Bock, the buck
Der Widder, the ram
Das Schaaf, the sheep.

IRREGULAR COMPARISONS.

gut, good	beſſer	der beſte or am beſten
nah, near	näher	der nächſte or am nächſten
hoch, high	höher	der höchſte or am höchſten
viel, much	mehr	der meiſte or am meiſten
bald, soon	eher	der eheſte or am eheſten
gern, willingly	lieber	der liebſte or am liebſten.

33.

Das Kameel iſt groß, die Giraffe iſt größer, der Elephant iſt am größten. — Der Hund iſt zahmer als der Fuchs. — Der Bär iſt plumper als der Tiger. — Welches Thier iſt am ſanfteſten? — Das Schaaf iſt am ſanfteſten. — Den Zobel habe ich gern, den Hund habe ich lieber, das Füllen habe ich am liebſten. — Der Wolf iſt groß, der Leopard iſt größer, der Löwe iſt am größten.

34.

The sheep is tamer than the lama. — The sheep is the tamest animal. — The leopard is more spotted than the tiger. — The bear is the most clumsy of all animals. — The horse is prouder than the donkey. — The roe is grayer than the hyena. — The dog is taller than *the* cat. — The tallest ram.

35.

The fox is taller than the lynx. — Is the bear as tall as the lion? — Is a stag as spotted as a panther? — I have a dog which is more spotted than a leopard. — The beaver is bigger than a weasel. — The leopard is a strong animal, the tiger is stronger, but the lion is strongest.

NUMERALS.

Eins	1	Der erſte, the first
zwei	2	Der zweite, the second
drei	3	Der dritte, the third
vier	4	Der vier=te, the fourth
fünf	5	Der fünf=te, the fifth etc.
ſechs	6	Der zwanzig=ſte, twentieth etc.
ſieben	7	
acht	8	
neun	9	mal, times
zehn	10	mehrere, several
elf	11	jeder, each
zwölf	12	viele, many; zu, to
drei=zehn	13	wie, how; ſehr, very
vier=zehn etc.	14	in, in; wenn, if
zwanzig	20	Das Dutzend, a dozen
einundzwanzig	21	Das Mandel, 15 pieces
dreißig etc.	30	Das Schock, 60 pieces
hundert	100	Das Paar, the pair
Tauſend	1000	Das Stück, one piece.

36.

Jener Landmann hat neun Ochſen, zwei Stiere, vier und funfzig Kühe, zwölf Pferde, drei Füllen, dreißig Hühner und mehrere Kälber. — Zwei mal eins iſt zwei. — Jeder Bock hat zwei Hörner. — Wie viele Blätter ſind in dieſem Buche? — Der Gärtner hat mehrere neue Pflanzen. — Wie viele neue Bücher hat der Lehrer? *Er hat* vier neue Bücher.

37.

How many horses have you? I have six pretty horses. — How many rams has the countryman? He has several. — How much are three times six? Eighteen. — Are (there) many leaves in this book? Two hundred. — That carpenter has built many houses. — How many has he built? Fourteen.

38.

Wie viele Aepfel hat der Knabe? Ein Dutzend. — Wie viele Stück ſind ein Mandel? Funfzehn. — Vier Mandel ſind ein Schock. — Ein Schock ſind ſechzig Stück. — Fünf Dutzend ſind ein Schock. — Das fünfte Haus des Dorfes.

39.

The fifth song of the book. — Twelve pieces are one dozen. — How many pieces are in twelve pairs? Twenty-four. — How many dozens are in sixty? Five. — The lady has twenty-two roses, thirty-three lilies and many plants. — Three of the books have got wet. — My friend has two colts which are very tame.

PERSONAL PRONOUNS.

Singular.

N.	ich I	du thou	er he
G.	meiner of me	deiner of thee	ſeiner of him
D.	mir to me	dir to thee	ihm to him
A.	mich me	dich thee	ihn him.

N.	ſie she	es it
G.	ihrer of her	ſeiner of it
D.	ihr to her	ihm to it
A.	ſie her	es it.

Plural.

N.	Wir we	ihr you	ſie they
G.	unſer of us	euer of you	ihrer of them
D.	uns to us	euch to you	ihnen to them
A.	uns us	euch you	ſie them.

REFLECTIVE PRONOUNS.

In the Accus.		In the Dative.	
Sing.	*Plur.*	*Sing.*	*Plur.*
mich myself	uns ourselves	mir myself	uns ourselves
dich thyself	euch yourselves	dir thyself	euch yourselves
ſich himself	ſich themselves	ſich himself	ſich themselves.

ASSONANT VERBS.

ſagen, to say — ſuchen, to seek — glauben, to believe
legen, to lay — fragen, to ask — erinnern, to remember
machen, to make.

40.

Iſt er es? — Lobt ſie ihn? — Glaubſt Du mir? — Wir glauben Dir und ihnen. — Er lehrt ihn und ſie. — Haben Sie geklopft? — Säete er das Korn? — Sie nähete das Kleid. — Hobelte er das Brett? — Wir ſpielten unſer elf. — Es war klein. — Es iſt warm geweſen. — Wir waren durſtig. — Haben ſie ihn gefragt?

41.

They told you him and her. — Did he seek him? — Did he teach you and them? — Has he knocked? — Did they believe you? — Did you ask him and her? — They planed the wood. — We planted them. — Have you built them?

42.

Lobte er ſich ſelbſt? — Hat ſie ſich ſelbſt gelobt? — Wir haben uns ſelbſt gelehrt. — Fragen Sie ſich ſelbſt. — Ich ſelbſt habe es nicht geglaubt. — Erinnerte er ſich Ihrer? — Säete er ſelbſt das Korn? — Werden Sie ſich ihrer und ſeiner erinnern? — Ich ſelbſt habe ihn gefragt. — Ich fragte mich ſelbſt. — Lehren ſie ſich ſelbſt. — Wir erinnern uns ſeiner.

43.

Has she praised herself? — They have taught themselves. — Have you asked yourself? — Has he

remembered you. — Would they praise themselves? — Believe yourself. — Every good man asks himself, how good have I been? — Do not praise thyself. — This grass has sown itself. — Let us ask ourselves.

WORDS. — *Different nouns for both sexes.*

Der Vater, the father	Die Mutter, the mother
Der Sohn, the son	Die Tochter, the daughter
Der Bruder, the brother	Die Schweſter, the sister
Der Neffe, the nephew	Die Nichte, the niece
Der Knabe, the boy	Das Mädchen, the girl
Der Mann, the husband	Die Frau, the wife, lady
Der Onkel, the uncle	Die Tante, the aunt
Der Knecht, the manservant	Die Magd, the maidservant
Der Herr, the gentleman	Die Dame, the lady
Der Junggeſelle, the bachelor	Die Jungfer, the spinster
Der Bediente, the footman	Die Kammerfrau, the lady's maid.

The conjoined possessive Pronouns take the same inflexions as the Article ein, eine, ein.

Masc.	Fem.	Neut.	Plural.
Mein,	meine,	mein,	meine my
dein,	deine,	dein,	deine thy
ſein,	ſeine,	ſein,	ſeine his
ihr,	ihre,	ihr,	ihre her
ſein,	ſeine,	ſein,	ſeine its
unſer,	unſere,	unſer,	unſere our
euer,	euere,	euer,	euere your
ihr,	ihre,	ihr.	ihre their.

To form a disjoined P. Pronoun add ig. Ex.: Der meinige.

44.

Mein Vater iſt dein Onkel. — Iſt ſeine Mutter deine Tante? — Ihre Magd iſt die Tochter unſeres Bedienten. — Ihr Knecht iſt der Bruder ſeines Bedienten. — Seine Schweſter *hat nach ihrer* Kammerfrau gefragt. — Jener

Herr ſagte es ſeinem Knechte. — Jene Frau erinnerte ſich ihrer Magd.

45.

The niece loves her aunt. — That lady praises her maid. — Do you seek your daughter? — Do you remember this gentleman? — Tell it your footman. — Teach my son. — Did you teach her daughter? — Did the uncle believe his nephew? — My brother has told me. — Your niece has played. — Are these boys your sons? They are the sons of that lady.

46.

Iſt dies Ihr Buch? Es iſt das ſeinige. — Iſt dies das Kleid Ihrer Dame? Es iſt das ihrige. — Sind dies die Ihrigen? Es ſind die ſeinigen. — Iſt Ihr Schloß höher als das unſrige? — Iſt Ihr Land flacher als das ihrige? — Iſt dies Ihre Magd? Es iſt die eurige. — Fragte der Herr euren Knecht? Er fragte den ſeinigen.

47.

Do you seek his spotted dog? I seek mine. — Which field is flattest? Mine. — Is that your footman? It is mine. — My sister is taller than thine. — My dromedary is tamer than theirs. — Is this her dress? It is yours. — Did you tell my maid? I told mine. — My lambs are as tame as theirs.

WORDS. — *Victuals.*

Das Brot, the bread	Das Kalbfleiſch, the veal
Der Kuchen, the cake	Der Braten, the roast-meat
Die Butter, the butter	Der Schinken, the ham
Der Käſe, the cheese	Der Speck, the bacon
Das Fleiſch, the meat, flesh	Der Fiſch, the fish
Das Rindfleiſch, the beaf	Das Gemüſe, the vegetable
Das Hammelfleiſch, the mutton	Das Obſt, the fruit
	Die Kartoffel, the potato
Das Schweinefleiſch, the pork	Der Kohl, the cabbage

Der Blumenkohl, the cauliflower
Der Salat, the salad
Die Erbſe, the pea
Die Bohne, the bean
Die Gurke, the cucumber
Der Spargel, the asparagus
Der Spinat, the spinage
Der Reis, the rice
Der Pudding, the pudding
Die Paſtete, the pie
Das Mittageſſen, the dinner
Das Frühſtück, the breakfast
Der Geſchmack, the taste.

DETERMINATIVE PRONOUNS.

(Pronomina determinativa).

These pronouns take the same inflection as the weak adjective declension, they are derſelbe the same, derjenige that.

48.

Es iſt derſelbe Kohl, dieſelbe Bohne, daſſelbe Gemüſe. — Der Blumenkohl hat nicht denſelben Geſchmack als der Kohl. — Dies ſind dieſelben Kartoffeln, die unſer Gärtner gepflanzt hat. — Das iſt derſelbe Lehrer, der mich gelehrt hat. — Das iſt dieſelbe Dame, der ich es geſagt habe. — Hat er von demſelben Fleiſch? — Sind dies dieſelben Gurken?

49.

Cheese and butter of the same cow. — Do you believe he has the same fruit? — This fisherman has the same fish which I am looking for. — Has the footman the same asparagus and the same salad? — Is that meat of the same ox? — That gardener plants the same beans. — This cake has the same taste as ours.

50.

Dieſelben Kartoffeln ſind in unſerem Felde. — Habe er denſelben Salat. — Werden wir denſelben Blumenkohl pflanzen? — Dieſes Gemüſe war in demſelben Thale. — Dieſer Landmann hat dieſelben Bohnen. — Er pflanzt denſelben *Spinat.*

51.

Do you remember the same gentleman? — Does she look for the same vegetables? — Plant the same cabage in the same field. — Did you ask the same gentleman. — Have you had the same asparagus? — Which is the same spinage? — Let him have the same pie. — Which is the same fruit?

WORDS. — *Clothing.*

Der Mantel, the cloak
Der Ueberzieher, the overcoat
Der Rock, the coat
Die Jacke, the jacket
Die Weſte, the waistcoat
Die Hoſe, the trowsers
Der Strumpf, the stocking
Das Hemd, the shirt, the shift
Der Hut, the hat
Die Mütze, the cap
Das Halstuch, the necktie
Der Handſchuh, the glove
Die Hoſenträger, the braces
Das Taſchentuch, the handkerchief
Der Knopf, the button
Die Taſche, the pocket
Der Regenſchirm, the umbrella
Die Börſe, the purse
Der Ring, the ring
Der Aermel, the sleeve
Der Stock, the stick
Der Kragen, the collar
Die Leinwand, the linen
Das Tuch, the cloth
Das Kleid, the dress
Die Baumwolle, the cotton.

RELATIVE AND INTERROGATIVE PRONOUNS.

These pronouns have the same termination as the def. article.

	M.	F.	N.	Pl.
Nom.	welcher,	welche,	welches,	welche who, which.

The Interrogatives without the noun are:

N.	Wer who	was what	was für what kind of,
G.	weſſen whose	—	—
D.	wem whom	—	—
A.	*wen* whom	was what	—

When the definite article is used as relative Pron. is declines:

	Plur.
in Genitive: deſſen, deren, deſſen,	deren
in Dative: — —	denen.

52.

Weſſen Mantel iſt das? — Wen ſuchen Sie? — Welche Handſchuhe haben Sie? — Was ſucht er? — Weſſen erinnert ſie ſich? — Wer ſpielte gut? — Wen loben Sie? — Welches Taſchentuch hat er? — Welchen Rock näht der Schneider? — Wer klopft? — Welcher Lehrer hat ihre Nichte gelehrt?

53.

Who has taught you? — Whom does he praise? — Whose coat is wet? — Whose cap is this? — Who has my stick? — Which hat do you seek? — Who is thirsty? — Whose umbrella is wet? — To whom did you tell it? — Whom did he believe? — Who has got wet? — Whose gloves are yellow? — Whose necktie is white?

54.

Spielen Sie das Stück, welches der Muſikus Sie gelehrt hat. — Haben Sie das Taſchentuch, welches ich ſuche? — Die Weſte, welche der Maurer hat, iſt zu groß. — Die Börſe, welche er hatte, war grün. — Der Stock, welchen er hatte, war dünn. — Der Herr, welchen er fragte, war freundlich.

55.

The peace, which she plays, is new. — The hat, which he wears, is black. — The stick, which you have, is hollow. — The overcoat, which you have, has pockets. — The linen, which you have, is white. — The ring, which the smith forges, is hot. — The cloth, which the fisherman has, is wet.

FIRST COURSE.

PART II.

MODEL OF A DISSONANT VERB.

Verbs that change their vowel in the Imperfect are called dissonant.

Singen, to sing.

Present.

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
ich ſinge, I sing	ich ſinge, I may sing
du ſingſt, thou singest	du ſingeſt, thou mayest sing
er ſingt, he sings	er ſinge, he may sing
wir ſingen, we sing	wir ſingen, we may sing
ihr ſingt, you sing	ihr ſinget, you may sing
ſie ſingen, they sing.	ſie ſingen, they may sing.

Imperfect.

ich ſang, I sang	ich ſänge, I might sing
du ſangſt, thou sangest	du ſängeſt, thou mightest sing
er ſang, he sang	er ſänge, he might sing
wir ſangen, we sang	wir ſängen, we might sing
ihr ſanget, you sang	ihr ſänget, you might sing
ſie ſangen, they sang.	ſie ſängen, they might sing.

Perfect.

INDICATIVE.

ich habe geſungen, I have sung
du haſt geſungen, thou hast sung
er hat geſungen, he has sung
wir haben geſungen, we have sung
ihr habt geſungen, you have sung
ſie haben geſungen, they have sung.

SUBJUNCTIVE.

ich habe geſungen, I may have sung
du habeſt geſungen, thou mayest have sung
er habe geſungen, he may have sung
wir haben geſungen, we may have sung
ihr habet geſungen, you may have sung
ſie haben geſungen, they may have sung.

Pluperfect.

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
I had sung.	I might (should) have sung.
ich hatte geſungen	ich hätte geſungen
du hatteſt geſungen	du hätteſt geſungen
er hatte geſungen	er hätte geſungen
wir hatten geſungen	wir hätten geſungen
ihr hattet geſungen	ihr hättet geſungen
ſie hatten geſungen.	ſie hätten geſungen.

First Future.

I shall sing.	If I shall sing.
ich werde ſingen	ich werde ſingen
du wirſt ſingen	du werdeſt ſingen
er wird ſingen	er werde ſingen
wir werden ſingen	wir werden ſingen
ihr werdet ſingen	ihr werdet ſingen
ſie werden ſingen.	ſie werden ſingen.

Second Future.

I shall have sung.	If I shall have sung.
ich werde geſungen haben	ich werde geſungen haben
du wirſt geſungen haben	du werdeſt geſungen haben
er wird geſungen haben	er werde geſungen haben
wir werden geſungen haben	wir werden geſungen haben
ihr werdet geſungen haben	ihr werdet geſungen haben
ſie werden geſungen haben.	ſie werden geſungen haben.

First Conditionel.	*Second Conditionel.*
I should sing.	I should have sung.
ich würde ſingen	ich würde geſungen haben
du würdeſt ſingen	du würdeſt geſungen haben
er würde ſingen	er würde geſungen haben

wir würden ſingen	wir würden geſungen haben
ihr würdet ſingen	ihr würdet geſungen haben
ſie würden ſingen.	ſie würden geſungen haben.

Imperative.

	ſingen wir, let us sing
ſinge, sing	ſinget (ihr), sing (ye)
ſinge er, let him sing.	ſingen ſie, let them sing.

Infinitive.

Present. ſingen, to sing.
Perfect. geſungen haben, to have sung.
Future. ſingen werden, to be about to sing.
Part. Pres. ſingend, singing.
Part. Perf. geſungen, sung.

Besides having another vowel in the Imperfect, some of the dissonant verbs take another vowel for the second and third person singular Present Indic. Such verbs are marked in the following list with their new vowels.

LIST OF DISSONANT VERBS.

First Class.

o long.

Infinitive.	*Imperf.*	*Perfect Part.*
Schieben, to push	ſchob	geſchoben
biegen, to bend	bog	gebogen
fliegen, to fly	flog	geflogen
wiegen, to weigh	wog	gewogen
frieren, to freeze	fror	gefroren
verlieren, to lose	verlor	verloren
bieten, to offer	bot	geboten
fliehen, to flee	floh	geflohen
ziehen, to draw	zog	gezogen
ſcheren, to shear	ſchor	geſchoren
ſchwören, to swear	ſchwor	geſchworen
ſaugen, to suck	ſog	geſogen
lügen, to lie	log	gelogen
betrügen, to deceive	betrog	betrogen.

o short.

Infinitive.	*Imperf.*	*Perf. Part.*
Schießen, to shoot	ſchoß	geſchoſſen
gießen, to pour	goß	gegoſſen
genießen, to enjoy	genoß	genoſſen
ſchließen, to shut	ſchloß	geſchloſſen
verdrießen, to grieve	verdroß	verdroſſen
ſprießen, to sprout	ſproß	geſproſſen
kriechen, to crawl	kroch	gekrochen
riechen, to smell	roch	gerochen
triefen, to drip	troff	getroffen
ſieden, to boil	ſott	geſotten
fechten, to fight	focht	gefochten
flechten, to plait	flocht	geflochten
quellen (i), to spring	quoll	gequollen
ſchwellen (i), to swell	ſchwoll	geſchwollen
ſaufen (ä), to drink (*of animals*)	ſoff	geſoffen.

Second Class.

i short.

Infinitive.	*Imperf.*	*Perf. Part.*
Pfeifen, to whistle	pfiff	gepfiffen
greifen, to seize	griff	gegriffen
kneifen, to pinch	kniff	gekniffen
ſchleifen, to grind	ſchliff	geſchliffen
beißen, to bite	biß	gebiſſen
reißen, to tear	riß	geriſſen
ſchmeißen, to throw	ſchmiß	geſchmiſſen
gleichen, to resemble	glich	geglichen
ſchleichen, to sneak	ſchlich	geſchlichen
ſtreichen, to stroke	ſtrich	geſtrichen
weichen, to yield	wich	gewichen
gleiten, to slide	glitt	geglitten
reiten, to ride	ritt	geritten
ſchreiten, to stride	ſchritt	geſchritten
ſtreiten, to dispute	ſtritt	geſtritten
leiden, to suffer	litt	gelitten
ſchneiden, *to cut*	ſchnitt	geſchnitten.

i long.

Infinitive.	*Imperfect.*	*Perf. Part.*
Bleiben, to remain	blieb	geblieben
reiben, to rub	rieb	gerieben
ſchreiben, to write	ſchrieb	geſchrieben
treiben, to drive	trieb	getrieben
meiden, to avoid	mied	gemieden
ſcheiden, to part	ſchied	geſchieden
ſteigen, to ascend	ſtieg	geſtiegen
ſchweigen, to be silent	ſchwieg	geſchwiegen
leihen, to lend	lieh	geliehen
zeihen, to accuse	zieh	geziehen
gedeihen, to thrive	gedieh	gediehen
ſcheinen, to shine	ſchien	geſchienen
weiſen, to show	wies	gewieſen
preiſen, to praise	pries	geprieſen
ſchreien, to cry	ſchrie	geſchrien
ſpeien, to spit	ſpie	geſpien.

THIRD CLASS.

a and u.

Infinitive.	*Imperfect.*	*Perf. Part.*
Binden, to bind	band	gebunden
finden, to find	fand	gefunden
ſchwinden, to shrink	ſchwand	geſchwunden
winden, to wind	wand	gewunden
dringen, to press	drang	gedrungen
gelingen, to succeed	gelang	gelungen
klingen, to sound	klang	geklungen
ringen, to wrestle	rang	gerungen
ſchlingen, to sling	ſchlang	geſchlungen
ſchwingen, to swing	ſchwang	geſchwungen
ſingen, to sing	ſang	geſungen
ſpringen, to spring	ſprang	geſprungen
zwingen, to force	zwang	gezwungen
ſinken, to sink	ſank	geſunken
ſtinken, to stink	ſtank	geſtunken
trinken, to drink	trank	getrunken.

a and o.

Infinitive.	*Imperfect.*	*Perf. Part.*
Brechen (i), to break	brach	gebrochen
ſtechen (i), to sting	ſtach	geſtochen
ſprechen (i), to speak	ſprach	geſprochen
helfen (i), to help	half	geholfen
gelten (i), to be worth	galt	gegolten
ſchelten (i), to scold	ſchalt	geſcholten
ſterben (i), to die	ſtarb	geſtorben
werben (i), to enlist	warb	geworben
verderben (i), to spoil	verdarb	verdorben
werfen (i), to throw	warf	geworfen
bergen (i), to hide	barg	geborgen
treffen (i), to meet	traf	getroffen
nehmen (i), to take	nahm	genommen
ſtehlen (i), to steal	ſtahl	geſtohlen
befehlen (i), to command	befahl	befohlen
beginnen, to begin	begann	begonnen
rinnen, to flow	rann	geronnen
ſpinnen, to spin	ſpann	geſponnen
ſinnen, to meditate	ſann	geſonnen
gewinnen, to gain	gewann	gewonnen
ſchwimmen, to swim	ſchwamm	geſchwommen.

Observation: Verbs marked with (i) take i for the Second and Third Person Singular Indicative and the Second Person Singular Imperative.

Fourth Class.

u and a.

Infinitive.	*Imperfect.*	*Perf. Part.*
Fahren (ä), to drive	fuhr	gefahren
graben (ä), to dig	grub	gegraben
ſchlagen (ä), to beat	ſchlug	geſchlagen
tragen (ä), to carry	trug	getragen
laden, to load	lud	geladen
waſchen (ä), to wash	wuſch	gewaſchen
wachſen (ä), to grow	wuchs	gewachſen
backen, to bake	buk	gebacken.

a and e.

Infinitive.	*Imperf.*	*Perf. Part.*
Geben (i), to give	gab	gegeben
treten (i), to step	trat	getreten
leſen (ie), to read	las	geleſen
ſehen (ie), to see	ſah	geſehen
geſchehen (ie), to happen	geſchah	geſchehen
eſſen (i), to eat	aß	gegeſſen
freſſen (i), to eat (*of animals*)	fraß	gefreſſen
meſſen (i), to measure	maß	gemeſſen
bitten, to beg	bat	gebeten
ſitzen, to sit	ſaß	geſeſſen
liegen, to lie down	lag	gelegen
kommen, to come	kam	gekommen.

i

Infinitive.	*Imperf.*	*Perf. Part.*
Blaſen (ä), to blow	blies	geblaſen
fallen (ä), to fall	fiel	gefallen
braten (ä), to roast	briet	gebraten
rathen (ä), to advise	rieth	gerathen
halten (ä), to hold	hielt	gehalten
ſchlafen (ä), to sleep	ſchlief	geſchlafen
laſſen (ä), to let	ließ	gelaſſen
hangen (ä), to hang	hing	gehangen
fangen (ä), to catch	fing	gefangen
laufen (ä), to run	lief	gelaufen
rufen, to call	rief	gerufen
heißen, to be called	hieß	geheißen
ſtoßen, (ö), to knock	ſtieß	geſtoßen
hauen, to hew	hieb	gehauen.

The Perf. Part. of the following six verbs is assonant:

Infinitive.	*Imperf.*	*Perf. Part.*
Senden, to send	ſandte	geſandt
wenden, to turn	wandte	gewandt
rennen, to run	rannte	gerannt
nennen, to name	nannte	genannt
brennen, to burn	brannte	gebrannt
kennen, to know	kannte	gekannt.

VOCABULARY. — *The school writing materials etc.*

Das Heft (Schreibebuch), the writing-book
Die Feder, the pen, the feather
Die Stahlfeder, the steel pen
Der Federhalter, the pen-holder
Der Bleistift, the pencil
Der Griffel, the slate pencil
Das Papier, the paper
Die Tinte, the ink
Der Gummi, the India rubber
Das Lineal, the ruler
Die Schreibtafel, the slate
Die Wandtafel, the black-board
Die Kreide, the chalk
Das Tintenfaß, the ink-stand
Das Löschpapier, the blotting paper
Die Schule, the school
Der Schüler, the scholar
Der Privatschüler, the private scholar
Die Privatstunde, the private lesson
Der Unterricht, the instruction
Die Ferien, the vacancies
Die Landkarte, the map
Das Pult, the desk
Der Einband, the binding
Die Zeile, the line
Die Linie, the line
Der Buchstabe, the letter
Die Sylbe, the syllable
Der Vers, the verse
Das Zeichen, the sign.

56.

Sein Neffe nimmt viele Privatstunden. — Lies't er viel? — Sie wäscht die Taschentücher. — Spricht sie viel? — Nimmst Du das Tintenfaß? — Siehst Du die Feder? — Das Eichhörnchen stirbt. — Lies't Du die erste Zeile? — Er sieht die Wandtafel. — Ißt Du Spargel? — Der Esel frißt Kohl. — Der Schüler sieht seinen Lehrer. — Nimmt sie ihr Frühstück? — Sieht er dich?

57.

He drives a pair of proud horses. — Does his nephew take many private lessons? — He reads much. — Take an inkstand. — Does he take his breakfast? — He reads the first verse. — Does he scold you? — Does he help you? He helps me. — Does she step on the grass? — She washes herself. — He breaks the glass. — He measures the beans. — You spoil your hat.

58.

Wer ſchrieb dieſe Zeilen? — Wie viel bot der Schüler für die Landkarte? — Betrog er Dich? — Sahen Sie meinen Bleiſtift? — Er ſaß als ich ihn ſah. — Die Schüler ſtanden. — Sie verlor ihre Börſe. — Riefen Sie mich? — Wer gab Dir die Feder? Der Lehrer gab ſie mir. — Es gelang ihm. — Er aß Aepfel. — Wir aßen Gurken. — Sie tranken Bier. — Der Knabe rann.

59.

The countryman drove the cows. — I called you. — The master called his footman. — Did my footman bring you the book? — I did not see him. — I wrote a line. — Did you see my ruler? — He gave me (some) ink. — I gave him (some) blotting-paper. — The countryman was measuring his peas. — The girl was swinging her sister. — The lady sang. — The scholar read two verses. — The teacher wrote. — The man found the book of his son.

VOCABULARY. — *The human body.*

Der Menſch, the mān	Das Geſicht, the face
Der Körper, the body	Der Hals, the neck
Der Kopf, the head	Die Schulter, the shoulder
Das Haar, the hair	Der Rücken, the back
Der Bart, the beard	Die Bruſt, the breast
Die Stirn, the forehead	Der Arm, the arm
Das Ohr, the ear	Die Hand, the hand
Das Auge, the eye	Der Finger, the finger
Die Naſe, the nose	Der Nagel, the nail
Der Mund, the mouth	Das Bein, the leg
Das Kinn, the chin	Das Knie, the knee
Die Lippe, the lip	Der Fuß, the foot
Die Zunge, the tongue	Die Haut, the skin
Der Zahn, the tooth	Das Herz, the heart
Das Blut, the blood	Der Magen, the stomach.

60.

Haben Sie ſein Geſicht geſehen? — Haſt Du Deine Nägel geſchnitten? — Er hat ſich das Geſicht gewaſchen. — Sie haben dem Menſchen die Hand gegeben. — Die Kammerfrau hat ihr die Haare geflochten. — Er hat ihr ſeinen Arm geboten. — Der Menſch hat ſich die Augen wund gerieben. — Jener Hund hat einen Menſchen gebiſſen.

61.

He has seen the boy. — He has cut his finger. — Has she washed her face? — Has the ladiesmaid plaited the hair of the lady? — Tell (Tell) has not bent his knee. — She has given the child (some) bread and butter. — Have you given your hand to that man? — She has broken the glass. — The teacher has given a private lesson to the scholar. — Has he spoilt his paper?

62.

Der Landmann hatte ſeine Schafe geſchoren. — Du hatteſt dein Glas zu voll gegoſſen. — Hatteſt Du die Augen raſch gewandt? — Hatte Sie Dich geſehen? — Hatte er ihm das Haar geſchnitten? — Hattet Ihr Eure Privatſtunde genommen als wir kamen? — Wir hatten keine guten Federn. — Hatten Sie ihm das Buch geſandt? — Ich hatte es ihm geſandt.

63.

Had she taken her private lesson when you came? — We had taken the tamest horses. — They had burnt the best wood. — He had cut his hair. — He had turned his eyes. — They had burned their copy-books. — I had turned my back. — He had given them his pencils. — He had lost much blood. — He had gained much money. — They had lost. — We had eaten those apples. — Had you drunk the beer?

VOCABULARY. — *Birds.*

Der Vogel, the bird
Der Adler, the eagle
Der Falke, the falcon
Der Pfau, the pea-cock
Der Schwan, the swan
Der Strauß, the ostrich
Die Gans, the goose
Die Ente, the duck
Die Taube, the pigeon
Die Wachtel, the quail
Die Schnepfe, the snipe
Das Rebhuhn, the partridge
Der Kranich, the crane
Der Sperling, the sparrow
Die Nachtigall, the nightingale
Der Dompfaff, the bulfinch
Der Canarienvogel, the canary
Der Hänfling, the linnet
Der Stieglitz, the goldfinch
Der Finke, the finch
Die Grasmücke, the hedge-sparrow
Das Rothkehlchen, the red-breast
Die Lerche, the lark
Der Klosterwenzel, the black-cap
Die Amsel, the black-bird
Die Drossel, the thrush
Der Staar, the starling
Die Schwalbe, the swallow
Der Habicht, the hawk.

64.

Der Gärtner wird einen Vogel fangen. — Wir werden Schnepfen essen. — Die Nachtigall wird singen. — Du wirst Rebhühner schießen. — Die Schwalben werden Nester bauen. — Die jungen Staare werden fliegen. — Die Hunde werden die jungen Wachteln greifen. — Werden die Strauße laufen? — Wird das Rothkehlchen singen? — Die Taube wird Erbsen fressen.

65.

Will the gardener catch a bird? — Shall we eat partridges? — Will the nightingale sing? — The young bulfinches will fly. — The starlings will build nests. — The feathers of the young ducks will grow. — Will the dog catch the young swans? — The goose will break her eggs. — Will the eagle catch a crane? — He will shoot the hawk. — The birds will eat the insects.

66.

Mehrere Vögel werden das Land verlaſſen haben. — Alle Landleute werden ihre Schafe geſchoren haben. — Alle Schulen werden begonnen haben. — Alle Vögel werden gekommen ſein. — Viele Rebhühner werden gegeſſen ſein. — Die meiſten der Vögel werden geſungen haben. — Die Schnepfe wird uns verlaſſen haben.

67.

The peacock will have lost all his feathers. — These plants will have sprouted. — Will the scholars have begun their instruction? — Will the snipes have left us? — The sparrows will have eaten the worms. — The hawk will have caught the young partridges. — We shall have found our pens. — You will have shot the quails. — The goldfinch will have built the his nest. — My aunt will have sent me (some) money.

VOCABULARY. — *Furniture etc.*

Der Tiſch, the table
Der Stuhl, the chair
Die Bank, the form
Der Fußſtuhl, the foot-stool
Der Spiegel, the looking-glass
Der Schrank, the wardrobe
Die Kommode, the chest of drawers
Das Kanapee, the couch
Das Sofa, the sofa
Das Gemälde, the picture
Die Stutzuhr, the clock
Die Bettſtelle, the bed-stead
Die Matratze, the mattress
Die Bettdecke, the blanket
Das Betttuch, the sheet
Das Kiſſen, the pillow
Das Tiſchtuch, the tablecloth
Die Serviette, the napkin
Das Meſſer, the knife
Die Gabel, the fork
Der Löffel, the spoon
Die Schüſſel, the dish
Der Teller, the plate
Die Taſſe, the cup and soucer
Die Untertaſſe, the soucer
Die Obertaſſe, the cup
Die Flaſche, the bottle
Der Korb, the basket
Die Zuckerdoſe, the sugar-box
Der Teppich, the carpet.

68.

Wir würden die Aepfel eſſen, wenn ſie nicht ſo bitter wären. — Wir würden unſer Brot ſchneiden, wenn wir ein Meſſer hätten. — Der Spiegel würde brechen, wenn er fiele. — Die Stutzuhr würde gehen, wenn ſie aufgezogen wäre. — Er würde das Meſſer ſchleifen, wenn er einen Stein hätte. — Sie würde die Kommode nehmen, wenn ſie neu wäre.

69.

Would you eat these apples, if they were sour? — The child would cry, if it was thirsty. — I should sit, if I had a chair. — The birds would sing, if it was warmer. — I would lend you my horses, if one of them was not lame. — We should write if we had a slate. — I should take a private lesson if I knew a teacher. — Would you read if you had a a book? — Would you lend your ear to such a man?

70.

Ich würde die Aepfel gegeſſen haben, wenn ich hungrig geweſen wäre. — Er würde das Bier getrunken haben, wenn er ein Glas gehabt hätte. — Sie würden ſich den Kopf geſtoßen haben, wenn ſie gefallen wären. — Der Knabe würde das Buch zerriſſen haben, wenn Sie es ihm gegeben hätten.

71.

I should have taken a chair if I had not had a form. — I should have broke the cake if I had not had a knife. — We should have broken the eggs if we had not taken the basket. — The turner would have turned the wood if it had not been so hard. — Those fields would have been dryer if it hat been warmer. — This dish would have been large enough, if it had been deep enough.

IRREGULAR VERBS.

The German language has only fifteen irregular verbs:

Haben, ſein, werden,
können, dürfen, mögen, müſſen, wollen, ſollen, wiſſen,
bringen, denken, gehen, ſtehen, thun.

Können, to be able.

Present Tense.

INDICATIVE MOOD.	SUBJUNCTIVE MOOD.
ich kann	ich könne
du kannſt	du könneſt
er kann	er könne
wir können	wir können
ihr könnet	ihr könnet
ſie können.	ſie können.

Imperfect Tense.

ich konnte	ich könnte
du konnteſt	du könnteſt
er konnte	er könnte
wir konnten	wir könnten
ihr konntet	ihr könntet
ſie konnten.	ſie könnten.

There is no Imperative Mood.
Present Participle könnend.
Perfect Participle gekonnt.

Dürfen, to be permitted (may).

Present.

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
ich darf	ich dürfe
du darfſt	du dürfeſt
er darf	er dürfe
wir dürfen	wir dürfen
ihr dürft	ihr dürfet
ſie *dürfen.*	ſie dürfen.

Imperfect.

ich durfte	ich dürfte
du durfteſt	du dürfteſt
er durfte	er dürfte
wir durften	wir dürften
ihr durftet	ihr dürftet
ſie durften.	ſie dürften.

No Imperative.
Present Participle dürfend.
Perfect Participle gedurft.

Mögen, to like.

Present.

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
ich mag	ich möge
du magſt	du mögeſt
er mag	er möge
wir mögen	wir mögen
ihr mögt	ihr möget
ſie mögen.	ſie mögen.

Imperfect.

ich mochte	ich möchte
du mochteſt	du möchteſt
er mochte	er möchte
wir mochten	wir möchten
ihr mochtet	ihr möchtet
ſie mochten.	ſie möchten.

No Imperative.
Present Participle mögend.
Past Participle gemocht.

Mögen, to be obliged (must).

Present.

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
ich muß	ich müſſe
du mußt	du müſſeſt
er muß	er müſſe

wir müſſen	wir müſſen
ihr müßt	ihr müſſet
ſie müſſen.	ſie müſſen.

Imperfect.

ich mußte	ich müßte
du mußteſt	du müßteſt
er mußte	er müßte
wir mußten	wir müßten
ihr mußtet	ihr müßtet
ſie mußten.	ſie müßten.

No Imperative.
Present Participle müſſend.
Perfect Participle gemußt.

Wollen, to be willing.

Present.

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
ich will	ich wolle
du willſt	du wolleſt
er will	er wolle
wir wollen	wir wollen
ihr wollt	ihr wollet
ſie wollen.	ſie wollen.

Imperfect.

ich wollte	ich wollte
du wollteſt	du wollteſt
er wollte	er wollte
wir wollten	wir wollten
ihr wolltet	ihr wolltet
ſie wollten.	ſie wollten.

No Imperative.
Present Participle wollend.
Perfect Participle gewollt.

Sollen, to be obliged, shall, ought.

Present.

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
ich ſoll	ich ſolle
du ſollſt	du ſolleſt
er ſoll	er ſolle
wir ſollen	wir ſollen
ihr ſollt	ihr ſollet
ſie ſollen.	ſie ſollen.

Imperfect.

ich ſollte	ich ſollte
du ſollteſt	du ſollteſt
er ſollte	er ſollte
wir ſollten	wir ſollten
ihr ſolltet	ihr ſolltet
ſie ſollten.	ſie ſollten.

No Imperative.
Present Participle ſollend.
Perfect Participle geſollt.

Wiſſen, to know.

Present.

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
ich weiß	ich wiſſe
du weißt	du wiſſeſt
er weiß	er wiſſe
wir wiſſen	wir wiſſen
ihr wiſſt	ihr wiſſet
ſie wiſſen.	ſie wiſſen.

Imperfect.

ich wußte	ich wüßte
du wußteſt	du wüßteſt
er wußte	er wüßte
wir wußten	wir wüßten
ihr wußtet	ihr wüßtet
ſie wußten.	ſie wüßten.

Present Participle wiſſend. Perfect Participle gewußt.

Bringen, to bring.

Present.

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
ich bringe	ich bringe
du bringſt	du bringeſt
er bringt	er bringe
wir bringen	wir bringen
ihr bringt	ihr bringet
ſie bringen.	ſie bringen.

Imperfect.

ich brachte	ich brächte
du brachteſt	du brächteſt
er brachte	er brächte
wir brachten	wir brächten
ihr brachtet	ihr brächtet
ſie brachten.	ſie brächten.

Imperative regular.
Present Participle bringend.
Perfect Participle gebracht.

Denken, to think.

Present.

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
ich denke	ich denke
du denkſt	du denkeſt
er denkt	er denke
wir denken	wir denken
ihr denkt	ihr denket
ſie denken.	ſie denken.

Imperfect.

ich dachte	ich dächte
du dachteſt	du dächteſt
er dachte	er dächte
wir dachten	wir dächten
ihr dachtet	ihr dächtet
ſie dachten.	ſie dächten.

Imperative regular.
Present Participle denkend,
Perfect Participle gedacht.

Gehen, to go.

Present.

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
ich gehe	ich gehe
du gehſt	du geheſt
er geht	er gehe
wir gehen	wir gehen
ihr geht	ihr gehet
ſie gehen.	ſie gehen.

Imperfect.

ich ging	ich ginge
du gingſt	du gingeſt
er ging	er ginge
wir gingen	wir gingen
ihr ginget	ihr ginget
ſie gingen.	ſie gingen.

Imperative regular.
Present Participle gehend.
Perfect Participle gegangen.

Stehen, to stand.

Present.

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
ich ſtehe	ich ſtehe
du ſtehſt	du ſteheſt
er ſteht	er ſtehe
wir ſtehen	wir ſtehen
ihr ſteht	ihr ſtehet
ſie ſtehen.	ſie ſtehen.

Imperfect.

ich ſtand	ich ſtände
du ſtandeſt	du ſtändeſt
er ſtand	er ſtände

wir ſtanden	wir ſtänden
ihr ſtandet	ihr ſtändet
ſie ſtanden.	ſie ſtänden.

Imperative regular.
Present Participle ſtehend.
Perfect Participle geſtanden.

Thun, to do.

Present.

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
ich thue	ich thue
du thuſt	du thueſt
er thut	er thue
wir thun	wir thuen
ihr thut	ihr thuet
ſie thun.	ſie thuen.

Imperfect.

ich that	ich thäte
du thateſt	du thäteſt
er that	er thäte
wir thaten	wir thäten
ihr thatet	ihr thätet
ſie thaten.	ſie thäten.

Imperative regular.
Present Participle thuend.
Perfect Participle gethan.

VOCABULARY. — *Division of time.*

Das Jahrhundert, the century
Das Schaltjahr, the leap-year
Das Jahr, the year
Das halbe Jahr, the half year
Das viertel Jahr, the quarter
Der Monat, the month
Die Woche, the week
Der Tag, the day
Der Morgen, the morning
Der Mittag, the noon
Der Nachmittag, the afternoon
Der Abend, the evening
Die Nacht, the night
Die Mitternacht, the midnight
Die Stunde, the hour
Die Minute, the minute
Die Secunde, the second
Der Augenblick, the moment
Der Frühling, the spring
Der Sommer, the summer
Der Herbst, the autumn
Der Winter, the winter
Der Sonntag, the sunday
Der Montag, the monday
Der Dienstag, the tuesday
Der Mittwoch, the wednesday
Der Donnerstag, the thursday
Der Freitag, the friday
Der Sonnabend, the saturday
Die Zeit, the time.

72.

Können Sie mir einen hellen Sommerrock machen? Die nächste Woche. Ich muß ihn eher haben. Wenn ich kann werde ich ihn eher machen. Sie müssen Tag und Nacht nähen. — Wir dürfen diese Woche nicht Ball spielen. — Wollen sie eine Tasse bringen? — Mein Kind, weißt du wie viele Wochen ein Jahr hat? Ich weiß es. — Ich muß gehen.

73.

The tailor will bring your coat to morrow. — I cannot see him to morrow, he must wait till the day after to morrow. — Bring me a glass (of) water. — Do you know my map? — Bring that lady a knife and fork. — Do what I have told you. — Do you go this week? No, I shall go next week. — Have you done, what I have told you? I have done it this *morning.*

74.

Können Sie mir ſagen wie viel Uhr es iſt? — Es iſt neun Uhr. — Laßet uns gehen. — Der naſſe Frühling bringt neue Pflanzen, und der warme Sommer macht ſie reif. — Bringe uns zwei Flaſchen Wein und mehrere Gläſer. — Kinder ſollten nicht viel Bier trinken. — Denken Sie jenes Gemälde iſt beſſer als das meinige? — Das denke ich nicht. — Denkſt du er kommt?

75.

He does not know what o'clock it is. Can you tell us? — Let him go. — Bring that lady a chair. — I would I had a moments time to write him. — Do you think we shall have a wet summer? — That year we had a cold winter. — He will send your cloak next Saturday. — Aunt do you know if my niece will come next Friday? I do not know, she did not let us know.

PASSIVE VOICE.

Gelobt werden, to be praised.

Present.

INDICATIVE.	SUBJUNCTIVE.
I am praised.	I may be praised.
ich werde gelobt	ich werde gelobt
du wirſt gelobt	du werdeſt gelobt
er wird gelobt	er werde gelobt
wir werden gelobt	wir werden gelobt
ihr werdet gelobt	ihr werdet gelobt
ſie werden gelobt.	ſie werden gelobt.

Imperfect.

I was praised.	I might be praised.
ich wurde gelobt	ich würde gelobt
du wurdeſt gelobt	du würdeſt gelobt
er wurde gelobt	er würde gelobt
wir wurden gelobt	wir würden gelobt
ihr wurdet gelobt	ihr würdet gelobt
ſie wurden *gelobt.*	ſie würden gelobt.

Perfect.

I have been praised.	I may have been praised.
ich bin gelobt worden	ich ſei gelobt worden
du biſt gelobt worden	du ſeiſt gelobt worden
er iſt gelobt worden	er ſei gelobt worden
wir ſind gelobt worden	wir ſeien gelobt worden
ihr ſeid gelobt worden	ihr ſeiet gelobt worden
ſie ſind gelobt worden.	ſie ſeien gelobt worden.

Pluperfect.

I had been praised.	I might have been praised.
ich war gelobt worden	ich wäre gelobt worden
du warſt gelobt worden	du wäreſt gelobt worden
er war gelobt worden	er wäre gelobt worden
wir waren gelobt worden	wir wären gelobt worden
ihr waret gelobt worden	ihr wäret gelobt worden
ſie waren gelobt worden.	ſie wären gelobt worden.

First Future.

I shall be praised.	If I shall be praised.
ich werde gelobt werden	ich werde gelobt werden
du wirſt gelobt werden	du werdeſt gelobt werden
er wird gelobt werden	er werde gelobt werden
wir werden gelobt werden	wir werden gelobt werden
ihr werdet gelobt werden	ihr werdet gelobt werden
ſie werden gelobt werden.	ſie werden gelobt werden.

Second Future.

I shall have been praised.	If I shall have been praised.
ich werde gelobt worden ſein	ich werde gelobt worden ſein
du wirſt gelobt worden ſein	du werdeſt gelobt worden ſein
er wird gelobt worden ſein	er werde gelobt worden ſein
wir werden gelobt worden ſein	wir werden gelobt worden ſein
ihr werdet gelobt worden ſein	ihr werdet gelobt worden ſein
ſie werden gelobt worden ſein.	ſie werden gelobt worden ſein.

First Conditional.	*Second Conditional.*
I should be praised.	I should have been praised.
ich würde gelobt werden	ich würde gelobt worden ſein
du würdeſt gelobt werden	du würdeſt gelobt worden ſein
er würde gelobt werden	er würde gelobt worden ſein

wir würden gelobt werden	wir würden gelobt worden ſein
ihr würdet gelobt werden	ihr würdet gelobt worden ſein
ſie würden gelobt werden.	ſie würden gelobt worden ſein.

Imperative.

	werden wir gelobt, let us be praised
werde gelobt, be praised	werdet gelobt, be praised
werde er gelobt, let him be praised.	werden ſie gelobt, let them be praised.

Infinitive.

Present	gelobt werden.
Perfect	gelobt worden ſein.
Future	werden gelobt werden.

CONJUGATION OF REFLECTIVE VERBS.

The most of the Reflective Verbs require the Accusative, but there are a few which take the Dative.

Present.

With the Accusative.	With the Dative.
ich freue mich, I rejoice	ich getraue mir, I dare
du freuſt dich	du getrauſt dir
er freut ſich	er getraut ſich
wir freuen uns	wir getrauen uns
ihr freut euch	ihr getraut euch
ſie freuen ſich.	ſie getrauen ſich.

Imperfect.

ich freute mich, I rejoiced.	ich getraute mir, I dared.

Perfect.

ich habe mich gefreut, I have rejoiced.	ich habe mir getraut, I have dared.

Pluperfect.

ich hatte mich gefreut, I had rejoiced.	ich hatte mir getraut, I had dared.

First Future.

ich werde mich freuen,	ich werde mir getrauen,
I shall rejoice.	I shall dare.

Second Future.

ich werde mich gefreut haben,	ich werde mir getraut haben,
I shall have rejoiced.	I shall have dared.

First Conditional.

ich würde mich freuen,	ich würde mir getrauen,
I should rejoice.	I should dare.

Second Conditional.

ich würde mich gefreut haben,	ich würde mir getraut haben,
I should have rejoiced.	I should have dared.

Imperative.

freue dich, rejoice	getraue dir, dare
freue er ſich, let him rejoice	getraue er ſich, let him dare
freuen wir uns, let us rejoice	getrauen wir uns, let us dare
freuet euch, rejoice	getrauet euch, dare
freuen ſie ſich, let them rejoice.	getrauen ſie ſich, let them dare.

VOCABULARY. — *Reflective and Assonant verbs.*

ſich befinden acc., to be, to do	fürchten, to fear
ſich beklagen acc., to complain	drohen, to threaten
ſich erinnern acc., to remember	reiſen, to travel
ſich ſchämen acc., to be ashamed	hoffen, to hope
ſich beſinnen acc., to recollect	ausdrücken, to express
ſich wundern acc., to wonder	rächen, to revenge
ſich ſchmeicheln, dat., to flatter oneself	gedenken, to intend
	kaufen, to buy
ſich einbilden dat., to presume	brauchen, to want
drehen, to turn	knechten, to enslave
ändern, to alter	lernen, to learn
es giebt, there is, there are	arbeiten, to work
tödten, to kill	tanzen, to dance
ſtrafen, to punish	rechnen, to calculate
lieben, to love	anfangen, to commence.
danken, to thank	

76.

Dieſer Schüler wurde von ſeinem Lehrer gelobt. — Jede Mutter wird von einer guten Tochter geliebt. — Das Korn iſt von dem Pferde gefreſſen worden. — Der Hirſch iſt von den Hunden gegriffen worden. — Viele Pflanzen ſind von den Würmern verdorben worden. — Welcher Knabe iſt geſtraft worden? — Dieſer Hut iſt geändert worden. — Einem Landmann wurde ſein beſtes Pferd geſtohlen.

77.

This mother is loved by her daughter. — Many birds have been caught. — Much corn will be destroyed by the cranes. — Many sparrows have been shot by the gardener this year. — Every year many larks are killed by the hawks. — All the leaves of these plants will be eaten by insects. — He has been pushed. — The ball has been knocked.

78.

Erinnern Sie ſich meines Onkels? Ich erinnere mich ſeiner ſehr wohl. Wie befindet er ſich? Ich danke Ihnen, er befindet ſich ſehr wohl. Was ſagte er als er Sie ſah? Er ſagte, er freue ſich mich zu ſehen, und beklagte ſich, daß Sie nicht gekommen wären. Sie ſchmeicheln. Ich glaubte, Ihr Onkel erinnere ſich meiner nicht mehr. Er beſann ſich keinen Augenblick. Das wundert mich.

79.

Reflect and you will remember it. — He said he was glad to see me. — How are you? — Does he remember me? He remembers you very well. — The teacher wondered that you did not know the word and. — Did he flatter you? I presume he did. — I shall be glad when the vacations come. — He presumes to become a great man. — Remember well the words to complain, to be, to be ashamed, to to flatter oneself.

VOCABULARY.

Das Wetter, the weather	Wetterleuchten, to lighten
Der Regen, the rain	regnen, to rain
Der Schnee, the snow	ſchneien, to snow
Der Hagel, the hail	hageln, to hail
Der Froſt, the frost	frieren, to freeze
Der Thau, the dew	thauen, to thaw
Der Reif, the hoar-frost	reifen, to rime
Der Nebel, the mist	nebeln, to be misty
Der Blitz, the lightning	blitzen, to lighten
Der Donner, the thunder	donnern, to thunder
Das Eis, the ice	glatteiſen, to make glazed frost
Die Kälte, the cold	Der Orkan, the hurricane
Die Wärme, the warmth	Der Sturm, the storm
Die Näſſe, the wet	Der Wind, the wind
Die Hitze, the heat	Das Gewitter, the thunder-storm.

Impersonal Verbs *(Verba impersonalia)*. These verbs are used only in the third pers. Singl., as: es regnet, es regnete, es hat geregnet ꝛc.

80.

Wird es regnen? Ich glaube, es wird ſchneien. — Es ſcheint mir ſehr kalt. — Es hat dieſen Sommer viel gehagelt. — Wir haben viele Gewitter gehabt. — Es fror und ſchneite viel dieſen Winter. — Wenn der Wind ſich drehen würde, ſo würde es thauen. — Es wird ein Gewitter geben. — Es donnert und blitzt. — Es hat die ganze Nacht gefroren und den ganzen Tag geregnet.

81.

It has been raining and snowing the whole week. — Is there much snow this winter? — There is not much snow, but I fear we shall get much wet. — It has been raining very much this summer. — I hope it will soon rain, we have not had any rain this *summer*. — It is lightning, soon it will thunder. —

If it remains warm, we shall soon have a thunder-storm. — The hail has destroyed much corn.

82.

Der Wind hat uns Regen gebracht. — Es droht zu regnen. — Es giebt Regen. — Es wird den ganzen Tag regnen. — Denken Sie es wird regnen? Ich glaube nicht, daß es regnen wird, aber es wird ſchneien. — Was haben Sie am liebſten, Schnee oder trocknen Froſt? Ich liebe die Kälte nicht. Ich habe den Frühling am liebſten. — Wird es dieſe Nacht frieren?

83.

(Does) it hail? It will soon begin to hail and to snow. — It has thundered the whole night. — Do you like much heat? Heat I will not say, but I like warm weather. — What kind of weather have we, does it hail or does it snow? — It rains and thaws. — It has threatened the whole week and now it rains, hails and snows. — When the wind turns, I fear (fürchte ich) we shall have snow. — The rain will melt the snow.

VOCABULARY. — *Compound Separable and Inseparable Verbs.*

Separable.	Inseparable.
ab=reiſen, to set out	handhaben, to handle
an=kommen, to arrive	luſtwandeln, to walk merrily
auf=ſtehen, to rise	wetterleuchten, sheet lightening
aus=gehen, to go out	wahrſagen, to tell fortunes
nach=geben, to give way	rechtfertigen, to justify
mit=theilen, to communicate	liebkoſen, to fondle.
an=zünden, to light	
ab=ſchneiden, to cut off	
durch=reiſen, to pass	durchreiſen, to travel all over
um=ſtellen, to rearrange	umſtellen, to surround
über=ſetzen, to cross (a river)	überſetzen, to translate
über=ſehen, to look over.	überſehen, to overlook.

Ind. Pres.	ich reiſe ab	ich überſetze
Imperf.	ich reiſ'te ab	ich überſetzte
Perfect	ich bin abgereiſt	ich habe überſetzt
Pluperf.	ich war abgereiſt	ich hatte überſetzt
I. Future	ich werde abreiſen	ich werde überſetzen
II. Future	ich werde abgereiſt ſein	ich werde überſetzt haben
I. Cond.	ich würde abreiſen	ich würde überſetzen
II. Cond.	ich würde abgereiſt ſein	ich würde überſetzt haben
Imperat.	reiſe ab.	überſetze (das Buch).

Verbs with an inseparable preposition do not take (ge) for the Participle. — Verbs that commence with a Particle on which the emphasis is placed must be separated.

84.

Wann wird Ihre Frau Mutter abreiſen? Nächſte Woche, und ich reiſe noch heute ab. — Wenn der Menſch viel luſtwandelt, verliert er ſeine Zeit. — Gehen Sie jeden Morgen aus? Ja, ich gehe jeden Tag zweimal aus. — Reiſ'ten Sie je durch dieſen Ort? — Ich theilte es ihm mit.

85.

Does he go out every evening? When it is warm, he goes out twice every day, and when it is cold once. — Did she arrive this morning? — Which of your friends has departed this night? — Who has ferried you over the water? The fisherman. — Rise, this lady wishes to sit. — Pray rise, we have to go. — (Do) you go out next saturday? If (wenn) you wish it.

86.

Jener Herr hat ſchon viele Bücher überſetzt. — Dieſer Fiſcher hat uns über das Waſſer geſetzt. — Wie viele Menſchen ſetzte er über? Setzte er auch den Herrn über, der ſo viele Bücher überſetzte? — Wollen Sie den Kerl ſtrafen oder wollen ſie es überſehen? Ich ſtrafe nicht gern und ſo überſehe ich es. — Wir hatten nur ein Buch und *ſo ſahen wir* über.

87.

Who has translated this book? — Whom has the fisherman ferried over the lake? My friend. — What (does) justify you, in overlooking it? — Little boys may look over, if (wenn) they have not each a book. — My uncle has travelled all over the country. — Give way to him, he is a brave man.

VOCAB. — *Verbs with inseparable and mute prefixes.*

begreifen, to comprehend
beſchließen, to conclude
verkriechen, to hide
zerreißen, to tear to pieces
vergleichen, to compare
verzeihen, to forgive
beweiſen, to prove
verſchwinden, to vanish
verſchlingen, to swallow
betrinken, to drink too much
beſtechen, to bribe
verſprechen, to promise
verkaufen, to sell
vergelten, to recompense
benehmen, to conduct
gefallen, to please
vergeben, to forgive, to make a mistake
verleben, to spend ones time
verſehen, to provide
verſtehen, to understand
entkommen, to escape
behalten, to remember, to keep
beſuchen, to visit
befehlen, to command
empfehlen, to recommend
zerbrechen, to break
gehorchen, to obey
ſtudiren, to study
regieren, to govern
buchſtabiren, to spell.

Verbs that commence with be, ge, ent, emp, ver, zer (miß),

Verbs that end in iren and ieren,

Verbs that commence with an inseparable preposition do not take ge in the Past Participle.

Separable Verbs take ge between prefix and verb.

88.

Das Kind kann Sie nicht begreifen, Sie müſſen ſich klarer ausdrücken. — Was beſchließen Sie? Ich habe beſchloſſen mein Pferd zu behalten. — Sein Hund hatte ſich verkrochen. — Ein guter Schüler zerreißt ſeine Bücher nicht. — *Verzeihen* iſt beſſer als ſich rächen. — Die

Strauße können Steine verſchlingen. — Verſprich nicht, was du nicht zu erfüllen gedenkſt. — Kaufe nicht, was du nicht brauchſt, ſonſt verkaufſt du, was du brauchſt.

89.

Who can understand you, if you do not express yourself more clearly? — What have you concluded? I have concluded to visit you to-morrow. — Who can govern every man? — We have compared the two horses and we like the brown (one) best. — I can sell it you, if you like to have it. — Let me have it. — Let me see your new dress. — Has he forgiven you? — Will he keep the dog? I have recommended him to keep it.

90.

Wann gedenken Sie mich zu beſuchen? Wenn es nicht regnet, gedenke ich Sie noch heute zu beſuchen. — Wie benimmt ſich der Bediente, den mein Onkel Ihnen empfohlen hat? Er benimmt ſich ſehr gut; was man ihm befiehlt, thut er. — Wer hat dieſes Volk am beſten regiert? — Völker laſſen ſich noch jetzt regieren, aber nicht mehr knechten.

91.

He who has torn his book must keep it. — I can prove it. — He has studied much this year. — A good man (läßt ſich nicht) is not to be bribed. — The good child will be recommended. — Has he governed his people well. — Have you understood him? I have understood him very well. — He has promised to come and see me next Monday.

WORDS

which do take the „zu" of the Infinitive.

Subst. Die Luſt, joy, a mind
Der Muth, courage
Der Eifer, zeal
Der Vorſatz, intention
Die Gelegenheit, opportunity

Adj. leicht, easy, light
ſchwer, heavy, difficult
hart, hard
müde, tired
werth, worth
angenehm, pleasant
geneigt, inclined
bereit, prepared
willig, willing

which do not take the „zu" of the Infinitive.

Verb. lieben, to love, to like
lehren, to teach
lernen, to learn
hören, to hear
ſehen, to see
fühlen, to feel
machen, to make.

The 7 Auxiliaries of Mood.

können, to be able
dürfen, to be permitted
mögen, to like
müſſen, to be obliged
wollen, to be willing
ſollen, to be obliged
laſſen, to let.

After an Infinitive these Auxiliaries change in the past compound tenses, the past participle into the Infinitive.

92.

Ich darf hoffen. — Du kannſt ſchreiben. — Er mag lieber ſpielen als arbeiten. — Ich muß arbeiten. — Du ſollſt mir helfen. — Ihr möget gehen. — Die Vögel können fliegen. — Er darf nicht ausgehen. — Er mag kommen. — Können Sie ſchießen? — Sie lernt tanzen. — Er lehrt ſie tanzen. — Wir lernten leſen, ſchreiben, rechnen und reiten.

93.

I can swim. — Can you read? I learn to read and my little sister learns to spell. — May I go out this evening? — Who has taught you to ride? Shall we play this afternoon? — We cannot play this afternoon, we have to work (müßen): I must go and work.

— Let him say what he likes (will), and do what he is told. — He was not able (konnte nicht) to come. — Let me hear that once more (noch einmal). — We must leave off (aufhören).

94.

Haben Sie Luſt zu ſchreiben? — Das Kind hatte noch nicht den Muth zu ſchwimmen. — Er hat den Vorſatz das Volk zu knechten. — Der Wicht hatte nicht die Gelegenheit ſich zu rächen. — Der Schüler hatte Eifer zu lernen. — Wir waren müde zu arbeiten. — Sie liebt zu ſchmeicheln. — Dem guten Kinde wird es leicht ſeinem Lehrer zu gehorchen. — Dieſe Länder ſind nicht werth zu kaufen.

95.

Has he a mind to go? — A scholar ought (ſollte) to have zeal to learn. — It is her intention to learn. — It is not difficult (ſeine) to love ones friends. — Are you prepared to set out? — Are you inclined to go out (auszugehen)? If Mr. B. is willing to go. — Give me an opportunity to learn, and I will learn. — I am tired of playing I like to translate.

WORDS. — *Adverbs of Affirmation, Negation, etc.*

ja, yes	nein, no
gewiß, certainly, surely	nicht, not
ſicherlich, surely	keinesweg, by no means
wirklich, really	zweifelhaft, doubtfully
wahrlich, truly	gar nicht, not at all
freilich, indeed, certainly	unbeſtimmt, indefinitely
vielleicht, perhaps	unwahr, falsely
vermuthlich, probably	nimmer, never } at no time
beſtimmt, really	niemals, never }
wahr, truly	kaum, scarcely
wann, when	warum, why
wie, how	woher, whence
wo, where	wohin, whither (where to).
wieder, again	

96.

Ich gehe gewiß nicht. Warum gehen Sie nicht? Weil ich wirklich keine Zeit habe. — Er läßt ſich niemals ſehen. — Sie haben freilich es nicht früh genug gewußt. — Ich kann mir gar nicht denken woher er das weiß. — Wiſſen Sie gewiß, daß er nicht kommen wird? Keineswegs wird er kommen, denn er ſelbſt ſagte es. Was ſagte er? Daß er ganz gewiß nicht kommen würde. Dann freilich glaube ich Ihren Worten.

97.

We surely shall go. — Where is my pen and my pencil? I have not seen them. — Where are you going? I am going to visit my uncle. — I never have seen that gentleman. — I never have had an opportunity to see that celebrated (berühmte) lady. — How do you like the cold weather? Not at all. Why not? because I do not feel well, when it is cold. — How they went, is difficult to comprehend. — When do you think your vacation will commence? Next Wednesday.

98.

Sie blüht wie eine Roſe. — Keineswegs wird er ſein Wort brechen, er iſt ein Mann (of honour) von Ehre. Freilich müſſen Sie ihn beſſer kennen als ich. — Nimmer werden wir wieder eine ſo gute Gelegenheit finden unſern Freunden (useful) nützlich zu ſein. — Woher kommſt du? — Wohin gehſt du? — Wie gefällt dir mein neues Pferd? Gar nicht. Warum nicht? Seine Bruſt iſt zu ſchmal (narrow). Ich würde es keineswegs gekauft haben.

99.

How and where do you think he has lost his purse? I never have heard that he lost a purse, and I hope he will find it again. Never perhaps. Why should we not try (verſuchen) to find it. Really, there (da) it lies. Yes, truly. How glad he will be to have it again. — Gentlemen (Meine Herren), when shall I have the pleasure (Vergnügen) to see you again? Probably next week.

WORDS. — *Adverbs of Time.*

vorgeſtern, the day before yesterday
geſtern, yesterday
heute, to day
morgen, to morrow
übermorgen, the day after to morrow
erſt, first
ehemals, formerly
einſt, once
neulich, lately
früh, early
ſpät, late
jetzt, now
ſogleich, immediately
bald, soon
eben, just now
immer, ſtets, always
nimmer, nie, never
lange, long
ſchon, already
zuvor, before
noch, yet, still
noch nicht, not yet
oft, often
indeſſen, inzwiſchen, } meanwhile
dann, alsdann, then
damals, at that time
je, jemals, ever
manchmal, sometimes
zuweilen, sometimes.

100.

Schon lächelt (smiles) der Frühling wieder. — Bald lächeln uns die frohen Tage. — Ehemals liebte ich zu ſpielen, jetzt liebe ich zu lernen und zu arbeiten. — Was vorgeſtern noch trocken war iſt heute ſchon alles grün geworden. — Warum ſollen wir bis (until) morgen laſſen, was wir heute ſchon thun können? — Morgen, morgen, nur nicht heute, ſprechen alle faulen Leute (people). — Uebermorgen werden unſere Ferien beginnen. — Wir haben vorgeſtern geſungen und geſpielt.

101.

When will spring smile again? — To morrow autumn commences. — I have sometimes thought how difficult it must be to learn German (deutſch), but I do not think so any more (nicht mehr). How long have you learnt German? I have only lately commenced. — How was it, that you came so late this morning? — Where are you going now? I shall not go now, *but I shall* go soon.

102.

Glauben Sie, daß es bald frieren wird? Noch nicht, die Luft (air) iſt noch zu angenehm. — Haben Sie jemals eine weiße Amſel geſehen? Niemals. — Sind ſie heute ſpät aufgeſtanden? Nein, ſehr früh. — Haben Sie das Buch noch nicht überſetzt? Ja, ich habe es ſchon lange überſetzt. — Wird er jetzt nachgeben? Noch lange nicht.

103.

I think it will soon freeze. That would be very early. — At that time he was still young. — Have you often seen white blackbirds? Not often but sometimes. — Have you risen early to day? Not so early as yesterday. — Earlier then ever before. — Meanwhile it had become noon, and the thunder of cannon (Kanonen) was still roaring (brüllte).

Words. — *Adverbs*

of Place	of Quality etc.
hier, here	gut, well
da, dort, there	ſchlecht, badly
weit, fern, far	ſo, so
nahe, near	ſehr, very
rechts, on the right	viel, much
links, on the left	faſt, almost
oben, above	wohl, well.
unten, below	
vorn, before	Some Adv. are formed by the termin. lich or lings.
hinten, behind	
draußen, outside	täglich, daily
herein, hinein, in	ſtündlich, hourly
herauf, hinauf up	kürzlich, kurz, lately
herab, hinab, down	blindlings, blindly
überall, everywhere	rücklings, backwardly
	jählings, suddenly.

104.

Herein! Warum rufen Sie herein? Ich glaubte, man (someone) klopfte. — Der Mann, welchen Sie suchen, wohnt nicht hier. Er wohnt dort unten. — Werden Sie bald herab kommen? Es würde mir lieber sein, wenn Sie herauf kämen. Ich kann nicht hinauf kommen, Sie können leichter zu mir herab kommen als ich hinauf. Das nenne ich faul sein.

105.

Has your friend always been well? He has lately been ill. — Formerly you wrote well, now you write badly. — Have you always lived there? No, I have lived there below. — Do you like to sit there? No, I like to sit here. — Where have you been lately? — This newspaper appears (Zeitung erscheint) daily. — How many newspapers have lately appeared?

106.

Studiren Sie täglich? Ja, ich studire fast täglich. — Wann erwarten (expect) Sie Ihren Diener zurück? Fast stündlich. — Liegt die Straße (street) rechts oder links? — Der Schüler hat viel gearbeitet. Wann hat er viel gearbeitet? Heute. — Werde ich Sie morgen sehen? Morgen nicht, aber übermorgen.

107.

You never work, you always play. — This line is written badly. — How badly you hold your pen. — How far have you written? Down to (bis) here. — Who stands outside? Let him come in. — He likes to stop (bleiben) outside. — This scholar has lately received (erhalten) a prize (eine Belohnung). — The bricklayer fell down backwards, but happily (glücklicherweise) he has not hurt himself (geschadet).

PREPOSITIONS.

1. With the Genitive.

Unweit,	mittelſt,	kraft,	(und) während,
Not far from,	by means of,	by virtue of,	during,
laut,	vermöge,	ungeachtet,	
according to,	by virtue of,	in spite of,	
oberhalb,	unterhalb,	innerhalb,	außerhalb,
above,	below,	within,	without,
diesſeit,	jenſeit,	halben,	wegen,
on this side,	on that side,	for the sake of,	on account of,
ſtatt, (auch)	längs,	zufolge,	trotz.
instead of,	along,	in consequence of,	in defiance of.

Stehen mit dem Genitiv
Oder auf die Frage weſſen?
Doch iſt hier nicht zu vergeſſen,
Daß bei dieſen letztern drei
Auch der Dativ richtig ſei.

108.

Unſer Haus ſteht unweit eines Waldes. — Ich befahl dem Wichte das Haus zu verlaſſen, kraft meines Amtes. — Es giebt Vögel, die während der Nacht beſſer ſehen können als während des Tages. — Vermöge der Gabel und des Meſſers zerſchneiden wir das Fleiſch. — Statt des Schnees hätten wir lieber trockenen Froſt gehabt. — Laut ſeines Briefes kommt er nicht.

109.

During the night it is cold and during the day warm. — He has taken his stick instead of his umbrella. — She went to a bathingplace (Badeplatz) on account of bad health. — We went out notwithstanding the bad weather. — During the winter many birds suffer from the cold and the snow, in spite of their feathers.

110.

Zufolge der großen Kälte ſind viele Vögel erfroren. — Er hat von ſeiner Tante viel Geld erhalten, zufolgedeſſen läßt er ſich ein Haus bauen, das alte aber wird er demzufolge verkaufen. — Während dieſes Monats hat es nicht ein einziges Mal geregnet. — Die Städte längs der Flüſſe ſind wohlhabend (Towns wealthy).

111.

The town is beyond the river. — In spite of his riches (der Reichthum) he died a poor man. — We lived for three years within the town, but now we live outside. — Instead of pencils he brought us penholders. — In spite of my warning (Warnung) he went out, consequently he became very ill. — When you have got beyond the river (Fluß) you will see many Towns and villages.

2. With the Dative.

(Schreib) mit, nach, nächſt, nebſt, ſammt,
with, after, next, besides with, together with,
bei, ſeit, von, zu, zuwider,
by, at, near, since, from, of, to, at, against,
entgegen, außer, aus,
towards, besides, except, out, of, from,
ſtets mit dem Dativ nieder.

3. With the Accusative.

(Bei) durch, für, ohne, um,
through, for, without, about, around,
(Auch) gegen, ſonder, wider,
towards, against, without, against,
ſchreib ſtets den Accuſativ
und nie den Dativ nieder.

112.

Aus welchem Glaſe haben Sie getrunken? Aus dieſem. — *Von welchem* Baume iſt dieſer Apfel? Von jenem.

— Iſt er mit ſeinem Neffen ausgegangen? Nein, mit ſeiner Nichte. — Die Dame iſt ſammt ihren Töchtern angekommen. Von wem haben Sie das gehört? Von meinem Bedienten. — Zu wem ſprechen Sie? Zu jenem Herrn. — Nach wem fragen Sie? Nach meinem Schüler. — Wer war außer Ihnen bei meinem Lehrer?

113.

I have drunk out of this glass. — The tiger fought with the lion. — The scholar came out of the school and went to his house. — Have you ever seen the Emperor (Kaiſer) with his son? — He read the book by candle-light. — He wrote the letter with a blue pencil. — When I came out of school I at once (ſogleich) did my exercise (Aufgabe).

114.

Die Kühe rannten durch das Korn. — Er ſtach mit dem Schwerte durch das Wamms. — Er ging nach Hauſe ohne mich zu fragen. — Für wen haben Sie dieſe Landkarten gekauft? Für meinen Schüler. — Ohne Schwert iſt der Soldat nichts. — Der Krieg (war) iſt edeln Menſchen (noble men) zuwider. — Der Franzoſe fing den Krieg an wider die Deutſchen (Germans).

115.

Who made war against the Germans? The French. — Yesterday, two boys went through my garden, and knocked, with their sticks, many apples from the trees. — For such a man I would risk my life (das Leben). — From whom and for whom have you bought these pictures? For my diligent scholars, but the man from whom they came I do not know.

4. With the Dative or Accusative.

With the Dative when signifying rest (where?)	With the Accusative when signifying motion (whither?)
An, on, at, by,	auf, on, upon,
hinter, behind.	neben, by the side of,
in, über, over,	in, unter, under, among,
vor, before,	(und) zwiſchen between,

ſtehen mit dem Accuſativ, — wenn man fragen kann wohin? — mit dem Dativ ſtehn ſie ſo, — daß man nur kann fragen wo?

Rem. When the Preposition „zufolge" stands before the case the Genitive must be used, and when it stands after the case the Dative.

Example: Zufolge Ihres Briefes.
Ihrem Briefe zufolge.
According to your letter.

116.

Das Kleid hängt in dem Schranke. — Die Stutzuhr ſtand auf der Kommode. — Die Meſſer, Gabeln und Löffel liegen auf dem Tiſche. — Ein Landmann ging mit ſeinem Sohne in die Stadt. — Mit wem ging Ihr Gärtner heute Morgen in den Wald? Vermuthlich (probably) mit meinem Jäger (huntsman). — Stelle die Flaſche auf den Tiſch.

117.

My huntsman is the whole day in the forest and my gardener in the garden. — The redbreast stops (bleibt) the whole winter in this country (Land). — Where are the swallows in winter? Pour (gießen) some wine (Wein) into this bottle. — Put (ſtecken) your pocket-handkerchief into your pocket. — Where have you put your purse? Into my pocket. — Put some glasses on the table.

118.

Hänge das Kleid in den Schrank. — Sie legte das *Tiſchtuch* auf den Tiſch. — Er hatte kein Taſchentuch in

der Taſche. — Wo iſt meine Weſte? Ihr Bedienter hat ſie auf den Stuhl gelegt. Auf dem Stuhle ſehe ich ſie nicht. Sie iſt auf die Erde (earth) gefallen. — Sehen Sie meinen Hut? Er ſteht auf dem Tiſche im Vorſaal (entrancehall).

119.

Where is my coat? In the wardrobe. And my gloves? In your hat. — In which hand do you carry (tragen) your stick? In the right. — In which room (Zimmer) do you write? In my backroom (Hinterzimmer). — How many chairs are there in this room? Fourteen. They are too many, carry two into the backroom. — The bear lives in the forests.

WORDS. — *Trees etc.*

Die Eiche, the oak
Die Linde, the limetree
Die Buche, the beechtree
Die Birke, the birch
Die Pappel, the poplar
Die Weide, the willow
Die Ulme, the elm
Die Eſche, the ash
Die Ebereſche, the mountainash
Die Plantane, the plantain
Die Tanne, the firtree
Die Fichte, the young firtree
Die Acacie, the acacia
Der Baum, the tree
Der Kienbaum, the Scotchpine
Die Wurzel, the root
Der Stamm, the stem
Der Stammbaum, the trunk
Der Zweig, the branch
Der Aſt, the knot
Das Blatt, the leaf
Die Nadel, the pointed leaf
Die Blüthe, the blossom
Das Holz, the wood
Das Herz, the heart pith
Die Faſer, the fibre
Der Saft, the sap
Die Rinde, the rind
Die Borke, the bark
Die Schale, the peel.

The contraction of the Article with the Preposition is only permitted when no harshness of sound is caused by such contraction. We may say for Ex.:

am	Feuer	for	an dem,	beim	Feuer	for	bei dem
ans	„	„	an das,	durchs	„	„	durch das
aufs	„	„	auf das,	fürs	„	„	für das

im Feuer	for	in dem,	vom Feuer	for	von dem
ins „	„	in das,	zur Schule	„	zu der

But we may not say:

aufm	instead of		auf dem Tiſche
ausm	„	„	aus dem Hauſe
außerm	„	„	außer dem Hauſe
durchn	„	„	durch den Garten
fürn	„	„	für den Wein.

120.

Der Saft läuft aus dem Baume. — Lege etwas Holz an das Feuer. — Es ſind viele Blüthen an dieſem Baume. — Die Hänflinge verſtecken (hide) ſich in den Blättern und die Wachteln im Korn. — Zwiſchen der Rinde der Bäume und dem Holze läuft der Saft auf und nieder (down). — Mit den Blättern ſaugt (sucks) der Baum ſeine Nahrung aus der Luft und mit den Wurzeln aus der Erde. — Der Apfel fällt nicht weit vom Stamm.

121.

Are there many trees in Holland? There are many knots in this wood. — In autumn the leaves fall from the trees. — Please sit on the sofa. We sat on the sofa. — The knife and fork lay on the plate. — How many knives are there in the basket? — Please go into the next room. — Where do you go? To school. — How many pupils are there in our school? The pupils are in (auf) the playground (Spielplatz).

WORDS. — *Fruit-trees and fruits* (Obſtbäume).

Der Apfelbaum, the apple-tree	The apple, der Apfel
Der Birnbaum, the peartree	The pear, die Birne
Der Pflaumenbaum, the plumtree	The plum, die Pflaume
Der Kirſchbaum, the cherry-tree	The cherry, die Kirſche

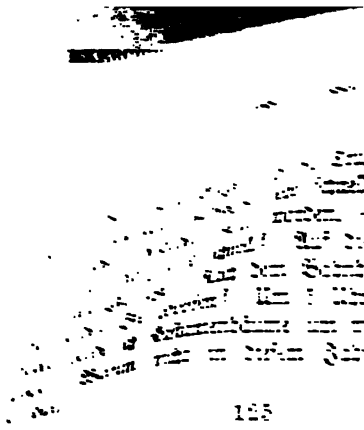
Der Aprikoſenbaum, the apricottree	The apricot, die Aprikoſe
Der Pfirſichbaum, the peachtree	The peach, die Pfirſiche
Der Mandelbaum, the almondtree	The almond, die Mandel
Der Apfelſinenbaum, the orangetree	The orange, die Apfelſine
Der Citronenbaum, the lemontree	The lemon, die Citrone
Der Pomeranzenbaum, the pomegranatetree	The pomegranate, die Pomeranze
Der Quittenbaum, the quincetree	The quince, die Quitte
Der Kaſtanienbaum, the chesnuttree	The chesnut, die Kaſtanie
Der Wallnußbaum, the walnuttree	The walnut, die Wallnuß.

122.

Wo haben Sie ehemals gewohnt? In der Stadt. Und wo wohnen Sie jetzt? Auf dem Lande, aber ich beabſichtige ſehr bald wieder in die Stadt zu ziehen. Warum wollen Sie nicht auf dem Lande wohnen bleiben? Weil ich nur noch kurze Zeit in dieſem Lande bleibe, und daher noch verſchiedene Städte beſuchen will. Wo gefällt es Ihnen am beſten in dieſem Lande, auf dem Lande, oder in der Stadt?

123.

What is the boy doing on that tree? He is picking (pflückt) pears. — There is not much fruit on these trees. — Are there many fruit trees in this village? — Did you see Münchhausen's stag with a large cherrytree on his head? — I think he has been mistaken (geirrt). — Will you come into the house? Gladly, I think it is very damp (feucht) here in the field.



the plums in that basket are not ripe. I wish you would send them back, and tell the gardener to bring some pears instead. — What do you prefer, ripe pears or apples? — The wind has blown down a great many trees. — When I went through the forest I saw many large pinetrees lying on the ground (prone).

SUBORDINATE CONJUNCTIONS.

als, when, as	obwohl, although
bevor, before	da, since
ehe, before	so oft als, whenever
bis, until	sobald, as soon as
daß, that	während, while
damit, that, in order that	ungeachtet, notwithstanding
falls, in case that	während, whilst
indem, while	wenn, if, when
je —, the —	weil, because
nachdem, after	wie, how, when, as
ob, if, whether	insofern, if, in as much.
obgleich, obschon, though	

In a sentence in which these conjunctions occur the verb is always at the end, as:

Dieser Mensch ist glücklich, weil er zufrieden ist. This man is happy, because he is contented.

In this expression there are two sentences; If we now were to commence with the conjunction „weil", then we are obliged to put the Nominative in the second sentence after its verb, and we have then: Weil dieſer Menſch zufrieden iſt, iſt er glücklich.

126.

Er kann nicht ausgehen, weil er krank iſt. — Falls ſie nicht wohl iſt, muß ſie zu Hauſe bleiben. — Er muß zu Hauſe bleiben, ſolange er nicht wohl iſt. — Der Menſch kann nicht glücklich ſein, wenn er nicht zufrieden iſt. — Er ſchreibt, während ich leſe. — Er geht, weil er krank iſt, nicht aus. — Wer ſowohl das Gute, das ihm das Schickſal (fate) giebt, dankbar genießt, als auch das Böſe (evil) zu ſeinem Beſten benutzt, iſt weiſe zu nennen.

127.

He cannot come because he is ill. — In case my friend returns next Tuesday he will pay me a visit (wird er mich beſuchen). — In case he comes let me immediately (ſogleich) know. — The emperor (Kaiſer) greatly increased his army (Armee) before he began (anfing) the war. — There will be much fruit this year, though we have had a cold summer. — If we get much snow many rivers will overflow (austreten) in spring.

128.

Sobald Wallenſtein in Eger angekommen war, wurden die Thore (gates) verſchloſſen. — Solange der Feind (enemy) ſich zurückzieht (retreats), wird er heftig verfolgt. — Als der Feind unſere Truppen ſah, zog er ſich zurück.

ADVERBIAL CONJUNCTIONS.

Alſo, there, thus	dann, then
auch, also, too	dagegen, on the contrary
außerdem, besides	hingegen, on the other hand
bald, sometimes, now	daher, therefore

deswegen, therefore
darum, on that account
deshalb, on that account
demnach, accordingly
dennoch, and yet still
dessenungeachtet, nevertheless
desgleichen, likewise
desto, all the —
um so, all the —
doch, jedoch, yet
gleichwohl, however
entweder — oder, either — or
ferner, further
folglich, consequently
mithin, accordingly
indessen, meanwhile
kaum, scarcely
nicht nur, not only
nicht allein, not only
nichtsdestoweniger, nevertheless
noch, nor
nun, now, then
so, thus
sonst, else, otherwise
theils, partly
überdies, besides
übrigens, as for the rest
weder — noch, neither — nor
zwar, indeed, it is true.

When a sentence begins with one of these conjunctions or with an adverb the verb precedes its nominative, as:

Dieser Mensch ist zufrieden, darum ist er glücklich.

129.

Deswegen schickte der General einen Trompeter an den Administrator. — Hingegen mußte der Feind alle seine Kräfte (strength) aufbieten (offer). — Nun verlor der General den Muth. — Die Truppen hatten die Außenwerke (outworks) schon überstiegen (scaled), deswegen schickte der Fürst (prince) einen Trompeter an den Stadtcommandanten. — Die Sonne scheint den ganzen Tag, nichtsdestoweniger ist es immer noch sehr kalt.

130.

Your scholar does not translate enough (genug), consequently he cannot make much progress (Fortschritte). — We had scarcely arrived at the station, when the train left. — Besides my friend had forgotten something (etwas), we therefore waited for the

next train. — On the other hand our train was an express, and so we arrived sooner in Berlin than we expected.

131.

Arbeiten Sie fleißig, ſonſt werden Sie keine großen Fortſchritte machen. — Der Staat hat nicht Soldaten genug, ferner hat er nicht Geld genug um Krieg zu führen. Außerdem würden die Soldaten für eine ſo ſchlechte Sache (bad cause) nicht wohl fechten. — Kaum hatte ich zu ſchreiben angefangen, als er das Dintenfaß umwarf.

COORDINATE CONJUNCTIONS.

aber, but	und, and
oder, or	ſowohl — als, as well as
denn, for, since	ſondern, but.
allein, yet	

The preceding conjunctions cause no alteration of the construction, Ex.:

Dieſer Mann iſt glücklich, denn er iſt zufrieden.	This man is happy for he is contented.

When the conjunction „da" signifies because, it is a Subordinate conjunction, else it is treated like an Adverbial Conjunction.

132.

Geh wohin die Pflicht (duty) dich ruft. — Ehe dieſes Tages Sonne untergeht wird er das Land verlaſſen müſſen. — Der Schnee ſchmilzt durch die Hitze der Sonne. — Die Früchte werden in dieſem Jahre nicht reif werden, da wir zu viel ſchlechtes Wetter gehabt haben. — Die Roſe iſt die Königin der Blumen (flowers). — Die Hyacinthen und Tulpen haben ſchon lange geblüht, und noch haben die Roſen in unſerm Garten nicht angefangen Knospen (buds) zu treiben.

133.

Yesterday my uncle was here, who has taught me geography. — As soon as I shall have read your

book, I shall send it you back. — How do you like (gefällt) it? Very much. — My scholar is as diligent as yours. — But the sister of my scholar is more diligent than both of them. — Who would believe it? I, for I have seen her work. — Then she is much to be praised for they both have worked a great deal.

134.

Auf meiner letzten Reise (journey) kam ich durch eine kleine Stadt. Auf dem Schilde des Wirthshauses (inn), in dem ich eingekehrt (had turned in) war, fand ich die zweideutige (suspicons) Aufschrift (inscription): Hier wird man gut gespeiset. — Sie sind gestern nicht im Concert gewesen, doch ich war da. — Liebet nicht nur eure Freunde, sondern auch eure Feinde. — Liebe deinen Nächsten als dich selbst.

135.

I had much pleasure (Vergnügen) on my last journey. — I have been waiting (gewartet) the whole day for my friend. — Those who are diligent are rewarded (belohnt) and those who are idle (träge) are blamed (getadelt). — Have the young plants been spoilt by the heavy (starken) rain? The rain has not spoiled them but the frost. — Do you think the hyacinths will bloom sooner than the roses?

INTERJECTIONS.

By the following Interjections we indicate sensation, as:

ach	juch
ha	juchhe
ei, pity	heisa.

ADMIRATION:

ih	potz
hoho	potztausend.

DISLIKE:

pfui	brr.

IMITATION OF SOUND.

bauz	klipp
klapp	huſch
knacks	piff paff puff
hahaha	hihi.

TO INDICATE ATTENTION OR COMMAND:

he	heda
holla	ſch, ſt, pſt.

CONSENT:

topp.

FIRST COURSE.

PART III.

THEORETICAL PART.

ON THE ARTICLE.

In German the article is more frequently used than in English.

Especially before abstract notions. Ex.:

Die Freundſchaft,	Das Laſter,
friendship.	vice.

When the price of wares is indicated the definite article is used. Ex.:

2 Thaler die Elle, 2 dollars the yard.

When the possessor is understood the article is used instead of the possessive pronoun.

Du haſt dir in den Finger geſchnitten.
You have cut your finger.

When substantives are of different genders the article must be repeated before each of them. Ex.:

Der Ochſe, die Kuh und das Pferd ſind in dem Stalle.
The ox, the cow and the horse are in the stable.

The article is not used:

When the article is not used in its whole extent. Ex.:

Ich habe Brod und Käſe.
I have bread and cheese.

When speaking proverbially. Ex.:

Hochmuth kommt vor dem Fall.
Haughtiness precedes the fall.

OF THE SUBSTANTIVE.

Of the Gender of Substantives.

Of the masculine gender are:

1) Substantives which denote a male by nature or occupation. Ex.:

Der Sohn, the son. Der Hirte, the herdsman.

2) Names of seasons, months and days. Ex.:

Der Frühling, spring. Der Montag, Monday

3) Substantives which end in: all, el, er, en, ing. Ex.:

Der Schall, the sound. Der Hänfling, the linnet.

Of the feminine gender are:

1) Substantives which denote a female by nature or occupation. Ex.:

Die Henne, the hen. Die Magd, the maidservant.

2) The names of all the wild trees. Ex.:

Die Eiche, the oak. Die Linde, the limetree.

3) Substantives which end in: ei, heit, keit, schaft, ung, in.

Of the neuter gender are:

1) Names of metals, countries, towns and letters. Ex.:

Das Silber, silver. Das A, das O, the A, the O.

2) Substantives which end in: sal, sel, chen, lein. Ex.:

Das Labsal, delight. Das Knäblein, the little boy.

Exceptions from the preceding rules:

Die Gabel, the fork	Das Fieber, the fever
Die Kartoffel, the potato	Die Schüssel, the dish
Die Leiter, the ladder	Die Feier, the celebration
Das Ruder, the oar	Die Leier, the lyre
Das Alter, the age	Das Kissen, the cushion
Das Fenster, the window	Das Zeichen, the sign.

Das Weib, the woman.
Das Frauenzimmer, the woman.

Der Stahl, the steel	Die Türkei, Turkey
Der Tombak, the tombac	Die Pfalz, Palatinate
Der Zink, the zinc	Die Moldau, Moldavia
Die Platina, the platina	Die Schweiz, Switzerland
Der Irrthum, the error	Der Reichthum, wealth.

Compound substantives take the gender of their last component. Ex.:

Das Weinglas, the wine glass.

The following substantives have two genders, but with different signification:

Der Band, the volume	Das Band, the ribbon
Der Bauer, the peasant	Das Bauer, the birdcage
Der Bund, the league	Das Bund, the bundle
Der Chor, the choir	Das Chor, the chorus
Der Erbe, the heir	Das Erbe, the inheritance
Der Geißel, the hostage	Die Geißel, the scourge
Die Gift, the present	Das Gift, the poison
Die Haft, the arrest	Das Haft, the clasp
Der Harz, the Harzmountain	Das Harz, the resin
Der Heide, the heathen	Die Heide, the heath
Der Hut, the hat	Die Hut, the heed, guard
Der Kunde, the customer	Die Kunde, the knowledge
Der Leiter, the guide	Die Leiter, the ladder
Der Lohn, the reward	Das Lohn, the wages
Die Mandel, the almond	Das Mandel, the number of 15.
Der Mangel, the want	Die Mangel, the mangle
Die Mark, the boundary	Das Mark, the marrow
Der Mast, the mast	Die Mast, the fattening
Der Messer, the measurer	Das Messer, the knife
Der Schauer, the shuddering	Das Schauer, the shade
Der Schild, the shield	Das Schild, the signboard
Der Schwulst, the bombast	Die Schwulst, the swelling
Der See, the lake.	Die See, the sea
Der Sprosse, the sprout	Die Sprosse, the step of a ladder
Der Stift, the pencil	Das Stift, a charitabe institution

Der Thor, the fool	Das Thor, the gate
Der Verdienſt, the gain	Das Verdienſt, the merit
Der Zeug, the rough material	Das Zeug, the stuff, material.

The following Substantives have two Nominatives:

Der Name, Namen, the name
Der Gedanke, Gedanken, the thought
Der Funke, Funken, the spark
Der Friede, Frieden, the peace
Der Wille, Willen, the will
Der Glaube, Glauben, the belief
Der Schade, Schaden, the damage
Der Buchſtabe, Buchſtaben, the letter.

They are declined in the following way:

	Singular.	*Plural.*
N.	Der Name, the name	die Namen, the names
G.	des Namens, of the name	der Namen, of the names
D.	dem Namen, to the name	den Namen, to the names
A.	den Namen, the name	die Namen, the names.

The words *the heart* and *the pain* decline thus:

N.	Das Herz, the heart	die Herzen, the hearts
G.	des Herzens, of the heart	der Herzen, of the hearts
D.	dem Herzen, to the heart	den Herzen, to the hearts
A.	das Herz, the heart	die Herzen, the hearts.
N.	Der Schmerz, the pain	die Schmerzen, the pains
G.	des Schmerzens, Schmerzes, of the pain	der Schmerzen, of the pains
D.	dem Schmerze, to the pain	den Schmerzen, to the pains
A.	den Schmerz, the pain	die Schmerzen, the pains.

OF PROPER NAMES:

When proper names are declined with the article they do not change. Ex.:

N.	Der Karl, Charles.	Der Göthe, Goethe.
G.	des Karl	des Göthe
D.	dem Karl	dem Göthe
A.	den Karl.	den Göthe.

Without the article they take s in the genitive. Ex.:

N.	Karl, Charles.	Göthe, Goethe.
G.	Karl's	Göthe's
D.	Karl	Göthe
A.	Karl.	Göthe.

Proper names feminine ending in e take ns in the genitive and n in the dative. Ex.:

N.	Henriette, Henrietta.	Wilhelmine, Wilhelmina.
G.	Henriettens	Wilhelminens
D.	Henrietten	Wilhelminen
A.	Henriette.	Wilhelmine.

Feminine nouns may be formed of masculine by the addition of in, but if the masculine ends in e the e is omitted, Ex.:

Der Tiger,	die Tigerin.
The tiger,	the tigress.
Der Löwe,	die Löwin.
The lion,	the lioness.

The vowel generally is modified.

Diminutives are formed by the termination of chen and lein, but if a primitive noun ends in e or en this termination is omitted. Ex.:

Das Buch, the book	Das Büchlein, the little book
Die Blume, the flower	Das Blümlein, the little flower
Der Kasten, the box.	Das Kästchen, the little box.

OF THE ADJECTIVE.

The Adjective employed as an attribute is invariable in all genders, numbers and cases. Ex.:

Das Haus ist groß; the house is large.
Die Häuser sind groß, the houses are large.

When the Adjective precedes the substantive it is called an epithet and must agree in gender, number and case. What termination it takes depends on the other words by which it is accompanied in the sentence.

I.

When the Adjective is not preceded by any declinable word we must use the termination of the definite Article.

II.

When the Adjective is preceded by ein, mein, dein, unſer, ihr, kein, we must use the Mixed Adjective declension.

III.

When the Adjective is preceded by any other declinable word we must use the weak Adjective declension.

	I. *Strong.*				III. *weak.*				II. *mixed.*			
	M.	F.	N.	Pl.	M.	F.	N.	Pl.	M.	F.	N.	Pl.
N.	r	e	s		e	e			r	e	s	
G.	s	r	s	r								
D.	m	r	m	n								
A.	n	e	s	e		e				e	s	

All the spaces not filled up take n.

Vieler, weniger, jeder, jeglicher, mehrerer, verſchiedener, anderer, folgender, erwähnter.

When these words precede an adjective they take the termination of the definite article, and the adjectives after them take the weak declension. But when they follow after the definite article they take the weak declension. Ex.:

Viele, hohen, grünen Bäume
Vieler, hohen, grünen Bäume
Vielen, hohen, grünen Bäumen
Viele, hohen, grünen Bäume.

Die vielen, hohen, grünen Bäume
Der vielen, hohen, grünen Bäume
Den vielen, hohen, grünen Bäumen
Die vielen, hohen, grünen Bäume.

ON THE PRONOUNS.

When the possessor is understood, in German the definite Article must be used instead of the possessive pronoun. Ex.:

Karl hat ſich das Bein geſtoßen.
Charles has knocked his leg.

The possessive pronoun, also called the possessive Adjective, must agree with the possessor and with the thing possessed.

When simply a possession is indicated, without any other idea attending it, the pronoun remains undeclined. Ex.:

Dieſer Hut iſt mein.

The neuter pronoun must be used before any gender and number, when the nominative immediately follows it. Ex.:

Dies iſt mein Stock, this is my stick.
Dies iſt meine Feder, this is my pen.
Dies ſind meine Ringe, these are my rings.

The English *all*, when in the singular, must be translated with ganz. Ex.:

All the time, die ganze Zeit.

In singular viel and wenig must not be declined. Ex.:

Er hat wenig Geduld, he has little patience.
Plur. Wir haben viele Soldaten, we have many soldiers.

Another is often translated by noch. Ex.:

Take another cup of tea,
Nehmen Sie noch eine Taſſe Thee.

ON THE USE OF TENSES.

I write
I am writing
I do write
} must be translated: Ich ſchreibe.

I wrote
I was writing } by: Ich ſchrieb.
I did write

and similarly in all the tenses.

The present tense is often used instead of the future. Ex.:

Ich ſpiele dieſen Abend, I shall play this evening.

With the words ſchon or ſeit the present may be used for the perfect. Ex.:

Wie lange wohnſt Du ſchon hier?
How long have you been living here?

The subjunctive mood is used for uncertainty. Ex.:

Ich habe gehört, er ſei verreiſ't.
I have heard he may be on a journey.
Different from: Er iſt verreiſ't.

It is also used when the imperfect represents the conditional. Ex.:

Hätte ich das gewußt, Had I known that.

This is just as much as:

Wenn ich das gewußt hätte, If I had known that.

THE IMPERATIVE MOOD.

When in German the third person plural is used instead of the second person singular, the pronoun Sie must be used, whereas Du is left away. Ex.:

Geben Sie mir eine Taſſe Thee, } Give me a cup of tea.
Gieb () mir eine Taſſe Thee, }

The imperative may be used in the interrogative form. Ex.:

Singen wir, let us sing.

ON THE INFINITIVE.

The infinitive is sometimes used substantively. Ex.:

Das Laufen ermüdet, running fatigues.

ON THE PARTICIPLE PRESENT.

If we add to any German Infinitive „d" we have the present participle. It is used chiefly as an adjective qualifying a substantive. Ex.:

Eine fließende Rede, a flowing speech.

ON THE PERFECT PARTICIPLE.

The perfect participle may be used as an adjective and admits the comparative and superlative. Ex.:

Das geliebte Kind, the beloved child.
Die erfreuendſte Nachricht, the most enjoying news.

ON THE CONSTRUCTION.

The construction depends on the kind of sentence used.

The *Declarative* sentence commences with the subject, then comes the *copula* (verb) and thirdly the predicate.

Interrogative sentence.

Copula, subject, predicate.

Secondary sentence.

Subject, predicate, copula.

Thus we have:

Declarative Sentence:		Subject, Copula, Predicate.
Interrogative	-	Copula, Subject, Predicate.
Secondary	-	Subject, Predicate, Copula.

Examples for Construction:

Das Kind ſchläft ruhig, the child sleeps peacably.
Das Kind hat ruhig geſchlafen, the child has slept peacably.
Ich werde ausgehen, I shall go out.
Ich ſchreibe meinem Freunde einen Brief, I write a letter for my friend.
Der Vater hat dem Sohne das Buch gegeben, the father has given the book to the boy.

Der Vater hat ihm das Buch gegeben, the father has given the book to him.
Der Vater hat es dem Sohne gegeben, the father has given it to the son.

Remarks on Declarative and Interrogative Sentences:

If there is an Infinitive in the sentence, the Infinitive is placed at the end.

If there is no Infinitive in the sentence, the Perfect Participle is placed at the end.

Examples for the construction of Interrogative sentences:

Schlief das Kind ruhig? Did the child sleep peaceably?
Hat das Kind ruhig geschlafen? Has the child been sleeping peaceably?
Wird er ausgehen? Will he go out?
Schreibt er seinem Freunde einen Brief? Does he write a letter for his friend?
Hat es ihm der Vater gegeben? Has the father given it to him?
Hat der Vater dem Sohne das Buch gegeben? Has the father given the book to the son?
Hat der Vater ihm das Buch gegeben? Has the father given the book to him?
Hat der Vater es dem Sohne gegeben? Has the father given it to the son?

Examples for the construction of secondary sentences:

Weil das Kind ruhig schläft, because the child sleeps peaceably.
Weil das Kind ruhig geschlafen hat, because the child has been sleeping peaceably.
Weil ich ausgehen werde, because I shall go out.
Weil ich meinem Freunde einen Brief schreibe, because I write a letter for my friend.
Weil der Vater dem Sohne das Buch gegeben hat, because the father has given the book to the son.

Weil der Vater es ihm gegeben hat, because the father has given it to him.

Weil der Vater ihm das Buch gegeben hat, because the father has given the book to him.

Weil der Vater es dem Sohne gegeben hat, because the father has given it to the son.

Remarks: If there are two substantives in a sentence the dative generally precedes the accusative (If one is a Person, that of the person precedes that of a thing).

If there are two Personal Pronouns, the accusative precedes the dative.

If there is a noun and a pronoun, the Pronoun precedes the noun.

If the accusative is accompanied by a genitive the accusative is placed first. Example:

Er hat den Mann des Diebstahls beschuldigt,
He has accused the man of theft.

Experienced teachers will agree with me that it is desirable to give to a student some variety of work to perform; for this purpose I have added some lessons, which I have reason to hope will be found most advantageous in acquiring the German language.

SECOND COURSE.

1.

Turn the following exercises, which are given in the singular, into the plural.

Die Blume riecht angenehm.
The flower smells pleasant.
Die Schweſter meiner Freundin liebt die Roſe mehr als die Tulpe.
The sister of my friend likes the rose more than the tulip.
Die Nacht iſt finſter.
The night is dark.
Das hübſche Pferd des Grafen iſt ſehr kräftig.
The pretty horse of the count is very powerful.
Dieſe hohe Bettſtelle iſt nicht bequem.
This high bedstead is not comfortable.
Das Feuer ſcheint auszugehen.
The fire seems to go out.
Der Soldat hat ſeinem Offizier gehorcht.
The soldier has obeyed his officer.
Wer die Schale nicht bricht, kann die Nuß nicht eſſen.
Who does not break the shell cannot eat the nut.
Die Kartoffel kann nicht roh gegeſſen werden.
The potato cannot be eaten raw.

2.

Der Hund kam aus dem Hauſe und lief in den Garten.
The dog came out of the house and ran into the garden.
Dein Onkel war geſtern in ſeinem Landhauſe.
Thy uncle *was yesterday* in his country-house.

Dein Freund iſt mit ſeinem Pferde ſehr zufrieden geweſen.
Thy friend has been very contented with his horse.
Sein Neffe wird es in der Stadt nicht lieben.
His nephew will not like the town.
Dieſe Feder ſchreibt gar nicht.
This pen does not write at all.
Stellen Sie die Lampe auf den Tiſch.
Put the lamp on the table.
Wo wird der Gärtner den Baum pflanzen?
Where will the gardener plant the tree?
Ich liebe dieſes Klavier nicht, denn es iſt zu hoch.
I do not like this piano, for it is too high.

3.

Der Tiſchler arbeitet mit dem Hobel.
The joiner works with his plane.
Dieſes Zimmer iſt ſehr geräumig.
This room is very spacious.
Die Jacke iſt dem Knaben zu weit.
The jacket is too wide for the boy.
Der Schneider hat dem Kinde das Kleid zu lang gemacht.
The tailor has made the dress for the child too long.
In dieſer Straße iſt kein einziges hohes Haus.
In this street there is not one single high house.
Der Lehrer liebt den Schüler, wenn er fleißig iſt.
The teacher loves the scholar, when he is diligent.
Der Schüler, welcher nicht fleißig iſt, kann keinen Fortſchritt machen.
The scholar, who is not diligent, can make no progress.
Der Wolf heult in dem Walde.
The wolf howls in the forest.
Der Vogel, welcher auf dem Baume ſitzt, iſt ein Sperling.
The bird, which sits on the tree, is a sparrow.

4.

Das Fenſter dieſes Zimmers iſt ſehr hoch.
The window of this room is very high.
Der Cylinder dieſer Lampe iſt zu kurz.
The cylinder of this lamp is too short.

Der Schild des Soldaten iſt ſehr elegant.
The shield of the soldier is very elegant.
Der Huſar ſtand mit gezogenem Säbel vor dem Hauſe des alten Generals.
The hussar stood with drawn sword before the house of the old general.
Das Mädchen hat die Taſſe zerbrochen.
The girl has broken the cup.
Der Knabe hat ſeine Aufgabe nicht gelernt.
The boy has not learnt his lesson.
Der tapfere Krieger wird die Stadt vertheidigen.
The brave warrior will defend the town.
Ich ſehe das ſchlafende Kindlein.
I see the little sleeping child.
Hörſt du die Lerche ſingen?
Do you hear the lark sing?
Der Habicht tödtet und frißt den kleinen Vogel.
The hawk kills and eats the little bird.
Dieſer Brief iſt gut geſchrieben.
This letter is written well.

5.

Put the definite article before every (sentence) or phrase and turn the strong adjective declension into the weak.

Guter, alter, wohlſchmeckender Wein, m.
Good, old, well tasting wine.
Ungeſäuertes, weißes, nahrhaftes Brod, n.
Unleavened, white, nourishing bread.
Uncultivirtes, untragbares Brachland, n.
Uncultivated, unfruitful fallowland.
Moderner, eleganter, blauer Rock, m.
Modern, elegant, blue coat.
Liebliches, wohlerzogenes, gehorſames Kind, n.
Lovely, well brought, obedient child.
Angenehme, erfreuliche, vielverſprechende Nachricht, f.
Pleasant, gladdening, much promising news.
Ich liebe ſchöne, wohlriechende Blumen.
I like beautiful, odorous flowers.

Lügenhafte, unheilbrütende, tyranni'che Zeitung, f.
Lying. mischief hatching. tyrannical newspaper.

Herrliches, wohlgeordnetes, lehrreiches Buch, n.
Excellent. well arranged. instructive book.

Herrlicher, blauer, ſternumwölbter Himmel, m.
Excellent, blue. star surrounded Heaven.

6.

Put an article or a pronoun into the spaces left open for them:

Er ſaß an () Tiſch, m.
Er ſetzte ſich an () Tiſch.
Er ging in () Garten, m., auf und nieder.
Er ſetzte () Hut auf () Kopf, m., nahm den Stock in () Hand und ging aus () Thür, f.
Wir werden morgen auf () Land, n., reiſen.
Wohnen Sie lieber auf () Lande, n., oder in () Stadt, f.?
Setzen Sie ſich zwiſchen () Bruder, m., und () Freundin, f.
Der Knabe kletterte auf () Baum, m., und fiel herab auf () Erde, f.
Waren Sie heute in () Kirche, f.?
Liegt mein Rock in () Komode, f., oder hängt er in () Schrank, m.?
Gießen Sie etwas Dinte in () Dintenfaß, n.
Wilhelm Tell ſchoß mit () Pfeile, m., nach () Apfel, m., auf () Kopf ſeines Sohnes.
Abraham legte ſeinen Sohn auf () Altar, m., und nahm das Meſſer in () Hand, f., da ſah er einen Widder in () Hecke, f.
Lehnen Sie ſich nicht immer mit () Ellbogen auf () Tiſch.
Gieß mir etwas Wein in () Glas, n.

7.

Put a pronoun in the accusative case into the following sentences:

Das Mädchen hat () Blume, f.
Die Magd hat () Licht, n.
Der Schüler hat () Buch, n.
Der Gärtner hat () Pflanzen, Pl.
Das Kind hat () Milch, f.
Die Thür hat () Schloß, n.
Der Soldat hat () Säbel, m.
Der Landmann hat () Pflug, m.
Wir haben () Stühle, Pl.
Ihr habt () Wagen, m.
Der Kaufmann hat () Wage, f.
Der Reisende (traveler) hat () Gepäck, n. (luggage).
Der Zugführer (guide) hat () Pfeife, f.
Das Schiff hat () Segel, Pl.
Der Jäger (huntsman) hat () Flinte, f.
Das Pferd hat () Hufeisen, Pl. (horseshoes) verloren.
Der Herr hat () Bedienten, m., weggeschickt.
Der Lehrer hat () Schüler, m., belohnt.
Die Dame hat () Kindermädchen, n., (nurse) entlassen.
Karoline hat () Buch, n., vergessen.
Ferdinand hat () Aufgabe, f., gut geschrieben.

To give an opportunity to the student of (trying) his power I give a few Examination Papers:

LONDON UNIVERSITY *(Matriculation)*.

3 hours allowed for this paper.

I.

Iphigenie.

(a) Sage mir
Vom Unglückseligen! Sprich mir vom Orest!

Orest.

O könnte ich von seinem Tode sprechen! —

Iphigenie.

Unglückſeliger, du biſt in gleichem Fall,
Und fühlſt was er, der arme Flüchtling leidet!

(b) Oreſt.

Was ſagſt du mir? Was wähnſt du gleichen Fall?

Iphigenie.

Dich drückt ein Brudermord wie jenen; mir
Vertraute dies dein jüngſter Bruder ſchon.

(c) Oreſt.

Ich kann nicht leiden, daß du große Seele,
Mit einem falſchen Wort betrogen werdeſt.
Ein lügenhaft Gewebe knüpf ein Fremder
Dem Fremden, ſinnreich und der Liſt gewohnt,
Zur Falle vor die Füße; zwiſchen uns
Sei Wahrheit!
(d) Ich bin Oreſt! und dieſes ſchuld'ge Haupt
Senkt nach der Grube ſich und ſucht den Tod;
In jeglicher Geſtalt ſei er willkommen!
(e) Wer du auch ſeiſt, ſo wünſch ich Rettung dir
Und meinem Freunde; mir wünſche ich ſie nicht.
Du ſcheinſt hier wider Willen zu verweilen;
Erfindet Rath zur Flucht und laßt mich hier.
(f) Es ſtürze mein entſeelter Leib vom Fels,
Es rauche bis zum Meer hinab mein Blut
Und bringe Fluch dem Ufer der Barbaren!
(g) Geht ihr, daheim im ſchönen Griechenland
Ein neues Leben freundlich anzufangen.

Goethe's Iphigenie, dritter Aufzug.

II.

Grammatical Questions on the above passage:

1) Decline in singular and plural: „dein jüngſter Bruder", „große Seele" and „dieſes ſchuldige Haupt", in the portions marked b, c, d; as well as: ich, du, er, in a.
2) State the rule for forming the plural of feminine *substantives*.

3) What cases do the following prepositions govern: von, in, mit, vor, zwiſchen, wider? a, c, e.
4) Give the gender and genitive case of „Rath, Flut, Leib, Fels, Meer, Blut, Fluch, Ufer", in e and f.
5) Give the three first persons singular of the present, imperfect and past tenses of „ſcheinen, erfinden, bringen, anfangen", e, f, g.

III.

Translate into English:

Der Wolf auf dem Todtenbette.

Der Wolf lag in den letzten Zügen, und ſchickte einen prüfenden Blick auf ſein vergangenes Leben zurück. Ich bin freilich ein Sünder, ſagte er; aber doch hoffe ich keiner der größten. Ich habe Böſes gethan, aber auch viel Gutes. Einmal, erinnere ich mich, kam mir ein blökendes Lamm, welches ſich von der Herde verirrt hatte, ſo nahe, daß ich es gar leicht hätte würgen können; und ich that ihm nichts. Zu eben dieſer Zeit hörte ich die Spöttereien und Schmähungen eines Schafes mit der bewundernswürdigſten Gleichgültigkeit an, obſchon ich keine ſchützenden Hunde zu fürchten hatte.

Und das alles kann ich dir bezeugen, fiel ihm Freund Fuchs, der ihm zum Tode bereiten half, ins Wort. Denn ich erinnere mich noch gar wohl aller Umſtände dabei. Es war zu eben der Zeit, als du dich an dem Knochen ſo jämmerlich würgteſt, den dir der gutherzige Kranich hernach aus dem Schlunde zog. Leſſing's Fabeln.

CAMBRIGDE EXAMINATION PAPER.

(Junior Students).

Dec. 1869. 6 to 8.

Translate:

(a) Es hat mir jüngſt geträumt
Ich läg auf ſteiler Höh';
Es war am Meeresſtrande,
Ich ſah wohl in die Lande
Und über die weite See.

Es lag am Ufer drunten
Ein ſchmuckes Schiff bereit,
Mit bunten Wimpeln wehend,
Der Ferg' am Ruder ſtehend,
Als wär' ihm lang die Zeit.

Da kam von fernen Bergen
Ein luſtiger Zug daher;
Wie Engel thäten ſie glänzen,
Geſchmückt mit Blumenkränzen,
Und zogen nach dem Meer.

(b) Auf der Bidaſſoabrücke
Spielt ein zauberhaft Geſicht;
Wo der eine Schatten ſiehet,
Sieht der andere goldenes Licht;

Wo dem einen Roſen lachen,
Sieht der andere dürren Sand;
Jedem iſt das Elend finſter,
Jedem glänzt ſein Vaterland.

Uhland.

Parse läg' and zogen.

2) Give the gender, genitive singular, and nominative plural of the following nouns: Name, Graf, Pantoffel, Herz, Maus, Schloß, Mutter.

3) Translate:

Es war eine Stunde voll Glückſeligkeit, wie Vater und Tochter in der Laube ſaßen, und Irma ſprach wiederholt den Wunſch aus, daß ſie ſo fortleben könnten. Die ganze Welt war für die Beiden nicht da und ſie nur ſelbander auf der Welt. „Du biſt mein großes Mädchen geworden," ſagte der Vater. Er hatte eigentlich ſagen wollen: „Du mußt viel erlebt haben, da du heimgekehrt zu deinem Vater, nichts Kleines, nichts Perſönliches zu erzählen haſt," — er wollte das ſagen, aber er wiederholte nur: „Du biſt mein großes Mädchen geworden." Und Vater, „fragte Irma, „Du befiehlſt mir nun, daß ich bei Dir bleibe?" „Du weißt es, ſeitdem Du zum Bewußtſein gelangt, ich

befehle Dir nichts," erwiederte der Vater, „Du ſollſt nach Deiner Ueberzeugung leben. Ich verlange das Opfer Deines Willens und Deiner Vernunft nicht."

Auerbach.

4) Write out (in full) the present, imperfect and participle past of gehen, ſehen, anfangen and erhalten.
5) Give the comparative and superlative of the following adjectives: gut, hoch, alt. Decline groß, fully, in all the three forms.
6) Translate into German:

How glad I am to see you again. It is quite a year since I last saw you. Have you been long in C.?

No, I have only just arrived.

Do you make a long stay here?

Only a week.

It is a pity that you did not come two days sooner. There was a concert the day before yesterday.

I ought to have done so, but unfortunately I had caught cold and was obliged to keep in bed.

UNIVERSITY OF CAMBRIGDE EXAMINATION PAPER.

(Senior Students).

Dec. 16. 1869 from 6 to 8¼.

1) Translate:

Ich will euch ſagen, wie das zugeht — Ja,
Der Oeſterreicher hat ein Vaterland
Und liebt's und hat auch Urſach es zu lieben.
Doch dieſes Heer, das kaiſerlich ſich nennt,
Das hier in Böhmen hauſet, das hat keins;
Das iſt der Auswurf fremder Länder, iſt
Der aufgegebne Theil des Volks, dem nichts
Gehöret als die allgemeine Sonne.
Und dieſes böhm'ſche Land, um das wir fechten,
Das hat kein Herz für ſeinen Herrn, den ihm
Das Waffenglück, nicht eigne Wahl gegeben.

Mit Murren trägt's des Glaubens Tyrannei;
Die Macht hat's eingeſchreckt, beruhigt nicht.
Ein glühend, rachvoll Angedenken lebt
Der Gräuel, die geſchahn auf dieſem Boden.
Und kann's der Sohn vergeſſen, daß der Vater
Mit Hunden in die Meſſe ward gehetzt?
Ein Volk, dem das geboten wird, iſt ſchrecklich,
Es räche oder dulde die Behandlung.

Wrangel.

Der Adel aber und die Officiere?
Solch eine Flucht und Felonie, Herr Fürſt,
Iſt ohne Beiſpiel in der Welt Geſchichten.

What great lesson did Schiller intend to teach in this Drama?

Give a short account of the Eidesformel and the circumstances attending its signature.

2) What was the effect of the death of Gustavus Adolphus on the Protestant states? By whom was Gustavus succeeded in the chief military command?

3) Translate:

Bevor man aber zur Ausführung ſchritt, wurde von den Verſchworenen auf der Burg noch eine Berathſchlagung gehalten, ob man ihn wirklich ermorden oder ſich nicht lieber begnügen ſollte, ihn gefangen zu nehmen. Beſpritzt mit Blut und gleichſam auf den Leichen ſeiner Genoſſen, ſchauderten dieſe wilden Seelen zurück vor der Gräuelthat, ein ſo merkwürdiges Leben zu enden. Sie ſahen ihn, den Führer in der Schlacht, in ſeinen glücklichen Tagen, umgeben von ſeiner ſiegenden Armee, im vollen Glanz ſeiner Herrſchergröße; und noch einmal ergriff die langgewohnte Furcht ihre zagenden Herzen. Schiller.

4) When is the nominative case in German placed after the verb? Give examples.

5) Translate:

Der erſte wahre und höhere eigentliche Lebensgehalt kam *durch* Friedrich den Großen und die Thaten des ſieben-

jährigen Krieges in die deutſche Poeſie. Jede Nationaldichtung muß ſchal ſein oder ſchal werden, die nicht auf dem Menſchlichſten ruht, auf den Ereigniſſen der Völker und ihren Hirten, wenn beide für einen Mann ſtehen. Könige ſind darzuſtellen in Krieg und Gefahr, wo ſie eben dadurch als die Erſten erſcheinen, weil ſie das Schickſal des Allerletzten beſtimmen und theilen, und dadurch viel intereſſanter werden als die Götter ſelbſt, die, wenn ſie die Schickſale beſtimmt haben, ſich der Theilnahme derſelben entziehen. Goethe.

6) When is the infinitive of the moodal verbs können, mögen, etc., used instead of the participle past? Mention any other verbs which obey the same rule. Give examples.

7) Translate into German:

Full of gratitude, and with many delightful remembrances, did Herder leave Dresden. The three last weeks of his residence in that city were the last sun-gleam that illumined his life. He purposed for the future to spend a few weeks there every now and then, in order to make use of the superb library. On the 18th of September he arrived at home happy and in high spirits. He found our William with us, and gave him such consolation as he could upon the loss of his Amelia. William had come, as if sent from heaven, to support us all in the months of affliction which succeeded, and to tend the sick-bed of his father with Godfrey, Emilius and Louisa. De Quincey.

UNIVERSITY OF OXFORD EXAMINATION PAPER.

(Junior Candidates.)

1869. May 27, from 6 to 8^{30}.

[N. B. Every Candidate, before attempting the questions, is expected to translate one of the German passages (I, II) into English, and the English passage (III) into German].

I.

Den Drachen, der dieſes Land verheert, ſchlugſt du mit tapfrer Hand; ein Gott biſt du dem Volke worden, ein Feind kommſt du zurück dem Orden, und einen ſchlimmern Wurm gebar dein Herz, als dieſer Drache war. Die Schlange, die das Herz vergiftet, die Zwietracht und Verderben ſtiftet, das iſt der widerſpenſt'ge Geiſt, der gegen Zucht ſich frech empöret, der Ordnung heilig Band zerreißt, denn er iſt's, der die Welt zerſtöret.

Muth zeiget auch der Mameluck, Gehorſam iſt der Chriſten Schmuck; denn, wo der Herr in ſeiner Größe gewandelt hat in Knechtes Blöße, da ſtifteten, auf heilgem Grund, die Väter dieſes Ordens Bund, der Pflichten ſchwerſte zu erfüllen, zu bändigen den eignen Willen! Dich hat der eitle Ruhm bewegt; drum wende dich aus meinen Blicken!

Schiller.

II.

Mexico, 11. Dec. Der amerikaniſche Geſandte General Roſenkranz iſt hier eingetroffen, der erſte Bevollmächtigte, der ſeit der Zurückberufung Corwin's, im Jahre 1861, hier beglaubigt wurde. Die Sympathien für die Aufſtändiſchen in Cuba ſind ſehr laut und lebhaft, und von vielen Seiten wird die Unterſtützung der Revolution durch die mexicaniſche Regierung verlangt, die indeſſen aus Mangel an Geld und Leuten unterbleiben dürfte. Auch fürchten andere, daß die Inſel, einmal unabhängig, bald den Vereinigten Staaten in die Hände fallen würde. Inzwiſchen macht man im Theater Demonſtrationen und läßt die cubaniſche Freiheit leben. Sonſt berichtet der Correſpondent noch die Entdeckung bedeutender Petroleumquellen in dem Staate Ojaca. Kölniſche Zeitung.

III.

Come with me into the garden to look at the trees already in blossom. Give my compliments to your brother and tell him that I shall write to him next week. I left home at five o'clock this morning to catch some *fish for breakfast*. I shook our summer apple-tree,

and ate the golden apple which fell from it. Last evening there was the most beautiful moonlight that ever hallowed this earthly world.

Questions.

1) Decline „das rothe Tuch" in the singular and plural.
2) Conjugate „sich erinnern" in the present and future active.
3) Find the irregular verbs in the first German piece and give the infinitive, preterite, and past partic.
4) Some German adjectives end in „bar, sam, lich, ig, los, isch." Give two examples of each class.
5) Give some instances of German verbs beginning with „ent, er, zer, be, ge."
6) Give an outline of the contents of one or more of the following poems of Schiller: — Kassandra, Der Gang nach dem Eisenhammer, der Taucher.
7) Of what historical events are you reminded by the names of Guttenberg, Huss, Charles V., Leipzig, Augsburg?

UNIVERSITY OF OXFORD.

(Junior Candidates).

Local Examination 1867.

[N. B. Every Candidate, before attempting the Questions, is expected to translate one of the German passages (I, II) into English, and the English passage (III) into German].

I.

Ich blickte durch die geöffnete Thür von Rothschild's Haus, die Treppe war hell erleuchtet, Bedienten mit brennenden Kerzen auf schweren silbernen Leuchtern standen da und verneigten sich tief vor der alten Frau, die auf einem Tragsessel die Treppe hinunter gebracht wurde. Der Besitzer des Hauses stand mit entblößtem Kopfe und drückte ehrerbietig einen Kuß auf die Hand der Alten. Es war seine *Mutter, sie nickte* ihm und den Bedienten freundlich

zu, und sie führten sie in die enge dunkle Gasse in ein kleines Haus, es war ihre Wohnung; hier hatte sie ihre Kinder geboren, von hier aus war ihr Glück aufgeblüht; wollte sie die verachtete Gasse und das kleine Haus verlassen, so würde das Glück auch sie verlassen! Das war nun ihr Glaube! Der Mond erzählte weiter nichts; gar zu kurz war sein Besuch heute Abend; ich aber dachte an die alte Frau in der engen, verachteten Gasse; nur ein ein Wort, und ihr glänzendes Haus stände an der Themse; nur ein Wort, und ihre Villa läge am Golf von Neapel. 'Wenn ich das geringe Haus verließe, aus dem das Glück meiner Söhne emporblühte, da würde das Glück sie verlassen!' Es ist ein Aberglaube; aber von der Art, daß, wenn man die Geschichte kennt und das Bild erblickt, zwei Worte als Unterschrift genügen, um es zu verstehen: 'Eine Mutter.' Andersen.

II.

Friede! Das ist kurz gefaßt der Inhalt der Neujahrsrede, mit welcher Kaiser Napoleon III. in den Tuilerien die Diplomaten Europa's empfing. Er wünscht zunächst die diesjährige Weltausstellung in Paris, für die sehr große Vorbereitungen getroffen werden, ungestört verlaufen zu sehen, und bei zunehmendem Alter und häufiger sich einstellender Kränklichkeit hält er überhaupt die Bewahrung des Friedens auch der Erhaltung seiner Dynastie günstig. Die Franzosen sind im Grunde keine so überaus kriegerische Nation, als wofür sie gelten; das hat sich gezeigt, als in Folge der preußischen Siege nicht bloß eine Aenderung der Schießwaffen, sondern eine Umänderung des ganzen französischen Heerwesens für rathsam erachtet wurde. Der Widerspruch gegen die allgemeine Wehrpflicht, wie sie in Preußen besteht, zeigte sich bei den Franzosen so groß, daß darauf verzichtet werden mußte. Auch der vom Kaiser nach Berathung mit seinen Marschälen abgefaßte, vom Moniteur veröffentliche Entwurf stößt auf so vielen Widerstand, daß Abänderungen unvermeidlich erscheinen. Die Marschälle wollen möglichst viel Soldaten und möglichst viel Geld; der Finanz-Minister will möglichst viel *Soldaten* und möglichst wenig Geld. Kölnische Zeitung.

III.

The death of Nelson was felt in England as something more than a public calamity: men started[1] at the intelligence, and turned pale, as if they had heard of the loss of a dear friend. An object of our admiration and affection, of our pride and of our hopes was suddenly taken from us; and it seemed as we had never till then known how deeply we loved and reverenced him. What the country had lost in its great naval hero[2] — the greatest of our own and of all former times — was scarcely taken into the account[3] of grief. Southey.

[1] to start, erſchrecken. [2] naval hero, Seeheld. [3] to take into account, in Betracht ziehen.

Questions.

1) Decline „das tiefe Thal."
2) Conjugate „ſtehen" in the preterite, perfect and future.
3) Find the irregular verbs in the first German passage, and give the infinitive, preterite and past participle.
4) What is the German for mind, reason, understanding, soul, faith, religion, belief, peace, tranquillity, concord, discord, unity? Place the definite article before your renderings.
5) Which verbs take „ſein" instead of „haben" in the perfect active?
6) State briefly the plot of one of Schiller's plays.
7) Give a short account of the principal events in the reign of Charles V.

UNIVERSITY OF OXFORD.

(Senior Candidates).

Local Examination 1867.

[Translate I or II into English, III into German.]

I.

Wo du nur hinblickſt über die weite Erde, überall hat die Vorſehung an den Menſchen und ſeine Bedürfniſſe gedacht! So ſchenkte ſie der arabiſchen Wüſte das Kameel und den nordiſchen Einöden das Rennthier, welches im vollſten Maße dem Lappen oder dem Samojeden alle Dienſte leiſtet, die der Beduine dem geduldigen Schiff der Wüſte abverlangt. Das Kameel iſt ein Bild der Genügſamkeit, wie es eben für die unfruchtbare Sahara paßt. Mit dem dürrſten Dorngeſtrüpp, welches aus dem ſteinigen Boden kümmerlich hervorwächſt, ſättigt es ſeinen Hunger, und tagelang entbehrt es den erfriſchenden Trunk; aber auch das Rennthier iſt mit der allerkargſten Speiſe zufrieden und liebt vor allem das bekannte isländiſche Moos, jene wohlthätige Flechte, die es von einem bewundernswürdig feinen Geruch geleitet, oft mehrere Fuß tief unter dem Schnee hervorſcharrt. So finden beide noch die Mittel ihr Leben zu friſten, dort, wo Thiere mit nur etwas höhern Anſprüchen vergehen würden, und eignen ſich beide gleich vorzüglich zu Gefährten des Menſchen in der nackten Wildniß — hier unter dem Aequator, dort in der Nähe des eiſigen Pols.

Georg Hartwig.

II.

Ich lebte ſtill und harmlos, das Geſchoß
War auf des Waldes Thiere nur gerichtet,
Meine Gedanken waren rein von Mord.
Du haſt aus meinem Frieden mich heraus
Geſchreckt; in gährend Drachengift haſt du
Die Milch der frommen Denkart mir verwandelt;
Zum Ungeheuren haſt du mich gewöhnt.
Wer ſich des Kindes Haupt zum Ziele ſetzte,
Der *kann* auch treffen in das Herz des Feinds.

Die armen Kindlein, die unſchuldigen,
Das treue Weib muß ich vor deiner Wuth
Beſchützen, Landvogt. Da, als ich den Bogenſtrang
Anzog, als mir die Hand erzitterte,
Als du mit grauſam teufeliſcher Luſt
Mich zwangſt, aufs Haupt des Kindes anzulegen,
Als ich ohnmächtig flehend rang vor dir,
Damals gelobt ich mir in meinem Innern
Mit furchtbarem Eidſchwur, den nur Gott gehört,
Das meines nächſten Schuſſes erſtes Ziel
Dein Herz ſein ſollte. Was ich mir gelobt
In jenes Augenblickes Höllenqualen,
Iſt eine heilge Schuld ich will ſie zahlen.

Schiller.

III.

The death of wealthy Earl of Brownlow, at the age of only four-and-twenty years, seems a sudden call from the apparent enjoyment of all worldly advantages, but has been in reality a relief[1] from an existence trying[2] indeed to the resignation of the most exemplary[3] Christian. Born to high rank and unbounded wealth, his life was one long struggle against the sufferings of an enfeebled constitution inherited with his birth. He never, we believe, knew a day's health; and what volumes does that not speak! But his own affliction only seemed to inspire[4] him with the desire to confer acts of kindness and charity upon others.

[1] Erlöſung. [2] to try, auf die Probe ſtellen. [3] fromm. [4] einflößen.

Questions.

1) Find the irregular verbs in the second German piece, and give the infinitive, preterite and past participle.
2) Give the imperfect, future and perfect in the passive of „bitten."
3) What case is governed by each of the following prepositions? — mit, durch, von, vor, für, aus, auf, bei, zu, gegen, nach, ohne, in, ſeit, während.

4) What is the difference between Frucht and Obſt, Arbeit and Werk, Aufgabe and Uebung, Entſchluß and Beſchluß, Poſt and Poſten, Wand and Mauer, Rath and Verrath?
5) Mention some of the principal works of Goethe, and analise the contents of one of them.
6) Did Germany possess a national literature before the last century, and do you know any great writers who preceded that period?
7) What was settled by the Vienna Congress?

UNIVERSITY OF OXFORD.

(Junior Candidates).

Local Examination 1868.

[Translate the passages I or II into English and III into German].

I.

Heil'ge Ordnung, ſegensreiche Himmelstochter, die das Gleiche frei und leicht und freudig bindet, die der Städte Bau gegründet, die herein von den Gefilden rief den ungeſell'gen Wilden, eintrat in der Menſchen Hütten, ſie gewöhnt zu ſanften Sitten, und das theuerſte der Bande wob, den Trieb zum Vaterlande!

Tauſend fleiß'ge Hände regen, helfen ſich in munterm Bund, und in feurigem Bewegen werden alle Kräfte kund. Meiſter rührt ſich und Geſelle in der Freiheit heil'gem Schutz; jeder freut ſich ſeiner Stelle, bietet dem Verächter Trutz. Arbeit iſt des Bürgers Zierde, Segen iſt der Mühe Preis; ehrt den König ſeine Würde, ehret uns der Hände Fleiß.

Holder Friede, ſüße Eintracht, weilet, weilet freundlich über dieſer Stadt! Möge nie der Tag erſcheinen, wo des rauhen Krieges Horden dieſes ſtille Thal durchtoben, wo der Himmel, den des Abends ſanfte Röthe lieblich malt, von der Dörfer, von der Städte wildem Brande *ſchrecklich* ſtrahlt! Schiller.

II.

Die Neuen Berliner Nachrichten erzählen: 'Einen unheimlichen Besuch erhielt gestern Vormittag eine Frau in der Markus-Straße. Es trat eine ihr ganz fremde, anständig gekleidete Frau von etwa 60 Jahren bei ihr ein und setzte sich, ohne ein Wort zu sprechen, auf einen Stuhl. Auf die Frage wer sie sei und was sie wünsche, nannte sie sich Juliane Lehmann, und gab auch ein Haus in der Elisabeth-Straße als ihre Wohnung an. Die Hausfrau drang nun weiter in die Fremde, anzugeben, was sie begehre; diese aber erwiederte nur mit einem langen, starren Blicke, und als jene endlich unwillig wurde, erhob sich die Unbekannte langsam von ihrem Stuhle und stürzte dann todt zu Boden. Der Schreck der armen Hausfrau war nicht gering; sie lief schnell nach einem Arzte und dieser erklärte, daß die Fremde wahrscheinlich an einem Krampfanfalle gestorben sei. Als man in der von ihr angegebenen Wohnung nachfragte, zeigte sich, daß sie dort nicht gewohnt hatte, und ihre Person, so wie die Veranlassung ihres Besuches an dem Orte ihres Todes sind noch ungelöste Räthsel!' Kölnische Zeitung.

III.

The eyes of the Lord are in every place, beholding the evil and the good. Better is little with the fear of the Lord than great treasure and trouble therewith. He that refuseth instruction despiseth his own soul: but he that heareth reproof getteth understanding. The Lord has made all things for himself: yea, even the wicked for the day of evil. There is a way that seemeth right unto a man, but the end thereof are the ways of death.

QUESTIONS.

1) Decline „das blaue Glas."
2) Conjugate „rufen" in the preterite and perfect active, and in the present passive.

3) Form substantives derived from the verbs „fliegen, binden, finden, ſtechen, geben, ſchreiben, kennen, ſchaffen, ſpringen, tragen, meſſen, graben, ſchlagen, waſchen, backen."
4) Which prepositions in German are inseparable?
5) Sketch briefly the contents of Schiller's ballad „Der Kampf mit dem Drachen."
6) Give a short account of Luther's life.
7) State the principal events in the reign of Charlemagne.

UNIVERSITY OF OXFORD.

Examination Paper 1862.

I.

Die Gans.

Die Federn einer Gans beſchämten den neugebornen Schnee. Stolz auf dieſes blendende Geſchenk der Natur, glaubte ſie eher zu einem Schwane, als zu dem, was ſie war, geboren zu ſein. Sie ſonderte ſich von ihres gleichen ab, und ſchwamm einſam und majeſtätiſch auf dem Teiche herum. Bald dehnte ſie ihren Hals, deſſen verrätheriſcher Kürze ſie mit aller Macht abhelfen wollte. Bald ſuchte ſie ihm die prächtige Biegung zu geben, in welcher der Schwan das würdigſte Anſehen eines Vogels des Apollo hat. Doch vergebens; er war zu ſteif, und mit aller ihrer Bemühung brachte ſie es nicht weiter, als daß ſie eine lächerliche Gans ward, ohne ein Schwan zu werden. Leſſing.

II.

Das Schaf.

Als Jupiter das Feſt ſeiner Vermählung feierte, und alle Thiere Geſchenke brachten, vermißte Juno das Schaf. „Wo bleibt das Schaf, uns ſein wohlmeinendes Geſchenk zu bringen?" Und der Hund nahm das Wort und ſprach: *„Zürne nicht,* Göttin! Ich habe das Schaf noch heute

gesehen; es war sehr betrübt, und jammerte laut." „Und warum jammerte das Schaf?" fragte die schon gerührte Göttin. „Ich ärmste!" so sprach es. „Ich habe jetzt weder Wolle, noch Milch; was werde ich dem Jupiter schenken? Soll ich, ich allein, leer vor ihm erscheinen? Lieber will ich hingehen, und den Hirten bitten, daß er mich ihm opfere!" Indem drang, mit des Hirten Gebete, der Rauch des geopferten Schafes, dem Jupiter ein süßer Geruch, durch die Wolken. Und jetzt hätte Juno die erste Thräne geweint, wenn Thränen ein unsterbliches Auge benetzen. Lessing.

III.

Schamyl ist über mittlerer Größe, schlanken Wuchses, und geht trotz seiner 63 Jahre und eines Lebens voll Mühseligkeiten und Entbehrungen noch vollkommen aufrecht. Sein Gesicht ist nicht besonders edel geformt, doch der große tief roth gefärbte Bart, wie dies fast durchgängig hier der Brauch ist, seine starken Braunen und der große schneeweiße Turban, kunstvoll um die Pelzmütze gewickelt — all dies macht ihn zu einer stattlichen Erscheinung. Er trug eine schwarze Tscherkeska (a kind of jacket), und ein grünes Unterkleid. Dolch und Pistole hatte man ihm abnehmen wollen, Fürst Bariatowski aber ihm die Auszeichnung gestattet bewaffnet vor ihm zu erscheinen. So weit wäre alles gut, und gegen das Aeußere nichts einzuwenden gewesen, aber sein Benehmen rechtfertigte unsere Erwartungen so wenig, daß vielen von uns der Gedanke kam, dies sei ein untergeschobener Schamyl, um dem wirklichen Zeit zu geben, auf irgend eine geniale Weise zu verschwinden. Allgemeine Zeitung.

IV.

When the Athenians had condemned Alcibiades to death, all his property was confiscated (einziehen), and the priests and priestesses (Priesterin) received the order to curse him. Among the latter, one was found, named Theano, who alone had the courage to resist the order, saying that she was a priestess to bless and not to curse.

V.

After nearly five hours' toil we reached a chalot (Sennenhütte) on the top of the mountain. This summer-habitation of the shepherds was still unoccupied; for the snow having been unusually deep last winter, and the grass being still very short, the cows have not ventured so high. Here we resolved upon a halt (anhalten), and having implements for striking fire (Feuerzeug), a few dry sticks gave us a cheerful blaze (Flamme) in the open air.

Questions.

1) Decline „der klare Bach, die rechte Hand, das rothe Tuch."
2) Give the third person singular in all tenses of „brechen" (to break).
3) Give the imperfect and past participle of „heben, leben, weben; schwingen, bringen, verschlingen, dringen; schweigen, zeigen, steigen; denken, senken, sinken; ziehen, fliehen, fliegen, verziehen; finden, binden, zünden."
4) How is the passive formed in German? Give a few instances.
5) Conjugate the future and pluperfect of „sich rühmen" (to boast).
6) Translate:

The fish swims in the water.
The stone fell into the well.
One bird in the hand is worth two in the bush.
He divided the waters which were under the firmament from the waters which were above the firmament.
My brother was punished on your account.
My friend came to me with his brother.
Six months ago.
During the Russian war.
Within this large city.

7) Of what historical events are you reminded by the *names* Worms, Schmalcalden, Augsburg?

8) When did Charlemagne and Charles V reign?
9) What gave rise to the Seven Years' war, and how was it concluded?
10) Give the dates of the birth and death of Luther, Klopstock, Goethe, Schiller.
11) Name the tragedies of Schiller, and, if you can, in chronological succession.
12) Mention some of the best German epic poems.

UNIVERSITY OF OXFORD.

Examination Paper 1863.

I.

Der Böse Wolf war zu Jahren gekommen und faßte den gleißenden Entschluß, mit den Schäfern auf einem gütlichen Fuß zu leben. Er machte sich also auf, und kam zu dem Schäfer, dessen Herden seiner Höhle die nächsten waren. Schäfer, sprach er, du nennst mich den blutgierigen Räuber, der ich doch wirklich nicht bin. Freilich muß ich mich an deine Schafe halten, wenn mich hungert; denn Hunger thut weh. Schütze mich vor dem Hunger; mache mich nur satt, und du sollst mit mir recht wohl zufrieden sein. Denn ich bin wirklich das zahmste, sanftmüthigste Thier, wenn ich satt bin. Wenn du satt bist? Das kann wohl sein, versetzte der Schäfer. Aber wenn bist du denn satt? Du und der Geiz werden es nie. Geh deinen Weg!

Lessing.

II.

Wenn wir sehen, daß die Nachricht von einer neuen preußisch-russischen Uebereinkunft in Deutschland und Oesterreich, in England, Frankreich und Italien Schrecken und Zorn weckt, so können wir uns über eine solche Wirkung nicht wundern. Europa ist seit hundert Jahren daran gewöhnt das schlimmste zu erwarten und zu erleben, wenn Preußen und Rußland sich zum Verderben der Polen vereinigen. So schwere Folgen sind aus diesem Bunde für ungeheure Länderstrecken entsprungen, daß die Erinnerung daran *in allen* Völkern des Erdtheils gleich stark fortlebt,

und ſie bei jedem neuen Anlaß auf das heftigſte aufregt. Unſere Feudalpartei weiß dies ohne Zweifel ſo gut wie irgend wer, ſie iſt nur noch die Angabe der weiſen und patriotiſchen Gründe ſchuldig, aus denen ſie einen Welttheil in die Schranken ruft. National-Zeitung Feb. 63.

III.

Weimar is an ancient city on the Ilm, a small stream rising in the Thuringian forest, and losing itself in the Saale, at Jena. The town is charmingly placed in the Ilm valley, and stands some eight hundred feet above the level of the sea.[1] On a first acquaintance, it seems more like a village bordering on a park than a capital with a court. It is so quiet, so simple; and although ancient in its architecture, has none of the picturesqueness[2] which delights the eye in most old German cities. One learns to love its quiet simple streets and pleasant paths, fit[3] theatre for the simple actors moving across the scene;[4] but one must live there some time to discover its charms.

[1] Meeresfläche. [2] das Maleriſche. [3] paſſend. [4] Bühne.

Questions.

1) Decline „der große Garten, das gute Buch."
2) Decline the pronouns „ich" and „du" in both numbers.
3) Conjugate the verb „geben" in the present, imperfect, future and imperative.
4) What is the meaning of „dürfen, können, mögen, wollen, ſollen, müſſen, laſſen?"
5) Give the imperfect and past participle of „gelten, ſchelten, treten, fechten, flechten, braten, halten, rathen, reiten, ſchreiten, lügen, helfen."
6) Give the German for the same, another, somebody, nobody, every one, several, many, something, nothing, never, once, twice, perhaps, often, rarely, almost, away, above, beneath, in front, to-day, to-*morrow*, yesterday.

7) What gave rise to the first partition of Poland? Which powers participated in it?

8) What was the object of Gustavus Adolphus's coming into Germany? In what year, and in which battle, did he die?

EXERCISES FOR READING.

1.

Der durſtige Staar.
The thirsty starling.

Ein durſtiger Staar fand eine Flaſche[1] mit Waſſer. Allein[2] dieſes ſtand[3] nicht höher, als bis an den Hals[4] der Flaſche.

Der Staar verſuchte,[5] ob er nicht mit dem Schnabel[6] ein Loch[7] hinein picken könnte. Vergebens;[8] denn die Flaſche war zu hart.

Darauf wollte er die Flaſche umwerfen.[9] Sie war ihm aber zu ſchwer.

Endlich[10] hatte er einen Einfall,[11] der ihm glückte.[12] Er warf[13] kleine Steine hinein. Dadurch machte er, daß das Waſſer immer höher ſtieg,[14] bis er es mit dem Schnabel erreichen konnte.

Mit einem erfinderiſchen[15] Kopfe richtet[16] man oft mehr aus, als mit bloßer[17] Leibesſtärke.[18] Allein man muß ſich's nicht verdrießen[19] laſſen, wenn nicht gleich[20] der erſte Einfall gelingt.[21]

[1] Flaſche, bottle. [2] allein, but. [3] ſtand, stood. [4] Hals, neck. [5] verſuchen, to try. [6] Schnabel, beak. [7] Loch, hole. [8] vergebens, in vain. [9] umwerfen, to throw over, to upset. [10] endlich, at last. [11] Einfall, thought. [12] glücken, to succeed. [13] werfen, to throw. [14] ſteigen, to rise. [15] erfinderiſch, inventive. [16] ausrichten, to perform. [17] bloß, mere. [18] Leibesſtärke, bodily strength. [19] verdrießen laſſen, to be annoyed. [20] gleich, at once. [21] gelingen, succeed.

2.

Die Verführung.
The temptation.

Wilhelm[1] ſaß[2] an einem ſchönen Sommernachmittage[3] vor der Thür ſeines Hauſes und wartete auf die Ankunft[4] ſeines Vaters, der von einer benachbarten Stadt zurückkommen[5] ſollte. Da kam Philipp, ein böſer[6] Knabe, und überredete[7] ihn, inzwiſchen[8] mit ihm an den nahen Fluß[9] zu gehen, wo ein Kahn[10] angebunden[11] ſtehe, in den ſie ſich ſetzen wollten.

Als ſie ſich in demſelben eine zeitlang am Ufer[12] hin und hergetrieben[13] hatten, fiel dem böſen Philipp der unbeſonnene[14] Gedanke[15] ein, den Kahn loszubinden. Da er aber nicht Kraft[16] genug hatte, denſelben zu regieren,[17] ſo trieb ihn das Waſſer weit vom Ufer weg und mitten in den reißenden[18] Strom. Hier ſahen beide, in welcher Lebensgefahr[19] ſie waren, und erſchracken[20] nicht wenig darüber.

Zum Glück entdeckte[21] ein Müller bei Zeiten[22] die Gefahr, in welcher die Knaben ſchwebten,[23] und eilte ihnen mit einem andern Kahn zu Hülfe, wodurch ſie gerettet[24] wurden. Wilhelm, welcher Todesangſt[25] dabei gehabt hatte, erhielt[26] noch dazu von ſeinem Vater eine verdiente[27] Züchtigung,[28] weil er ſich hatte verführen[29] laſſen, da ihm ſo oft geſagt worden war:

„Wenn dich die böſen Buben[30] locken,[31] ſo folge ihnen nicht."

[1] Wilhelm, William. [2] ſitzen, to sit. [3] Nachmittag, afternoon. [4] Ankunft, arrival. [5] zurückkommen, to come back. [6] böſe, wicked. [7] überreden, to persuade. [8] inzwiſchen, meantime. [9] Fluß, river. [10] Kahn, boat. [11] ſtehen, to stand. [12] Ufer, shore. [13] hin und hertreiben, to drive backward and forward. [14] unbeſonnen, thoughtlessly. [15] Gedanke, thought. [16] Kraft, strength. [17] regieren, to manage. [18] Strom, stream. [19] Lebensgefahr, danger of life. [20] erſchrecken, to frighten. [21] entdecken, to discover. [22] Zeit, time. [23] ſchweben, to hover. [24] retten, to save. [25] Todesangſt, agony of death. [26] erhalten, to receive. [27] *verdienen*, to deserve. [28] Züchtigung, chastisement. [29] *verführen*, to seduce. [30] Bube, lad. [31] locken, to allure.

3.

Die beiden Freunde.
The two friends.

Ein reicher Kaufmann hatte einen einzigen Sohn, den er zärtlich liebte. Er ließ ihn mit vieler Sorgfalt[1] erziehen und wandte[2] alles an, was sein Herz bessern und seinen Verstand[3] bilden[4] konnte. Als der Knabe die Jünglingsjahre[5] erreicht[6] hatte, rief ihn sein Vater vor sich und sprach: „Mein Sohn! ich habe dich alles lernen lassen, was ein Mann von deinem Stande[7] wissen muß. Vor allen Dingen aber gebrauchst du jene Klugheit,[8] die uns die mancherlei[9] Eigenschaften[10] und Neigungen[11] der Menschen kennen lehrt. Darum wünsche ich, daß du einige Jahre in fremde Länder reisen[12] möchtest. Reisen geben Erfahrung;[13] denn je mehr man Menschen gesehen hat, desto besser weiß man mit ihnen zu leben. Die Welt ist ein großes Buch, aus dem ein aufmerksamer[14] Leser viel nützlichen[15] Unterricht schöpfen[16] kann; sie ist ein Spiegel,[17] der uns die Menschen in ihrer wahren Gestalt[18] zeigt. Schaue dich fleißig in diesem Spiegel um, mein Sohn, und lerne insbesondere[19] jene Klugheit, mit der sich ein Weiser das größte Glück des Lebens erwirbt;[20] ich meine: einen Freund. Findest du nur einen einzigen im Laufe[21] deines Lebens, so besitzest[22] du das schönste und beste aller Güter, das nur der Tod von dir nehmen kann. Reichthümer und Glück sind tausend widrigen Zufällen[23] unterworfen; diesen Schatz[24] aber raubt uns keine menschliche Gewalt.[25] Suche also auf deinen Reisen solch ein Kleinod[26] zu finden, und bedenke nicht, das Köstlichste,

[1] Sorgfalt, care. [2] anwenden, to employ. [3] Verstand, understanding. [4] bilden, to educate. [5] Jünglingsjahre, years of youth. [6] erreichen, to attain. [7] Stand, calling. [8] Klugheit, sagacity. [9] mancherlei, all sorts of. [10] Eigenschaft, quality. [11] Neigung, inclination. [12] reisen, to travel. [13] Erfahrung f., experience. [14] aufmerksam, attentive. [15] nützlich, useful. [16] schöpfen, to draw. [17] Spiegel m., mirror. [18] Gestalt f., form. [19] insbesondere, in particular. [20] erwerben, to acquire. [21] Lauf m., course. [22] besitzen, to possess. [23] Zufall, accident. [24] Schatz m., treasure. [25] Gewalt f., power. [26] Kleinod n., jewel.

was du haſt, im Nothfall für dieſen Gewinn[1] aufzuopfern.[2] Der Jüngling nahm von ſeinem Vater Abſchied[3] und reiſ'te. Er ging in ein benachbartes Land, hielt[4] ſich da einige Zeit auf[4], und kam wieder zurück, ehe ſein Vater dachte, daß er dort bekannt geworden ſei. Der Vater wunderte ſich über ſeine geſchwinde[5] Rückkehr[6] und ſprach zu ihm: „Wie kommſt du ſo bald wieder, mein Sohn?“ „Vater,“ antwortete der Jüngling, „du haſt mir befohlen,[8] nur ſo lange in der Fremde[8] zu verweilen, bis ich einen Freund gefunden, und ich habe deren funfzig gefunden, die Muſter von wahren Freunden ſind.“

„Mein Sohn,“ antwortete der Kaufmann, „ſei nicht ſo freigebig[9] mit dieſem heiligen Namen. Haſt du das Sprichwort[10] vergeſſen, das ich dir bei deinem Abſchiede empfahl? „Rühme dich deines Freundes nicht eher, als bis du ihn geprüft haſt.“ Freunde, lieber Sohn, ſind ſelten; die meiſten, die ſich ſo nennen, wiſſen nicht, was das Wort bedeutet. Sie gleichen[11] einem Morgennebel[12] im Sommer, den der erſte warme Sonnenſtrahl verzehrt.[13] Sie behandeln den Leichtgläubigen,[14] der ihren glatten[15] Worten traut, wie ein halb Trunkener ſeine Weinflaſche. Er hält ſie feſt, ſo lange ſie mit ſüßem Safte gefüllt iſt, und wirft[16] ſie an den Boden, ſobald ſie geleert iſt. Ich beſorge,[17] mein Sohn, deine Freunde werden dieſem Trunkenen gleichen.“ „Dein Mißtrauen, lieber Vater, iſt ungerecht,“ ſprach der Jüngling; „ich weiß gewiß, dieſe tugendhaften[18] Leute, die ich meine Freunde nenne, würden mich, wenn ich arm und unglücklich[19] zu ihnen käme, eben ſo ſehr lieben wie jetzt.“ — „Ach,“ ſagte der Alte, „ich habe ſiebenzig Jahre gelebt, habe Glück und Unglück erfahren und viele Menſchen geſehen und geprüft, aber in dieſer langen Reihe von Jahren habe ich mir nur

[1] Gewinn m., gain. [2] aufopfern, to sacrifice. [3] Abſchied m., leave. [4] aufhalten, to stay. [5] geſchwind, hasty. [6] Rückkehr, f., return. [7] befehlen, to command. [8] Fremde f., abroad. [9] freigebig, liberal. [10] Sprichwort n., proverb. [11] gleichen, to resemble. [12] Nebel m., mist. [13] verzehren, to devoure. [14] Leichtgläubige m., credulous. [15] glatt, smooth. [16] werfen, to throw. [17] beſorgen, to be afraid. [18] tugendhaft, virtuous. [19] unglücklich, *unfortunate.*

einen einzigen[1] Freund erwerben können: und du willst in dem Alter des Leichtsinns binnen wenigen Monaten funfzig gefunden haben? Komm, mein Sohn, und lerne von mir, wie man die Menschen prüfen muß." Der Kaufmann schlachtete einen Bock, steckte ihn in einen Sack und befleckte[2] mit dem Blute die Kleider seines Sohnes. Da es Nacht wurde, legte er den Sack mit dem Bocke dem Jüngling auf den Rücken,[3] unterrichtete ihn, wie er sich verhalten[4] müßte, und so gingen sie fort. Sie kamen zu der Wohnung des nächsten von den funfzig Freunden, und der Jüngling klopfte an. Sein Freund machte ihm geschwind auf und fragte nach der Ursache[5] seines so späten Besuches. Der Jüngling antwortete: „Im Unglück erkennt man seine Freunde. Ich habe dir oft von der Feindschaft erzählt, die, von langen Zeiten her, die Familie eines vornehmen[6] Höflings[7] mit der meinigen entzweite. Eben begegneten wir uns an einem abgelegenen Orte der Stadt, wir geriethen an einander, und ich hatte das Unglück, ihn zu tödten. Aus Furcht, der Mord möchte entdeckt werden, nahm ich seinen Leichnam[8] auf und steckte ihn in diesen Sack. Ich bitte dich, verbirg ihn so lange in deinem Hause, bis ich einen heimlichen Ort finde, wo ich ihn vergraben kann."

„Mein Haus ist sehr klein," gab ihm der Freund mit einer verdrießlichen[9] Miene zur Antwort; „es kann kaum die Lebendigen fassen, die es bewohnen; wo sollte ich denn deinen Todten verbergen? Zudem weiß Jedermann, wie feindselig[10] du mit dem Getödteten gelebt hast; man wird muthmaßen,[11] daß du der Thäter seiest; man wird Nachsuchungen anstellen,[12] und da unsere Freundschaft bekannt ist, so wird man bei meinem Hause den Anfang machen. Es würde dir nichts helfen, mich in dein Unglück mit zu verwickeln.[13] Der einzige Dienst, den ich dir erzeigen kann, ist, das Geheimniß zu verschweigen."

[1] einzig, only. [2] befleckt, spotted. [3] Rücken m., back. [4] verhalten, to conduct. [5] Ursache f., reason. [6] vornehm, grand. [7] Höfling, courtier. [8] Leichnam m., corpse. [9] verdrießlich, vexed. [10] feindselig, hostile. [11] muthmaßen, to suppose. [12] anstellen, to institute. [13] verwickeln, to involve.

Der Jüngling bat und flehte, ihm in seiner Noth zu helfen, aber vergeblich. Sein guter Freund wurde immer kälter und seine Antworten kürzer, so daß er endlich mit dem gefährlichen[1] Sacke weiter gehen mußte. Er kam zu dem zweiten Freunde, der ihn ebenso abwies: und so ging er der Reihe nach zu allen Fünfzigen; aber der letzte empfing ihn wie der erste und schloß seine Thür nach einer Menge Entschuldigungen[2] zu, „Hast du nun gelernt," sagte der Kaufmann zu seinem Sohne, „wie wenig man auf den äußerlichen[3] Schein des Menschen rechnen dürfe? Wo ist die eifrige Freundschaft dieser Leute, denen du so prächtige Lobreden gehalten hast? Sobald sie dein Unglück erfuhren, war ihre Liebe gestorben. Sie sind übertünchte Wände, Wolken ohne Regen, Bäume, die keine Früchte tragen. Nun will ich dir den Unterschied[4] zwischen deinen fünfzigen und meinem einzigen Freunde zeigen." — Indem sie so sprachen, kamen sie an die Thür des Mannes, den er seinem Sohne als das Muster eines wahren Freundes geschildert[5] hatte. Er klopfte an, und als der Mann ihn erkannte, fragte er mit einer zärtlichen[6] Besorgniß, warum er noch so spät zu ihm komme. Der Kaufmann erzählte ihm das erdichtete[7] Unglück seines Sohnes und bat ihn, den Todten bei sich zu verbergen. „O mit Freuden," rief der Mann aus; mein Haus ist groß genug tausend Todte zu beherbergen.[8] Keine Furcht vor möglicher Gefahr soll mich abhalten, zu deiner und deines Sohnes Rettung[9] alles, was ich kann und vermag, beizutragen.[10] Ich will dich und deinen Sohn auf mein Landgut führen, wo ihr vor allen Nachforschungen[11] des Gerichts verborgen und sicher leben sollt." — Der Kaufmann dankte seinem Freunde für seine großmüthige[12] Liebe und sagte ihm: „Ich habe diese Erzählung bloß erdichtet, um meinem leichtgläubigen[13] Sohne zu zeigen, wie man falsche Freunde von wahren unterscheidet."

[1] gefährlich, dangerous. [2] Entschuldigung f., excuse. [3] äußerlich, outward. [4] Unterschied, difference. [5] schildern, to describe. [6] zärtlich, tender. [7] erdichten, to invent. [8] beherbergen, to shelter. [9] Rettung f., deliverance. [10] beitragen, to contribute. [11] Nachforschung f., inquiry. [12] großmüthig, generous. [13] leichtgläubig, credulous.

Halle o/S. (Prussia), Orphan-House Printing Office.

A

SELECT LIST

OF

Popular German Works,

SOLD BY

DAVID NUTT,

FOREIGN BOOKSELLER,

270, STRAND, LONDON.



1869.

The following Catalogues and Lists of **MODERN GERMAN PUBLICATIONS**, Published by D. NUTT, may be had on application :—

Select Catalogue of Modern German Books, 86 pages.

List of Foreign Atlases and Maps.

List of the most esteemed Elementary Books (Grammars, Exercise Books, Readers, Dictionaries, etc.) for the Study of the German and other Languages.

List of German Juvenile Books.

List of German Periodicals.

A List of the most recent Publications of Germany, France, Italy, etc., forwarded regularly, post free, for one year, on receipt of 24 *stamps.*

LIST OF
POPULAR GERMAN BOOKS,
SOLD BY
DAVID NUTT, 270, STRAND, LONDON.

ALBUM FÜR DEUTSCHLAND'S TÖCHTER. Beautifully illustrated by Götze. 5th edition. 1863. Roy. 8vo., *fancy cloth, gilt edges* 0 12 6

——— der neueren deutschen Lyrik. 7th edition. 16mo. 1866, *cloth, gilt edges* 0 6 0

ANDERSEN'S Sämmtliche Werke. Cheap Edition, 24 vols., 12mo. 0 16 0

——— Gesammelte Werke. 46 vols., 12mo.

Märchen meines Lebens	0	2 6	Bilderbuch ohne Bilder.....	0	1 6
Improvisator	0	3 6	Eines Dichters Bazar.....	0	5 0
O. Z. Roman.....	0	3 6	Zwei Baronessen.....	0	5 0
Nur ein Geiger.....	0	3 6			

——— Sämmtliche Märchen. New edition, crown 8vo, 1868 0 5 6

——— ——— Deutsch von J. Reuscher. Illustrated by L. Richter, Th. Hosemann, Graf Pocci, R. de Baux. 4th ed., 12mo, 1868, *fancy cloth* 0 5 0

——— Bilderbuch ohne Bilder. 16mo, *fancy cloth, gilt edges* 0 3 0

ARCHENHOLZ. Geschichte des siebenjährigen Kriegs, sq. 12mo, 1864, *portrait and map, fancy cloth* 0 4 6

AUERBACH'S (Berth.) Schriften. 22 vols., 12mo, 1862-64 1 12 0

——— Schwarzwälder Dorfgeschichten. 4 vols, 12mo ... 0 14 0

——— Schatzkästlein des Gevattersmanns. 12mo, 1856, *cloth* 0 2 6

——— Barfüssele. 12mo, 1865 0 3 6

——— Edelweiss. 12mo, 1864 0 3 6

——— Joseph im Schnee. 12mo, 1860 0 3 6

——— Das Landhaus am Rhein. 2 vols., 12mo, 1869 ... 0 7 0

——— Auf der Höhe. 6th ed., 2 vols., 16mo, 1868, *cloth* 0 4 6

AUSWAHL DEUTSCHER LIEDER, with the Music. (Leipziger Commersbuch.) 9th ed., 16mo, 1861 0 3 0

BASKERVILLE. Poetry of Germany. German Poems with the English Translation on opposite Pages. 12mo, 1858, *sewed* (5s.); *cloth, neat* 0 6 0

BECHSTEIN. Deutsches Märchenbuch, beautifully illustrated by L. Richter, roy. 8vo, 1857, *fancy cloth, gilt edges* 0 12 0

——— the same, 24th ed., 18mo, 1867, *woodcuts, boards* 0 2 0

——— Deutsches Balladenbuch, profusely illustrated by L. Richter and other artists. Roy. 8vo, 1866, *fancy cloth, gilt edges* 0 12 0

BENEDIX, Haustheater. Kleine Lustspiele für gesellige Kreise, 12mo, 1868 0 7 0

——— Dr. Wespe, Lustspiel, with English Notes by J. Morris, 8vo, *boards* 0 1 0

——— Der Vetter, Lustspiel, with English Notes by Weinmann, 12mo, *cloth* 0 2 6

——— Ein Lustspiel, with English Notes by J. Morris, 8vo, *boards* 0 1 0

BIBLE IN GERMAN (Perlbibel), 18mo, Leipzig (Bredit) *sewed* 0 5 0

BLÄTTER UND BLÜTHEN DEUTSCHER POESIE UND KUNST. 4to, 1862, *superbly illustrated, in rich embossed cloth, gilt edges* 1 1 0

BLÜTHEN UND PERLEN DEUTSCHER DICHTUNG. 16mo, *fancy cloth, gilt edges* 0 6 0

——— the same with illustns., 16mo, *fancy cloth, gilt edges* 0 7 0

BODENSTEDT, F. 1001 Tag im Orient. 12mo, 1859 ... 0 3 6

——— Die Lieder des Mirza-Schaffy. 16mo, 1868, *fancy cloth* 0 3 0

BOGATZKY, Schatzkästlein. 2 vols. sq. 16mo, *cloth, gilt edges* 0 4 0

BÖRNE'S WERKE. 12 vols., 12mo, 1862 1 1 0

BREHM, A. E., Illustrirtes Thierleben. Eine allgemeine Kunde des Thierreichs. New cheap edition, with numerous beautiful woodcuts in the text, royal 8vo. 1 0 0

——— Das Leben der Vögel. 2nd edition, 8vo, 1868, *beautifully illustrated with tinted woodcuts and chromolith. plates* 0 15 0

BREMER (Frederika) Werke: 2 5 0

In Dalekarlien. 2 vols.	0	2	6	Die Nachbarn. 2 vols.	0	2	6
Kleinere Erzählungen	0	1	6	Nina. 2 vols.	0	2	6
Geschwisterleben. 3 vols. ..	0	3	6	Sommerreise. 2 vols.	0	2	6
Die Familie H.	0	1	6	Streit und Friede	0	1	6
Das Haus. 2 vols.	0	2	6	Ein Tagebuch. 2 vols.	0	2	6
Leben im Norden	0	1	6	Die Töchter des Präsidenten	0	1	6

BRIEFWECHSEL, A. von Humboldt's mit H. Berghaus, 1825-58, 3 vols., 8vo, 1863 0 14 0

BÜCHMANN, G., Geflügelte Worte. Citatenschatz des deutschen Volkes, 5th edition, 12mo, 1868 ... 0 3 6

BUNSEN. Allgemeines evang. Gesang- und Gebetbuch. 12mo, *fine paper* 0 6 0

BUNYAN'S Pilgrim's Progress in German. 16mo ... 0 2 0

BÜRGER'S Gedichte. 18mo, 1867, *frontispiece, cloth, gilt edges* 0 3 0

CARLEN, Flygare, Werke. New edition, 16mo, 1868-69, each volume 0 1 6

Ein launenhaftes Weib. 5 vols.	Die Kircheinweihung von Hamarby. 3 vols.
Ein Jahr. 2 vols.	Kamerer Lassmann. 3 vols.
Das Fideicommis. 4 vols.	Die Erkerstübchen. 2 vols.
Die Braut auf dem Omberg. 2 vols.	Die Rose von Tistelön. 4 vols.

CAROVÉ. Das Märchen ohne Ende, 12mo, 1867, *cloth* ... 0 2 0

CHAMISSO'S Peter Schlemihl, 8vo, *with illustrations* ... 0 2 0

COLSHORN, Th., Mägdlein's Dichterwald, 8vo, 1867, *cloth* 0 5 0

COMMERSBUCH, Allgemeines deutsches, 16mo, 1867 ... 0 3 0

COMMON PRAYER BOOK in German, 24mo, *cloth* ... 0 3 6

CONVERSATIONSLEXICON, Brockhaus', 11th edition, 15 vols. large 8vo, 1865-68, *half bound, contents lettered* ... 5 5 0

COUTELLE, C., Pharus am Meere des Lebens, 2 series, *16mo, fancy cloth, gilt edges* each 0 8 6

DAHLMANN, F. Ch., Geschichte der französischen Revolution, 12mo, 1864, *portrait, cloth* 0 5 0
——— Geschichte der englischen Revolution, 12mo, 1864, *portrait, cloth* 0 4 6
DAVIDIS, Henry. Praktisches Kochbuch für die gewöhnliche und feinere Küche, 12mo, 1868, *cloth* ... 0 4 6
DULLER, E. Geschichte des deutschen Volkes, umgearbeitet von W. Pierson, 2 vols., 8vo, 1861, *illustrated with 64 woodcuts and three coloured maps* 0 10 6
EBERHARD, J. A. Synonymisches Handwörterbuch der deutschen Sprache. Umgearbeitet von F. Rüekert, 12th edition, 8vo, 1864 0 14 0
——— A. G. Hannchen und die Küchlein, 16mo, 1864, *boards* 0 2 6
ECHTERMEYER, Th. Auswahl deutscher Gedichte für höhere Schulen, 15th edition, 8vo, 1867, *boards* ... 0 5 0
EICHENDORFF'S Aus dem Leben eines Taugenichts, 18mo, 1867, *fancy cloth* ... (3*s.* 6*d.*); *or sewed* 0 3 0
ENGEL'S Herr Lorenz Stark, 16mo 0 1 0
FAMILIE SCHÖNBERG-COTTA, Die, übersetzt von G. Philippi, 2 vols., 12mo, 1867 0 7 0
FELDZUG, Der, von 1866 in Deutschland, redigirt vom Preussischen Generalstabe, 2 vols., 8vo, 1867-68, *with numerous plans* 0 19 0
FEUCHTERSLEBEN, E. v. Zur Diaetetik der Seele, 32nd edition, 16mo, *boards* 0 2 6
FINK'S Musikalischer Hausschatz der Deutschen, imp. 8vo reduced to 0 8 0
FLÜGEL'S Deutsche kaufmännische Briefe mit englischen Noten, 8vo, *boards* 0 3 6
——— Series of English commercial Letters with German Notes. (Key to the preceding work) 8vo, *boards* ... 0 3 6
——— Schlüssel zur kaufmännischen Correspondenz. Englisch, Französisch und Deutsch, 8vo, *boards* ... 0 3 6
FOUQUÉ, Der Zauberring. 3 vols. in one, 16mo, 1841 ... 0 5 6
——— Die Jahreszeiten. 4 parts in 1 vol., 16mo, 1862, *cloth* 0 6 6

Separately:

Undine..... 1*s.* 6*d.* cloth 2*s.* 0*d.* | Die beiden Hauptleute 1*s.* 6*d.* cloth 2*s.*
Sintram 2*s.* 0*d.* cloth 2*s.* 6*d.* | Aslauga's Ritter..... 1*s.* 6*d.* cloth 2*s.*

FREILIGRATH, Gedichte. 12mo, 1864... 0 3 6
FREYTAG, Gust. Soll und Haben. 2 vols. 16mo, 1867 ... 0 5 0
——— Die verlorene Handschrift. 3 vols. 12mo, 1865... 0 16 0

I. Aus dem Mittelalter 8*s.* 0*d.*
II. 1. Vom Mittelalter zur Neuzeit. (1200-1500) 6*s.* 6*d.*
2. Aus dem Jahrhundert der Reformation (1500-1600).. 7*s.* 0*d.*
III. Aus dem Jahrhundert des grossen Krieges (1600-1700) 7*s.*
IV. Aus neuer Zeit. (1700-1848) 7*s.*

GEIBEL, Emm. Gedichte. 12mo, 1868 0 3 6
——— Neue Gedichte. 12mo, 1858 0 3 6
——— Juniuslieder. 12mo, 1857 0 3 6
——— Sophonisbe. Tragödie. 12mo, 1868 0 4 6
GELLERT'S Fabeln und Erzählungen. 8vo, 1867 ... 0 2 0
——— Geistliche Oden und Lieder. 16mo, 1863 ... 0 1 0
GEROK, K. Palmblätter. 16mo, 1868, *cloth, gilt edges*... 0 5 6
——— Pocket edition. 32mo, 1867, *fancy cloth* ... 0 3 6
GERVINUS, G. G. Geschichte d. deutschen Dichtung. 4th edition, 5 *vols.* 8vo, 1853 1 11 6
GERVINUS, G. G. Einleitung in die Geschichte des 19. *Jahrhunderts.* 8vo, 1864 0 3 6

GERVINUS, G. G. Geschichte des 19. Jahrhunderts seit den Wiener Verträgen. Vols. 1—8, 8vo, 1855-66 ... 3 17 0
GESSNER. Der Tod Abels. 12mo, 1848 0 1 0
GFRÖRER, A. F. Gustav Adolf von Schweden und seine Zeit. 4th edition, 8vo, 1863 0 9 6
GOEDECKE, K. Elif Bücher deutscher Dichtung von Seb. Brant bis auf die Gegenwart. 2 vols. 8vo, 1849 ... 0 9 0
GOLDSMITH'S Vicar of Wakefield in English and German, *with illustrations* by L. Richter. Crown 8vo, 1866... 0 6 0
GOETHE'S sämmtliche Werke. Best Library Edition, 30 vols. 8vo, 1858 3 3 0
——— New edition. 6 vols. Royal 8vo, 1866 1 16 0
——— 40 vols. sq. 16mo, 1840 2 2 0
——— 36 vols. sq. 16mo, 1867 1 4 0
——— 36 vols. 18mo, 1868, smallest pocket edition, *cloth* 1 4 0

Cotta's separate Text Editions for School and College use:—

Clavigo. 12mo. 1864..... 0 1 0
Egmont. 12mo. 1868..... 0 1 0
Gedichte. 12mo. 1865 0 3 0
Selection for Schools. 12mo..... 0 2 6
Faust, both parts. 12mo. 1867.. 0 2 0
Götz von Berlichingen. 12mo, 1867 0 1 0
Hermann und Dorothea. 12mo, 1867 0 1 0
Iphigenie auf Tauris. 12mo, 1865 0 1 0
Aus meinem Leben. Wahrheit und Dichtung. 2 vols., 12mo, 1866 0 3 6
Wilhelm Meisters Lehrjahre. 2 vols, 12mo, 1868 0 4 0
Wanderjahre. 12mo, 1862..... 0 3 0
Prosa. Herausgegeben von J. W. Schäfer. 2 vols., 12mo. 1859 .. 0 3 0
Reineke Fuchs. 12mo, 1866.... 0 1 0
Torquato Tasso. 12mo, 1867 .. 0 1 0
Wahlverwandtschaften. 12mo, 1862 0 2 0

——— Egmont, with notes and glossary by Charles Dickens, jun., 12mo, *boards* 0 2 0
——— Faust. Both Parts. 16mo, *fancy cloth, gilt edges* 0 1 6
——— ——— Both parts, *illustrated* by E. Seibertz. Fol., 1853—57; *with* 25 *full page steel engravings and* 34 *large woodcuts in the text* 3 0 0
——— ——— *The illustrations reduced and engraved on wood.* Royal 8vo, 1864 0 9 6
——— Hermann and Dorothea. Translated into English verse, 12mo, 1862, *cloth* 0 3 6
——— Die Leiden des jungen Werther. 12mo, 1867. *Printed in Roman type* 0 1 0
——— Italiänische Reise. 2 vols. 16mo, 1840... ... 0 6 0
——— Reineke der Fuchs. *With* 37 *superb engravings* by W. von Kaulbach, *and numerous woodcuts in the text.* Royal 4to 1 12 0
——— ——— *The plates reduced and engraved on wood.* Royal 8vo, 1857 0 8 0
——— Torquato Tasso. Translated into English verse. 12mo, 1861, *cloth* 0 3 6
GRIMM, Brothers J. and W. Kinder- und Hausmärchen. Complete Edition, 3 vols. 12mo, 1857 0 10 6
——— ——— School edition. 12mo, *boards*, 1868 ... 0 2 0
——— ——— fine paper, 12mo, *cloth*, 1864 0 3 6
——— Geschichte der deutschen Sprache. 3rd edition, 2 vols. 8vo, 1868 0 15 6
——— Deutsche Mythologie. 3rd edition, 2 vols. 8vo, 1854 1 0 0
——— Die Deutsche Heldensage. 2nd edition, 8vo, 1867 0 9 6
GRUBE, A. W. Charakterbilder aus der Geschichte und Sage. *10th* edition, 3 vols. 8vo, 1865 0 10 6
——— *Charakter*bilder aus der heiligen Schrift. 2 parts *in 3 vols.* 8vo, 1853-54 0 13 0

GRUBE, A. W. Biographische Miniaturbilder für die reifere Jugend. 2nd edition, 2 vols. 8vo, 1869, 4 *portraits*... 0 9 0
GRÜN, Anast. (Count Auersperg.) Gedichte. 12mo, 1857 0 3 6
——— Der letzte Ritter. Romanzenkranz. 12mo, 1852 0 5 6
——— Schutt. Dichtungen. 12mo, 1847 0 3 6
GÜNTHER, F. J. Weltgeschichte in 50 Lebensbildern, 8vo, 1849 0 3 0
GUTZKOW, K. Uriel Acosta. Trauerspiel. 1859, *cloth, gilt edges* 0 3 0
——— Zopf und Schwert, Lustspiel. Zum Uebersetzen ins Englische bearbeitet von H. Plate. 8vo, 1858... 0 1 0
——— Die Ritter vom Geiste. 9 vols. 16mo, 1865 ... 0 18 0
——— Der Zauberer von Rom. 18 vols. 1863, 12mo ... 1 1 0

HACKLÄNDER'S Werke:

Humoristische Schriften. 6 vols.	0	8	6	Soldatenleben im Frieden	0 1 6
Eugen Stillfried. 3 vols.	0	8	6	Wachstubenabenteuer. 3 vols. ..	0 4 6
Handel und Wandel. 2 vols. ..	0	5	0	Humoristische Erzählungen....	0 1 6
Namenlose Geschichten. 3 vols.	0	8	6	Bilder aus dem Leben.....	0 1 6
Europäisches Sklavenleben. 5 vols.	0	12	6	Das Geheimniss der Stadt.	
Der Geheime Agent. Lustspiel.	0	3	6	3 vols., 1868.....	0 7 0
Magnetische Kuren. Lustspiel.	0	3	6		

HALM, F. (E. von Münch-Bellinghausen). Werke, 8 vols. 12mo. 1856—1864 2 2 0
——— Griseldis. 18mo, 1861, *fancy cloth* 0 5 0
——— Der Sohn der Wildniss. 18mo, 1865 0 4 6
——— Der Fechter von Ravenna, Trauerspiel. 12mo, 1866 0 3 6
HANDELSCORRESPONDENZ (Allgemeine) in 6 Sprachen (German, Dutch, English, French, Italian, Spanish) von Brutzer, Boz, Somerville, Borel, Brano und Brasch. 8vo, 1862 0 9 6
HÄRTEL, A. Deutsches Liederlexikon. A collection of 976 popular German songs with the music for the Pianoforte. Roy. 8vo, 1867, *cloth* 0 9 0
HAUFF, W. Sämmtliche Werke. 5th edition, 5 vols. 16mo, 1868, *plates* 0 7 0
——— Märchen und Gedichte. 12mo, 1865, *frontispiece, boards* 0 2 6
——— ——— *illustrated with* 6 *etchings* by Sonderland. 12mo, *cloth, gilt*... 0 5 6
——— Lichtenstein. 12mo, 1868, *illustrated, boards* ... 0 3 6
——— Das kalte Herz. 12mo, 1855, *cloth* 0 2 0
HÄUSSER, L. Deutsche Geschichte vom Tode Friedrich des Grossen bis zur Gründung des deutschen Bundes. 4 vols. 8vo, 1861—63 1 3 6
——— Geschichte des Zeitalters der Reformation, 1517—1648. Herausgegeben von W. Oncken. 8vo, 1868... 0 13 6
——— Geschichte der französischen Revolution, 1789—1799. Herausg. von W. Oncken. 8vo, 1867 ... 0 10 0
HEBEL, J. P. Allemanische Gedichte (in the original dialect). 18mo, 1865 0 2 0
——— Schatzkästlein des rheinischen Hausfreundes. 12mo, *illustrated with* 60 *wood engravings*. 12mo, 1846 0 3 0
HEINE'S (Heinr,) sämmtliche Werke. Original edition, 21 vols. 12mo 2 8 0
——— ——— New cheap edition. 18 vols. 12mo, 1868, sewed 1 16 0
——— *the same, neatly bound in fancy* cloth 2 12 0

HEINE, H. Buch der Lieder. 12mo, 1868 0 3 6
——— Neue Gedichte. 12mo, 1868 0 3 6
——— Romanzero. 12mo, 1851 0 3 6
——— Deutschland. Atta Troll. 12mo, 1847 ... 0 3 6
——— Reisebilder. 4 vols., 12mo, 1856 0 14 0
——— Der Salon. 4 vols., 12mo, 1857—61 0 14 0
——— Harzreise. 16mo, 1853 0 2 6
Strodtmann, A. Heine's Leben und Werke. 2 vols., 8vo, 1867—68 0 14 0
HERDER'S Werke. 40 vols., 16mo, 1852—54 (56*s*) 1 12 0
——— Der Cid. Romanze. 12mo 0 1 0
HERTZ, H. König René's Tochter. Lyrisches Drama. 18mo, *fancy cloth* 0 3 0
HERZOG, J. J. Realencyklopädie für protestantische Kirche und Theologie. 18 vols. with 4 vols. of Supplements and Indices. Roy. 8vo, 1853—68 ... 8 8 0
HESEKIEL, G. Das Buch vom Grafen Bismark. 3 parts, 8vo, 1869 0 10 6
HEYSE, J. Ch. A. Handwörterbuch der deutschen Sprache. 3 vols., 8vo, 1841—50 1 4 0
——— Allgemeines verdeutschendes und erklärendes Fremdwörterbuch. 14th edition, 8vo, 1869 ... 0 10 6
——— (Paul). Novellen. 1. Sammlung. 16mo, 1864 ... 0 4 6
——— Neue Novellen. 2. Sammlung. 16mo, 1864 ... 0 6 0
——— Vier neue Novellen. 3. Sammlung, 16mo, 1859... 0 5 6
——— Neue Novellen. 4. Sammlung. 16mo, 1866 ... 0 7 0
——— Meraner Novellen. 5. Sammlung. 16mo, 1864 ... 0 7 0
——— Fünf neue Novellen. 6. Sammlung. 12mo, 1866 0 7 0
——— Novellen und Terzinen. 7. Sammlung. 12mo, 1868 0 7 0
——— Moralische Novellen. 8. Sammlung. 12mo, 1869 0 7 0
——— La Rabbiata. 18mo, 1858, *bd* 0 1 6
HILPERT'S German and English Dictionary. 2 vols, 4to, *sewed* (56*s*) 1 8 0
HOFACKER, L. Predigten für alle Sonn-, Fest-und Feiertage. Large 8vo, 1869 0 5 0
HÖFER, E. Erzählende Schriften. 12 vols., 12mo, 1865 1 1 0
——— Wie das Volk spricht. Sprichwörtliche Redensarten. 5th edit., 16mo, 1866 0 3 0
HOFFMANN, E. T. A. Sämmtliche Werke. Mit Federzeichnungen von Th. Hosemann. 12 vols., 16mo 0 18 0
——— Kater Murr. 2 vols., 12mo, *cloth, portrait* ... 0 2 6
——— Ausgewählte Erzählungen. 2 vols., 16mo, *cloth* 0 2 6
HOLTEI, K. v. Erzählende Schriften. 34 vols, 16mo, 1862 1 18 0

Kriminalgeschichten. 6 vols. ..	0	7	0	Noblesse oblige. 3 vols.....	0 3 6
Die Vagabunden. 3 vols.	0	3	6	Christian Lammfell. 5 vols....	0 4 6
Ein Schneider. 3 vols.	0	3	6	Die Eselsfresser. 3 vols.	0 3 6
Kleine Erzählungen. 5 vols. ..	0	6	0	Vierzig Jahre. 6 vols.	0 14 0

HOMER, übersetzt von J. H. Voss. (Ilias and Odyssee). 2 vols., 16mo, 1861 0 3 0
HOUWALD, Das Bild. Trauerspiel. 12mo, 1822 ... 0 2 0
HUMBOLDT, A. W. von. Kosmos. 5 vols., 8vo, 1845—62, ... (54*s* 6*d*) 1 16 0
——— Atlas to ditto, by T. Bromme. 42 *col. maps*, oblong folio, 1861, *boards* 0 14 0
——— *Ansichten* der Natur. 3rd edition, 2 vols., 12mo, *1869* (9*s* 6*d*) 0 5 6

HUMBOLDT, A. W. von. Briefwechsel mit H. Berghaus, 1825—58. 3 vols. 8vo, 1863 (26*s.*) 0 14 0

——— Briefe an eine Freundin. 2nd edition, 12mo, 1864, *fancy cloth* 0 10 0

ILSE, Prinzessin. Ein Märchen aus dem Harzgebirge (von Marie Petersen). 10th edition, 16mo, 1865, *cloth, gilt edges* 0 3 6

IMMERMANN, K. Münchhausen. 4 vols. in 2, 16mo, *cloth* 0 6 0

IRRLICHTER (Die.) Ein Märchen (von M. Petersen). 12th edition, 16mo, 1868, *fancy cloth, gilt edges* 0 3 6

JEAN PAUL'S (Fr. Richter) sämmtliche Werke. 3rd edit., 34 vols. 12mo, 1860—63 2 2 0

——— Ausgewählte Werke. 16 vols. 16mo, 1865 ... 1 8 0

Die unsichtbare Loge. 2 vols.	0	5	0	Titan. 3 vols.	0	9	6
Hesperus. 4 vols.	0	12	0	Flegeljahre. 2 vols.	0	7	0
Quintus Fixlein	0	3	6	Dr. Katzenberger's Badereise	0	3	6
Siebenkäs. 2 vols.	0	5	6	Leben Jean Paul's	0	3	6

KALISCH, M. M. Leben und Kunst. Gedichte in fünf Abtheilungen. 12mo, 1868, *cloth*... 0 4 6

KALTSCHMIDT, J. K. German and English Dictionary. 3rd edition, 2 parts, 8vo, 1866 0 9 0

——— German and French Dictionary. 2 parts, 8vo, 1867 0 8 0

KANT'S (J.) sämmtliche Werke. New edition, chronologically arranged by G. Hartenstein. 8 vols. 8vo, 1867—69 2 2 0

——— Kritik der reinen Vernunft, herausgegeben von G. Hartenstein, 8vo, 1869, *portrait* 0 5 6

KAULBACH-ALBUM. Thierfabeln, Geschichten und Märchen in Bildern. Nach Originalzeichnungen in Holz geschnitten von Flegel. Text von Jul. Grosse. square folio, 1862, *cloth* 0 10 6

KINKEL, G. Gedichte. 6th edition, 12mo, 1857 ... 0 4 6

——— Otto der Schütz. 23rd edit., 18mo, 1859, *cloth, gilt* 0 3 0

KLEIST, H. Schriften. 3 vols. 16mo, 1859 0 5 0

KLETKE, H. Album deutscher Dichter. 18mo, *fancy cloth, gilt edges* 0 7 0

——— Deutschlands Dichterinnen. 18mo, *fancy cloth, gilt edges* 0 5 0

KLOPSTOCK'S Werke. 10 vols., 16mo 0 12 0

——— Messias. 16mo, *bd.* 0 4 0

——— Oden. 16mo, *bd.* 0 3 6

KNAPP, A. Evangelischer Liederschatz. Stout 8vo, 1850, 1397 pp. 0 10 0
The most complete collection of German Hymns.

KOBERSTEIN, A. Grundriss der deutschen Nationallitteratur. 3 stout vols. 8vo, 1859—66 1 18 0

KOCH, C. F. Historische Grammatik der englischen Sprache. 3 vols. 8vo, 1863—69 1 10 0

KÖHLER, F. German and English Dictionary. 2 vols. 8vo, 1861 0 8 0

KOHLRAUSCH, F. Deutsche Geschichte für Schule und Haus. 15th edition, 8vo, 1866 0 7 0

——— —— *Abridgment.* 10th edition, 8vo, 1867, bound. 0 3 6

KÖNIG, Heinr. Gesammelte Schriften. Vols. 1—19. 12mo, 1854—67

Regina	0	3	6	William Shakespeare. 2 vols...	0	7	6
König Jerome's Carneval. 3 vols.	0	17	6	Auch eine Jugend	0	5	6
Hedwig die Waldenserin. 2 vols.	0	9	0	Ein Still-leben. 2 vols.	0	13	6
Die Grubisten in Mainz. 3 vols.	0	10	6	Die hohe Braut. 3 vols.	0	10	6
Geo. Forster's Leben. 2 vols. ..	0	12	6				

KÖRNER'S Werke. 1 vol, 12mo, *4s.* *cloth* 0 5 0
—— —— Diamond Edition, 2 vols., 32mo, *cloth* ... 0 3 0
—— Leyer and Schwert. Gedichte. 18mo, *fancy cloth* 0 2 0
KÖRTE, W. Die Sprichwörter und sprichwörtlichen Redensarten der Deutschen. 2nd edition, 8vo, 1861 ... 0 9 6
KORTÜM. Die Jobsiade. Grotesk-komisches Heldengedicht. 16mo, *illustrated*... 0 3 0
KOTZEBUE'S Theater. 40 vols. 12mo, 1840 2 0 0

Die Deutschen Kleinstädter ..	0	1	6	Pachter Feldkümmel.....	0	2	0
Eduard in Schottland	0	1	6	Die Französischen Kleinstädter	0	2	0
Menschenhass und Reue	0	2	0	Der Vielwisser.....	0	2	0
Die Organe des Gehirns	0	2	0	Der Wirrwarr	0	2	0
Pagenstreiche	0	1	6				

—— Ausgewählte Lustspiele. 7 Comedies in 1 vol. 12mo, 1863 0 3 6
KRIEGSCHRONIK (Illustrirte). Gedenkbuch an den Feldzug von 1866 in Deutschland und Italien. 2nd edit., fol., 1867, *numerous woodcuts, red cloth* 0 16 0
KRUMMACHER, F. A. Parabeln. 8th edition, 12mo, *cloth* 0 7 0
—— F. W. Elias der Thisbiter. 5th ed., 12mo, *cloth* 0 9 6
KUGLER, F. Geschichte Friedrich's des Grossen mit 400 Illustrationen von A. Menzel. Volksausgabe. Large 8vo, 1867 0 7 0
—— the same. Prachtausgabe. Royal 8vo... ... 0 14 0
—— the same, 8vo, 1867 0 3 6
KURZ, H. Geschichte der deutschen Literatur mit ausgewählten Stücken. 4th edit., 3 stout vols., roy. 8vo, 1863-64, *numerous vignette portraits* 2 2 0
—— Vol. IV. (von Goethe's Tod bis auf die neueste Zeit). Royal 8vo, *in course of publication, each part* 0 1 0
LAPPENBERG, J. M. Geschichte von England, fortgesetzt von R. Pauli. Vols. 1 to 5, 8vo, 1834—58... ... 2 12 0
LAUBE, H., Die Karlsschüler. 16mo, *cloth gilt edges* ... 0 5 0
—— Reisenovellen. 10 vols., 16mo, 1846-49 ... 0 10 6
LAYRITZ, F. Kern des deutschen Kirchengesanges. Selection of 733 German Hymns, with the Melodies. Imp. 8vo, 1853—55 0 14 0
LENAU'S, Nic., Werke, herausg. von Anast. Grün. 4 vols., 8vo, 1855, *portrait*... 0 18 0
—— Gedichte. 12mo, 1862 0 5 0
LESSING'S Sämmtliche Werke, herausg. von W. von Maltzahn. Best Library Edition, 13 vols., 8vo, 1853-57 (52*s*) 2 2 0
—— 2 vols., Imp. 8vo, 1864 (16*s*) 0 10 6
—— Gesammelte Schriften. 10 vols., 16mo, 1858 ... 0 8 0
—— Ausgewählte Werke. 10 vols., 8vo, 20*s*; or in one vol., 12mo, 1868 0 4 0
—— Fabeln, 12mo, 1859 0 1 0
—— —— *German and English on opposite pages. 12mo, 1860, cloth* 0 2 6
—— *Emilia Galotti.* 12mo, 1866 0 1 0

LESSING. Erziehung des Menschengeschlechts. 12mo, 1855... 0 1 0
——— Laokoon. 12mo, 1867 0 1 6
——— Minna von Barnhelm. 12mo, 1867 0 1 0
——— ——— with explanatory English Notes and Vocabulary by J. A. F. Schmidt. 12mo, 1868, *cloth* ... 0 2 6
——— Nathan der Weise. 12mo, 1866 0 1 0
Stahr, A. Lessing, sein Leben und seine Werke. 6th ed., 2 vols., 8vo, 1869 0 14 0
LEWALD, Fanny. Adele. Roman. 12mo, 1864 ... 0 3 0
——— Erzählungen. 3 vols., 16mo, 1866-68, *cloth, gilt edges* each 0 3 6
LIEDER. 150 alte und neue Jäger-, Soldaten- und Volkslieder, with the melodies, and vignette illustrations by L. Richter, sq. 12mo, *fancy boards* 0 3 6
See also Volksliederbuch.
LÜBKE, W. Geschichte der Architektur von den ältesten Zeiten bis auf die Gegenwart. 3rd edition, 8vo, 1865, 583 *illustrations*... 1 1 0
——— Grundriss der Kunstgeschichte. 4th edit., 2 pts., 8vo, 1868, 403 *woodcuts* 0 12 0
LUCAS, N. J. English-German and German-English Dictionary. 4 vols., Royal 8vo, 1856-68, *boards* ... 2 14 0
LUTHER'S Tischreden, herausg. und erläutert von Förstemann und Bindseil. 4 vols., 8vo, 1844-48 (32*s*) 0 12 0
——— Geistliche Lieder, herausg. von Rev. Dr. Tiarks. 8vo, *with woodcut borders, and full length portrait, fancy cloth* (4*s*) 0 3 0
MARLITT, E. Das Geheimniss der alten Mamsell. Roman. 2 vols., 12mo, 1868 0 7 0
——— Goldelse. Roman. 12mo, 1868 0 3 6
MASIUS, H. Naturstudien. Skizzen aus der Thier- und Pflanzenwelt. 8vo, 1865 0 8 0
——— ——— Beautifully illustrated by W. Georgy. Royal 8vo, 1863, *handsomely bound in fancy cloth* ... 0 18 0
MÄTZNER, E. Englische Grammatik. 2 vols. in 3 parts, 8vo, 1860-65 1 10 0
MENDELSSOHN (Moses). Werke, herausg. von G. Mendelssohn. 7 vols., 12mo, 1843-45, *portrait* ... 1 1 0
MENDELSSOHN-BARTHOLDY, F. Briefe aus den Jahren 1830-47. 2 vols., 8vo, 1864 0 16 0
MENZEL (Karl Ad.) Neuere Geschichte der Deutschen seit der Reformation. 2nd edition, 6 vols., 8vo, 1854-58, *bound* 1 4 0
——— (Wolfgang). Allgemeine Weltgeschichte vom Anfang bis jetzt. 12 vols., 12mo, 1863 1 18 0
——— Geschichte der Deutschen. 5 vols., 12mo, 1855... 0 14 0
——— Der deutsche Krieg im Jahre 1866 in seinen Ursachen, seinem Verlauf und seinen Folgen. 2 vols., 12mo, 1867 0 8 6
MEYER'S Conversations-Lexicon. 15 vols. and 1 vol. of Maps and Plates, 8vo, *Hildburghausen, halfbd.* ... 7 0 0
MOMMSEN (Th.) Römische Geschichte. 5th edition, 3 vols., 8vo, 1868 0 17 6
MOSEN (Jul.) Werke. 8 vols, 16mo, 1863 1 0 0
MOZIN. Complete French and German Dictionary, with *Supplement.* 5 vols. Imp. 8vo, 1856-59 2 2 0

MÜGGE (Th.) Erich Randal. 3 vols. 16mo 0 5 6
——— Afraja. 3 vols. 16mo, or 1 vol. 8vo 0 5 6
——— Arvor Spang. 2 vols. 16mo 0 3 6
——— Der Voigt von Sylt. 2 vols. 16mo 0 3 6
MÜHLBACH (Louise). Kaiser Alexander und sein Hof. 4 vols. 12mo, 1868... 1 1 0
——— Friedrich der Grosse und sein Hof. 3 vols. 12mo, 1864 0 3 6
——— —— und seine Freunde. 4 vols. 12mo, 1864 ... 0 5 0
——— —— und seine Geschwister. 6 vols. in 2, 12mo, 1859 0 7 0
——— Kaiser Joseph und Marie Theresa. 4 vols. 12mo, 1868 0 5 6
——— —— und Marie Antoinette. 4 vols. 12mo, 1860... 0 5 6
——— —— als Selbstherrscher. 4 vols. 12mo, 1860 ... 0 5 6
——— Napoleon in Deutschland. 4 Abtheilungen. 12mo, 1859 1 4 0

Rastatt und Jena. 4 vols. .. 0 6 0
Napoleon und die Königin Louise. 4 vols. 0 6 0
Napoleon und Blücher. 4 vols. 0 6 0
Napoleon und der Weiner Congress. 4 vols. 0 6 0

MÜLLER. J. Lehrbuch der Physik und Meteorologie. Theilweise nach Pouillet selbständig bearbeitet. 7th edition, in 2 vols., *illustrated with* 2000 *woodcuts in the text, and* 15 *large plates*, 8vo, 1869... ... 1 15 0
——— (Joh. von). Sämmtliche Werke. 40 vols., 12mo, 1831-35... 1 8 0
——— —— 24 Bücher allgemeiner Geschichte. 1 vol., 8vo, 1840 0 5 0
——— (Max). Deutsche Liebe. Aus den Papieren eines Fremdlings. 2nd edition, 8vo, 1866, 3*s.*, *or cloth gilt edges* 0 3 6
MÜLLNER, A. Die Schuld. Trauerspiel. 12mo, 1821... 0 2 6
MÜNCHHAUSEN'S Reisen und Abenteuer. 1855. 12mo, *fancy boards, illustrations* 0 2 6
MUSÄUS. Volksmärchen. 12mo, 1866 0 4 0
——— —— Prachtausgabe, illustrated with numerous woodcuts, Royal 8vo, 1847 0 10 6
NATHUSIUS (Marie). Schriften. 15 vols., 12mo, 1860-68

1. Dorf-und Stadtgeschichten.. 0 3 6
2. Die Geschichten von Christfried und Gulchen..... 0 3 0
3. 4. Kleine Erzählungen 0 6 0
5. Tagebuch eines armen Fräuleins. Joachim von Kamern. Rückerinnerungen aus einem Mädchenleben 0 3 6
6. Langenstein und Boblingen. 5th edition 0 3 0
7. Die alte Jungfer. Der Vormund 0 3 0
8. 9. Elisabeth 0 6 0
10. Nachträge 0 3 6
11. Familienskizzen. Herr und Kammerdiener 0 3 6
12. 100 Lieder, geistlich und weltlich. Mit Clavierbegleitung 0 5 6
13—15. Leben 0 17 6

——— Tagebuch eines armen Fräuleins. 9th edition, 12mo, 1868 0 2 6
——— Rückerinnerungen aus einem Mädchenleben. 2nd edition, 12mo, 1858 0 1 6
NEANDER, J. A. W. Allgemeine Geschichte der christlichen Religion und Kirche. 2 vols., Royal 8vo., 1856 1 15 0
NIEBELUNGENLIED. Niebelungen Noth und die Klage. *Herausg.* von K. Lachmann. 4th edition, 8vo, 1867 0 4 6
——— *übersetzt* von K. Simrock. 17th edition, 8vo, 1867 0 3 6
——— *Text and* German Translation by Simrock on *opposite pages.* 8vo, 1868 0 7 0

NIEBELUNGENLIED übersetzt von J. von Hinsberg. 5th edition, 8vo, 1846, 6 *outline engravings, boards* ... 0 4 6
——— übersetzt von O. Marbach, mit Holzschnitten nach Originalzeichnungen von Bendemann und J. Hübner. 4to, 1840, *half-bound* 1 8 0
NIEBUHR, B. G. Römische Geschichte. Royal 8vo, 1853, *cloth* 1 4 0
——— Griechische Heroengeschichten, with Notes by Dr. Buchheim. 12mo, 1861, *cloth* 0 2 6
NOESSELT, Fr. Lehrbuch der deutschen Literatur für Töchterschulen. 5th edition, 3 vols, 8vo, 1862 ... 0 12 6
——— Lehrbuch der Weltgeschichte für Töchterschulen. 14th edition, 4 vols., 8vo, 1867, 8 *plates* 0 12 6
——— ——— für Bürger- und Gelehrtenschulen. 4th edition by F. Kurts, 4 vols., 8vo, 1859, *illustrations* 0 12 6
NOVALIS' Schriften. Herausg. von Tieck und Schlegel. 5th edition, 3 vols., 12mo, 1837-46 0 10 6
NOVELLENKRANZ. Sammlung der vorzüglichsten deutschen Erzählungen und Novellen. 8vo, 1840 ... 0 5 0
OEHLENSCHLÄGER, A. Werke. 21 vols., 16mo, 1839-40... 1 10 0
——— Correggio. Trauerspiel. 16mo. 0 1 0
OESER, Chr. Briefe an eine Jungfrau über Aesthetik. 8th edition, 8vo, 1865. 10 *illustrations, beautifully bound in embossed cloth* 0 13 0
PAALZOW (Frau von). Romane. 12 vols., 16mo, 1855 1 4 0

Godwie Castle. 3 vols.....	0	7	0	St. Roche. 3 vols.....	0 7 0
Jacob van der Nees. 3 vols...	0	7	0	Thomas Thyrnau. 3 vols. ..	0 7 0

PAULI, R. König Alfred und seine Stelle in der Weltgeschichte. 8vo, 1851 0 7 0
——— Bilder aus Alt-England. 8vo, 1860 0 7 0
——— Simon von Montfort, der Schöpfer des Hauses der Gemeinen. 8vo, 1867, 4*s* 6*d* *vellum paper* 0 6 0
PICHLER (Caroline). Belagerung Wiens. 3 vols., 12mo. 0 7 0
——— Die Schweden in Prag. 3 vols., 12mo.... ... 0 7 0
——— Wiedereroberung Ofens. 2 vols., 12mo. ... 0 6 0
PISCHON'S Leitfaden der deutschen Literatur. 18th edition, 8vo. 1868 0 2 6
PLATEN'S, Graf, Werke. 5 vols., 16mo, 1854 0 8 0
POLKO, Elise. Dichtergrüsse. 16mo, *illustrations, fancy cloth, gilt edges* 0 7 0
——— Unsere Pilgerfahrt. 16mo, 1865, *fancy cloth gilt edges* 0 5 6
——— Musikalische Märchen. 16mo, 2 vols, 1866, *fancy cloth gilt* *each* 0 8 0
——— Erinnerungen an einen Verschollenen. 12mo, 1863, *portrait* 0 3 6
PSALMEN. Deutsch. Luthers Uebersetzung. 16mo, 1852, Tauchnitz 0 0 9
PUTLITZ, G. Was sich der Wald erzählt. 21st edition, 18mo, *fancy cloth, gilt edges* 0 3 0
——— Vergissmeinnicht. 6th edition, 16mo, 1866, *fancy cloth, gilt edges* 0 3 0
——— Lustspiele. Vol. i, 12mo, 1860 0 3 6
RADENHAUSEN, (C.) Isis. Der Mensch und die Welt. 4 vols., 8vo, 1863, *half-bound neat* 1 16 0
RAMMLER, O. F. Universalbriefsteller für Personen jeden *Standes.* 38th edition, 8vo, 1865, 565 pages ... 0 3 6

RANKE, L. von. Sämmtliche Werke. (To be completed in 30 to 36 vols.) Vols. 1-12, 8vo, 1867-9 ... 3 3 0
The volumes of this edition or not sold separately.
——— Die römischen Päpste, ihre Kirche und ihr Staat im 16. und 17. Jahrhundert. 5th ed., 3 vols. 8vo, 1866-67 1 8 0
——— Deutsche Geschichte im Zeitalter der Reformation. 3rd edition, 5 vols. 12mo, 1852 1 6 6
——— Französische Geschichte vornehmlich im 16. und 17. Jahrhundert. 2nd edition, 5 vols. 8vo, 1856-62... 2 12 6
——— Englische Geschichte vornehmlich im 16. und 17. Jahrhundert. 7 vols. 8vo, 1859-68 4 8 0
RAUMER, F. v. Geschichte der Hohenstaufen. 3rd edition, 6 vols. 8vo, 1857-1858 1 1 0
REDWITZ, O. Amaranth. 16mo, *sewed*, 3*s.* 6*d.* *fancy cloth, gilt edges* 0 5 6
REINEKE FUCHS. Mit 12 Illustrationen von L. Richter. 16mo, 1855 0 3 6
RELLSTAB, L. 1812. Historischer Roman. 4 vols. 12mo, 1854 0 14 0
RETHEL, A. Auch ein Todtentanz. 6 *large tinted plates engraved on wood*, with Text by R. Reinick. 8th edition, folio, 1866 0 2 0
RETZSCH'S Outlines to Schiller's Song of the Bell. 43 *plates*, square folio, *bds.* ... (14*s.*), reduced to 0 7 0
——— ——— ——— Fight with the Dragon. 16 *plates*, square folio, 1847, *bds.* 0 8 6
——— ——— ——— Pegasus. 12 *plates*, square folio, 1840, *bds.* 0 6 6
——— ——— ——— Fridolin. 8 *plates*, square folio, 1843, *bds.* 0 3 6
——— ——— to Goethe's Faust, 2 parts. 40 *plates*, square folio, 1834-36, *bds.* 0 6 6
——— ——— to Bürger's Ballads. 2nd edition, 15 *plates*, square fol., 1854 (16*s.*), reduced to 0 5 6
——— ——— The Chess-player. 1 *plate*, square folio, 1836 0 3 6
——— ——— The Fight of Light and Darkness. 5 *plates*, square folio, 1846 0 5 0
——— ——— Truth and Fancy. 6 *plates*, square folio, 1838 0 5 0
See also Shakespeare.
REUTER, Fritz. Works in Low-Saxon. 12mo, 1863-68, *embossed cloth* *each* 0 5 0

Läuschen und Rimels. 2 vols.
Reise nach Belligen
Olle Kamellen. 6 vols.
Schurr Murr
Hanne Nüte
Kein Hüsung
Dörchläuchting
Die Mecklenbörgschen Montecchi und Capuletti oder De Reis' nach Konstantinopel

RHODE, F. L. Praktisches Handbuch der Handelscorrespondenz in deutscher, französischer, englischer, italienischer und spanischer Sprache. 5th edition, 8vo, 1866 0 10 0
RICHTER, E. F. Lehrbuch der Harmonie. 7th edition, 8vo, 1868 0 3 6
——— Lehrbuch der Fuge. 2nd edition, 8vo, 1868 ... 0 3 6
——— Ludwig. Für's Haus: Frühling, Sommer, Herbst, Winter. Folio. *Each part containing* 15 *plates engraved on wood, in portfolio* 0 5 6
——— *Unser tägliches* Brod. 15 plates with Text, 1866, *in portfolio* 0 5 6

RICHTER, Ludwig. Der Sonntag. 10 *plates*, fol. *in portfolio* 0 9 0
——— Vater Unser. 10 *plates*, folio *in portfolio* ... 0 7 0
——— Christenfreude in Lied und Bild. 52 *plates*, 5th edition, Royal 8vo, *cloth* 0 5 6
——— Schiller's Lied von der Glocke. 16 *plates*, folio *in portfolio* 0 9 0
——— Neuer Strauss für's Haus. 15 *plates*, 4to, folio *in portfolio* 0 6 6
——— Goethe-Album. 40 *plates*, folio *in portfolio* ... 0 9 6
——— Richter-Album. *A selection of* 307 *of the best wood engravings of Richter.* 2 vols., royal 8vo, *portrait, fancy cloth* 1 1 0
——— 202 Holzschnitte nach Zeichnungen von Richter. 4to, 1868 0 5 6
——— Erbauliches und Beschauliches. 21 *plates*, folio, *in portfolio* 0 8 6
——— Bilder und Reime. Reime und Bilder für Kinder. Mit Reimen von W. Hey. 16mo, 1867, 32 *plates on wood* 0 1 6

RIEHL, W. H. Naturgeschichte des Volkes:
1. Land und Leute. 5th ed. 1861. 6*s.* | 3. Die Familie. 6th ed. 1862. 5*s.* 6*d.*
2. Die bürgerl. Gesellschaft. 5th ed. 1859. 6*s.* |
——— Culturgeschichtliche Novellen. 2nd edit., 8vo, 1856 0 6 6

RITTER'S Geographisch-statistisches Lexicon über alle Erdtheile. 5th edit., 2 stout vols., Royal 8vo, 1865 1 7 0

RODENBERG, J. Alltagsleben in London. Skizzenbuch. 12mo, 1860 0 3 0
——— Ein Herbst in Wales. 12mo, 1858 0 5 6
——— Die Strassensängerin in London. Roman. 12mo, 1864 0 9 0
——— Tag und Nacht in London. 4th edition, 12mo, 1863, *plates, boards* 0 3 0
——— Die Myrthe von Killarney. Ein modernes Idyll. 16mo, 1867. *Illustrated* by H. Becker and H. L. Brinkmann, *cloth, gilt edges* 0 6 0

ROQUETTE, O. Gedichte. 16mo, 1859, *cloth, gilt edges*... 0 5 0
——— Waldmeister's Brautfahrt. 27th edition, 16mo, 1865, *fancy boards* 0 2 0
——— Erzählungen. 12mo, 1859 0 5 6
——— Neue Erzählungen. 12mo, 1862 0 4 0

ROSSMÄSSLER, E. A. Der Wald. Royal 8vo, 1862, *illustrated with* 17 *copperplates and* 82 *woodcuts*, 27*s*; *bound* 1 10 0
——— Das Wasser. 2nd edition, Royal 8vo, 1860, 9 *tinted lithographic plates and numerous woodcut illustrations* 0 14 0

ROTTECK, K. von. Allgemeine Geschichte vom Anfang der historischen Kenntniss bis auf unsere Tage. Illustrirte Volksausgabe. 12 vols., 12mo, 1868, *half-bound* 1 10 0

RÜCKERT, F. Gesammelte poetische Werke. First collected edition, 12 vols., 12mo, 1867-69 2 2 0
——— Gesammelte Gedichte. 6 vols., 8vo, 1837-40, original edition... *reduced to* 1 1 0
——— ——— Selection by the Author. 15th edition, *12mo, 1868, portrait* 0 6 0
——— *Die* Weisheit des Brahmanen. 6th ed., 12mo, 1868 0 7 0

RÜCKERT, F. Die Makamen des Hariri. 4th ed., 8vo, 1864 0 6 6
——— Liebes-Frühling. 5th edition, 16mo, 1863, *fancy cloth, gilt edges* 0 5 6
SANDERS, D. Wörterbuch der deutschen Sprache mit Belegen von Luther bis auf die Gegenwart. 3 stout vols., 4to, 1859-65 4 4 0
——— Handwörterbuch der deutschen Sprache. Stout 8vo, 1869 0 9 0
SAPHIR'S ausgewählte Schriften. 4th edition, 10 vols., 12mo, 1869 1 1 0
SAVIGNY, F. C. v. Geschichte des römischen Rechts im Mittelalter. 2nd edition, 7 vols., 8vo., 1834-1851 ... 3 0 0
——— System des heutigen römischen Rechts. 8 vols. and index, 8vo, 1840-51 2 18 0
SCHEFER, L. Laienbrevier. 14th edition, 16mo, 1867, *fancy cloth, gilt edges* 0 7 0
SCHEFFEL, V. Ekkehard. 5th edition, 12mo, 1868 ... 0 5 6
SCHEIBLER, Soph. W. Deutsches Kochbuch für alle Stände. 8vo, 1868, *cloth* 0 4 6
SCHERER, G. Deutsche Volkslieder, *profusely illustrated, and with the music.* 2nd edition, 4to, 1862, *bds.* ... 0 7 0
———, W. Deutscher Dichterwald. 18mo, *fancy cloth* 0 7 0
SCHIEBE, A. Lehrbuch der Contorwissenschaft. 3 vols., 8vo, 1865 1 8 0

1. Contorwissenschaft. 6th ed. 0 10 6
2. Correspondenz. 11th edit... 0 10 6
2. Buchhaltung. 9th edition .. 0 9 0

SCHILLER'S Werke, mit Einleitungen von K. Goedeke. 12 vols., 8vo, 1866 1 4 0
——— ——— 12 vols., small 8vo, 1860 0 16 0
——— ——— mit Einleitungen von K. Goedeke. 12 vols., 16mo, 1867 0 9 0
——— ——— 12 vols., 32mo, Diamond edition, 1867, *cloth, gilt tops, very neat, 12s; or bound in 6 vols., same binding* 0 10 0
——— ——— 2 vols., Royal 8vo, 1867 0 10 6
——— ——— Historisch-kritische Ausgabe von K. Goedeke (15 vols. in 16). Vols. I-VI, 8vo, 1868-69. *Subscription price each* 0 4 6
——— Gedichte. *Illustrated with 16 full page and 27 smaller photographic plates and numerous woodcut-vignettes.* Royal 4to, 1859 4 6 0
——— ——— Diamond edition, 32mo, 1867 0 4 6
——— ——— Cheap School edition. 18mo, 1866 ... 0 1 0
——— ——— Cheapest Pocket edition. 32mo, *neatly bound in cloth, gilt top* 0 1 6

The following works separately, all uniformly and neatly printed by Cotta, for School and College use at greatly reduced prices:

Braut von Messina	0	1	0	Macbeth	0	1	0
Don Carlos	0	2	0	Maria Stuart	0	1	0
Fiesko	0	1	0	Neffe als Onkel	0	1	0
Gedichte	0	2	0	Parasit	0	1	0
Geisterseher	0	1	0	Phädra	0	1	0
Geschichte des Abfalls der Niederlande	0	2	0	Prosa. Auswahl für die Jugend	0	2	0
Geschichte des 30jährigen Krieges	0	2	0	Räuber	1	1	0
Jungfrau von Orleans	0	1	0	Turandot	0	1	0
Kabale und Liebe	0	1	0	Wallenstein. The 3 parts	0	2	0
				Wilhelm Tell	0	1	0

SCHILLER'S Neffe als Onkel. With Notes by Ch. Dickens, jun., 12mo, *bds.* 0 1 0
——— Parasit. With Notes by Ch. Dickens, jun. 12mo, *boards* 0 1 0
——— Song of the Bell, in English and German, on opposite pages. 12mo, *cloth* 0 1 0
——— Wilhelm Tell. With Notes by Dr. Bartels. 8vo, 1867, *cloth* 0 3 0
——— Translated into English verse. 12mo, *cloth*, 1869 0 3 6
Palleske, E. Schiller's Leben und Werke. 2nd edit., 2 vols., 16mo, 1859 0 7 0
Wolzogen, Karoline von. Schiller's Leben. Verfasst aus Erinnerungen der Familie, seinen eigenen Briefen und Nachrichten Körner's. 8vo, 1851 ... 0 3 6
SCHLEGEL, A. W. von. Vorlesungen über dramatische Kunst und Literatur. 2 vols., 12mo 0 7 0
———, Fr. von. Sämmtliche Werke. 15 vols., 8vo, 1845-46... (52*s.* 6*d.*) reduced to 1 16 0
——— Philosophie der Geschichte. 2 vols., 8vo, 1846 ... 0 7 0
SCHLEICHER, A. Compendium der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen. 2nd edition, 8vo, 1866 0 19 0
SCHLEIDEN, M. J. Die Pflanze und ihr Leben. 6th edit., 8vo, 1864, 14 *woodcuts and* 5 *coloured plates* ... 0 11 6
——— Das Meer. 8vo, 1867, 23 *coloured steel engravings and* 200 *woodcuts in the text* 1 11 6
SCHLOSSER, Fr. Chr. Weltgeschichte, herausg. von G. L. Kriegk. 19 vols., 8vo, 1847-57 2 14 0
SCHMITTHENNER, F. Kurzes deutsches Wörterbuch, völlig umgearbeitet von Dr. F. L. K. Weigand. 3rd edition, 8vo, 1866-69 1 8 0
SCHNORR VON CAROLSFELD, Jul. Bible pictures, with English Text. 180 *plates*, Royal 4to, *bound in* 3 *vols., cloth* *each* 0 15 0
——— ——— with German Text. 240 *plates*, Royal 4to ... 1 15 0
SCHOEDLER, F. Das Buch der Natur. 10th edition, 2 vols., 8vo, 1867, *numerous woodcut illustrations* ... 0 8 6
SCHOPENHAUER, A. Die beiden Grundprobleme der Ethik. 2nd edition, 8vo, 1860 0 5 6
——— Parerga und Paralipomena. 2 vols., 8vo, 1862 ... 0 17 6
——— Die Welt als Wille und Vorstellung. 2 vols., 8vo, 1859 1 1 0
——— Ueber den Willen in der Natur. Herausgegeben von J. Frauenstädt. 3rd edition, 8vo, 1867 ... 0 3 6
——— Ueber die vierfache Wurzel des Satzes vom zureichenden Grunde. Herausg. von J. Frauenstädt. 3rd edition, 8vo, 1864 0 3 6
SCHREBER, D. G. M. Aerztliche Zimmergymnastik. 11th edition, large 8vo, 1867. 45 *woodcut illustrations, bds.* 0 3 6
SCHULZE, Ernst. Die bezauberte Rose. 12mo, 1868, *cloth* 0 2 0
SCHWAB, G. Fünf Bücher deutscher Lieder von Haller bis jetzt. 4th edition, 12mo, *neatly bound* ... 0 5 6
——— Die schönsten Sagen des classischen Alterthums. 4th edition, 3 vols., 8vo, 1857, 6 *plates* 0 10 6

SCHWEGLER, A. Geschichte der Philosophie im Umriss. 6th edition, 8vo, 1867 0 4 6

SHAKESPEARE'S Dramatische Werke nach Schlegel und Tieck's Uebersetzung revidirt und theilweise neu bearbeitet mit Einleitung und Noten, unter Red. von H. Ulrici herausg. durch die deutsche Shakespeare-Gesellschaft. 12 vols., 8vo, 1867-68, *each* 0 2 6

—— —— übersetzt von Schlegel und Tieck. 9 vols. in 5, 16mo, 1853-54, *cloth* 0 17 0

—— —— übersetzt von Bodenstedt, Freiligrath, Gildemeister u. A. 12mo, 1868... ... *each play* 0 0 8

—— —— Critical Edition by N. Delius. 7 vols., 8vo, 1868-69 2 10 0

Gervinus, G. G. Shakespeare. 3rd edition, 2 vols., 8vo, 1862 0 10 6

Retzsch's Outlines to Shakespeare's Plays, with Letterpress in English and German. 100 *plates* in 1 vol., square folio 1 15 0

Hamlet, Romeo and Juliet, Lear, Tempest, Othello, Merry Wives of Windsor, Henry IV. *each* 0 5 0

SIMROCK, K. Die Edda, die ältere und die jüngere, nebst den mythischen Erzählungen der Skalda übersetzt und erläutert. 2nd edition, 8vo, 1855 0 7 0

—— Gedichte. 12mo, 1863 0 6 6

—— Der gute Gerhardt von Köln. 16mo, 1864, *bds*.... 0 3 0

—— Das Heldenbuch. 6 vols, 8vo.

Gudrun. 1861.....	0	5	6	Das kleine Heldenbuch. 1857.	0	9	0
Nibelungenlied. 1865	0	3	6	Amelungenlied 1863—64. 3 vols.	1	8	6

—— Rheinsagen. 5th edition, 12mo, 1857 0 5 6

—— Walter von der Vogelweide. Uebersetzt. 4th edition, 16mo, 1869 0 6 0

SPIELHAGEN, F. Gesammelte Werke. 12 vols., 16mo, 1867 0 16 0

Problematische Naturen. Auf der Düne. Clara Vere. In der zwölften Stunde. Röschen von Hofe. Die von Hohenstein. Durch Nacht zum Licht.

—— Die Dorfcoquette. Erzählung. 12mo, 1869 ... 0 3 6

SPINDLER, C. Der Jude. 3rd edit., 4 vols., 12mo, 1852 0 10 0

—— Der Invalide. 4 vols, 12mo, 1848 0 12 0

—— Der Bastard. 2nd edition, 4 vols., 12mo, 1848 ... 0 10 0

—— —— Der Jesuit. 3rd edition, 3 vols., 12mo, 1852 ... 0 7 6

SPITTA. Psalter und Harfe. 2 parts, 12mo, *cloth* ... 0 3 6

—— —— fine edition. 12mo, *cloth gilt edges* ... 0 5 6

STIER, Rud. Die Reden des Herrn Jesu. 7 vols., 8vo, 1851-65 2 8 0

STIFTER, Adalb. Der Hagestolz. 16mo, 1852, *cloth* ... 0 3 6

—— Der Hochwald. 16mo, 1852, *cloth* 0 3 6

—— Die Narrenburg. 16mo, 1855, *cloth* 0 3 6

—— Der Nachsommer. 2nd edit., 3 vols., 12mo, 1865 0 13 6

—— Bunte Steine. 2 vols., 12mo, 1853 0 12 0

—— Studien. 7th edit., 3 vols., 12mo, 1867, *portrait* 0 10 6

—— Wittiko. Eine Erzählung. 3 vols., 12mo, 1865-67 0 17 6

STOLL, H. W. Die Götter und Heroen des classischen Alterthums. Populäre Mythologie der Griechen und Römer. 3rd edition, 2 vols., 12mo, 1867 0 5 6

STORM, Th. Sämmtliche Schriften. 6 vols., 12mo, 1868 0 14 0

—— *Immensee*. 16mo, *fancy* cloth gilt edges ... 0 3 6

STRAUSS, Dav. Leben Jesu. Popular edition. 2nd edit., 8vo, 1864 0 10 6
STURM, J. Fromme Lieder. 6th edition. 12mo, 1867, *cloth, gilt edges* 0 3 6
SYBEL, H. von. Geschichte der Revolutionszeit von 1789-95. 3rd edit., 3 vols. and Supplement, 8vo, 1865-68... 1 4 6
——— Prinz Eugen von Savoyen, 12mo, 1861 ... 0 1 6
TAUSEND UND EINE NACHT. Deutsch von H. König. 24 vols. in 6, 24mo, 1866 0 8 0
TAYLOR, H. Philipp von Artevelde. Ein dramatisches Gedicht, übersetzt von Dr. A. Heimann. 2 parts. 12mo 0 8 0
TECHNOLOGICAL DICTIONARY in English, French, and German, by Tolhausen and Gardissal. 3 vols., 12mo, 1864 1 1 0
——— in English, German, and French. 3 vols., Royal 8vo *each* 0 10 6

German-French-English, by W. Unverzagt. 2nd edit. 1869.
English-French-German, *reprinting.*
French-English-German, by Ch. Rumpf. 1867.

TEGNER. Die Frithiofssage, übersetzt von Mohnike. 18mo, 2*s.*; 12mo, *cloth* 0 3 6
——— ——— übersetzt von K. Simrock. 16mo, 1863, *plates* 0 5 0
——— ——— in English, by Rev. W. Strong. 8vo, 1836, *cloth, portrait* (12*s.*); *reduced to* 0 6 0
TESTAMENT, New. 32mo, *roan, gilt edges* 0 1 6
THIEME'S, F. W. Critical German and English Dictionary. Royal 8vo, *sewed* 9*s.*; *strongly half bound*... 0 10 6
——— (Black's) Grammatical German and English Dictionary. 12mo, *roan* 0 7 0
THOLUCK'S, A. Stunden christlicher Andacht. 7th edition, 8vo, 1864 0 7 0
TIECK'S, L. Schriften. 28 vols., 12mo, 1828-54 ... 3 3 0
——— Gesammelte Novellen. 12 vols., 12mo, 1852-54 ... 1 8 0
——— Vittoria Accorombona. 2 vols., 12mo, 1840 (14*s.*) 0 7 0
——— Franz Sternbald's Wanderungen. 12mo ... 0 4 0
——— Musikalische Leiden und Freuden. 12mo ... 0 4 0
——— Dichterleben. 12mo 0 4 0
——— Phantasus. 3 vols., 12mo, 1845 0 7 6
——— Der junge Tischlermeister. 2 vols., 12mo, 1830... 0 6 0
TREITSCHKE, H. v. Historische und politische Aufsätze zur neuesten deutschen Geschichte. 3rd edition, 8vo, 1867 0 7 0
TSCHUDI, F. v. Thierleben der Alpenwelt, illustrirt von Rittmeyer und Georgy. 8th edition, 8vo, 1867, *portrait and numerous woodcut illustrations* ... 0 7 0
UHLAND'S, Ludw. Gedichte. 12mo, 1868 0 3 6
——— Gedichte. Prachtausgabe. *Profusely illustrated with woodcuts in the Text and* 29 *full-page tinted plates from designs by Camphausen, Closs, Mackart, and other celebrated German artists.* Royal 4to, 1866 ... 1 14 0
ULRICI, H. Gott und die Natur. 2nd edition, 8vo, 1866 0 13 6
——— Gott und der Mensch. I. Leib und Seele. Grundzüge einer Psychologie des Menschen. 8vo, 1866 ... 0 13 6
VAN DER VELDE'S, C. F., Werke. 25 vols., 16mo, 1819-27 (50*s.*) 1 1 0

VARNHAGEN VON ENSE'S Tagebücher. Aus dem Nachlasse des Verfassers. Vols. I-XI, 8vo, 1860-69 *each* 0 10 6
——— Biographische Denkmale. 2nd edition, 5 vols., 12mo. 1845-46 1 10 0
VIEHOFF, H. Handbuch der deutschen Nationalliteratur, nebst Abriss der Literaturgeschichte, Verslehre, Stylistik und Aufgabensammlung. 3 parts. Royal 8vo, 1865, *cloth* 0 7 0
VILMAR'S, A. F. C. Geschichte der deutschen Nationalliteratur. 12th edition, 8vo, 1867 0 7 0
VOGEL'S Handbuch der Naturgeschichte. Royal 8vo, 1842, *illustrated with upwards of* 2000 *woodcuts, cloth* 0 10 0
VOLKSLIEDERBUCH (Illustrirtes). Sammlung der beliebtesten und schönsten Volks-, Jäger-, Liebes-, etc., Lieder. 16mo, 1857, *boards* 0 1 0
Voss' (J. H.) Louise. 18mo, *fancy cloth gilt edges* 2*s.*; 12mo, *sewed* 0 1 6
WAGNER, K. Lehren der Weisheit und Tugend in auserlesenen Fabeln, Erzählungen, Liedern und Sprüchen. 2nd edition, 12mo, 1853, *bound* 0 2 6
WALTER'S VON DER VOGELWEIDE Gedichte, übersetzt von Simrock. 16mo, 1869 0 6 0
WEBER, G. Allgemeine Weltgeschichte mit besonderer Berücksichtigung des Geistes- und Culturlebens der Volker (in 12 vols.) Vols. I—VII. 1. 8vo, 1860—67 2 9 6
——— Lehrbuch der Weltgeschichte mit besonderer Rücksicht auf Cultur-, Literatur- und Religionswesen. 12th edition, 2 vols., 8vo, 1867 0 14 0
——— ——— Abridgment of ditto. 10th edition, 8vo, 1866 0 3 6
——— Geschichte der deutschen Literatur. 8vo, 1867... 0 1 6
——— F. A. Handwörterbuch der deutschen Sprache. 7th edition, 8vo, 1862 0 7 0
——— K. J. Democritos. Hinterlassene Papiere eines lachenden Philosophen. 8th edition, 12 vols. in 6, 1868, 16mo, *cloth* 0 18 0
——— Deutschland. Briefe eines in Deutschland reisenden Philosophen. 6 vols., 12mo, 1855 0 14 0
WIELAND'S Werke. 36 vols., 16mo, 1840 ... (48*s.*) 1 15 0
——— Oberon. 12mo or 18mo 0 1 6
——— Geschichte der Abderiten. 2 vols., 16mo ... 0 3 0
WILDERMUTH. Ottilie. Bilder und Geschichten aus Schwaben. 5th edition, 2 vols., 12mo, 1865, *portrait* 0 7 0
——— Aus dem Frauenleben. 5th edition, 2 vols., 12mo, 1865 0 7 0
——— Die Heimath der Frau. 4th edition, 12mo, 1864 0 3 6
——— Auguste. Ein Lebensbild. 5th ed., 12mo, 1865 0 2 6
ZSCHOKKE, H. Novellen und Dichtungen. 17 vols., 16mo, 1859-61 1 5 0
——— Sämmtliche Novellen. 12 vols., 8vo, 1868, *cloth*... 1 8 0
——— Das Goldmacherdorf. 8th edition, 16mo, 1855 ... 0 1 0
——— Alamontade. 18mo, 1852... 0 4 6
——— Volksschriften. (Goldmacherdorf, Meister Jordan, Spruch und Schwank, Die Branntweinpest.) 8vo, 1846 0 2 0
——— *Stunden* der Andacht. 8 vols., 8vo, 1858 ... 1 1 0
——— *Geschichte* des Schweizerlandes. 12mo, 1853 ... 0 2 6

